



GLOSSARY

for cross-border regional disaster relief



GLOSSARY

for

CROSS-BORDER REGIONAL DISASTER RELIEF

published by

CENTRAL EUROPEAN DEFENCE COOPERATION

2nd Edition / 2017



Imprint:

Publication of the Federal Ministry of Defence and Sports of the Republic of Austria

Editor: COL (GS) MMag. Thomas Fronek, Head of the Austrian Armed Forces Language Institute of the Federal Ministry of Defence and Sports, Vienna

Managing editor: COL Ing. Mag. Matthias Ivancsits, Austrian Armed Forces Language Institute of the Federal Ministry of Defence and Sports, Vienna

Terminology research: Austrian Armed Forces Language Institute and the Austrian Armed Forces CBRN School

Published by: Central European Defence Cooperation - Federal Ministry of Defence and Sports of the Republic of Austria, Ministry of Defence of the Republic of Croatia, Ministry of Defence of Hungary, Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, Ministry of Defence of the Republic of Slovakia

Photo credits for the front page: Austrian Armed Forces

Layout: Lukas Bittner, Bureau for Security Policy of the Federal Ministry of Defence and Sports, Vienna

Printed and bound by:

Armed Forces Printing Centre, Vienna/Austria, 2017

HPA/HDruckZ 17-2955



Gedruckt nach der Richtlinie „Druckerzeugnisse“
des Österreichischen Umweltzeichens,
BMLV/Heeresdruckzentrum, UW-Nr. 943

FOREWORD	04	
EDITORIAL	06	
CZECH – ENGLISH	08	
SLOVAK – ENGLISH	40	
HUNGARIAN – ENGLISH	74	
SLOVENIAN – ENGLISH	104	
CROATIAN – ENGLISH	140	
GERMAN – ENGLISH	170	
MULTILINGUAL TERMINOLOGY	200	

FOREWORD

„Disasters do not stop at borders“

In recent years, Central Europe has been increasingly affected by natural and man-made disasters. These events have not only caused unbelievable suffering for the affected populations, but also resulted in billions of dollars in damage. All forecasts by recognized experts assume that further catastrophes are to be expected in the future. In the event of a catastrophe, all forces and means are required: governmental and non-governmental, civilian and military.

It is also clear that disasters do not stop at national borders. For instance, a flood occurs along a river, affecting all states located at its banks. An earthquake spreads out concentrically, thereby ignoring every border line. Isolated solutions are therefore not sufficient. In the event of a disaster, affected states must cooperate in order to help people quickly and efficiently and to alleviate the greatest distress.

H.E. Hans Peter Doskozil
Federal Minister of Defence and Sports
of the Republic of Austria



Within the scope of the Central European Defence Cooperation, a specific project on the use of military capacities for cross-border disaster relief was implemented. Its aim is to make use of the synergies of the participating countries and to use all available means, resources and skills as quickly as possible.

In deployment, communication is essential. It is only when the deployed forces understand each other that they can jointly fulfill their mission and work together efficiently. The present glossary is the basis for this. It provides a common language and a common understanding of transnational and cross-border challenges. Indeed, multilingualism contributes to our safety and security more than ever to today.

In this spirit, I wish all civilian and military forces much success in fulfilling their mission.

EDITORIAL

COL (GS) Thomas Fronek
Head of the Austrian
Armed Forces Language Institute



In 2016, the Central European Defence Cooperation (CEDC) decided to focus strategically on improving the use of military capabilities in cross-border disaster relief operations. This glossary is part of the Austrian initiative concerning the Use of Military Assets in Disaster Relief and Options Regarding Enhanced Cross-border Cooperation (=MCDA).

This publication is especially intended for civilian and military forces of CEDC countries, deployed in cross-border relief operations following natural disasters and incidents of extraordinary scope. In such events, identifying cross-border synergies within MCDA will help improve the relief measures available to the population of Central Europe.

Initially, the respective English terms were assembled by Austrian disaster relief experts from the CBRN Defence School and the AAF Language Institute. Subsequently, those terms were - in cooperation with all six partner states - translated into all CEDC languages.

The first edition of this heptalingual (English, Czech, Slovak, Hungarian, Slovenian, Croatian and German) glossary comprises 600 terms and is divided in two parts. The first part consists of a bilingual section, in which the terms are listed in alphabetical order in their respective language together with their English equivalents (e.g. Croatian-English, Slovak-English etc.). The second part lists the English terms first and their equivalents in the other six languages in columns. The glossary can therefore either be consulted in a country-specific manner (with terms listed in the respective language) or by using the (alphabetic) list of English terms with their CEDC equivalents appearing in the same line.

This glossary will help improve the cooperation of deployed soldiers and thus also the linguistic interoperability and efficiency of all deployed personnel. Above all, it intends to prevent misunderstandings generated by the incorrect use of language, as clear communication and unambiguous terminology are essential for efficient and effective assistance in operations.

The aim is to further develop this glossary with regard to both terminology and content within the framework of the operation-oriented coordination of CEDC partner states. This will be a vital contribution to the field of security-relevant language as well as to multilingualism in general.

Čeština	Angličtina
aktér	actor
aktivita	activity
aktualizace situace	situation update
analýza (analyzovat)	analysis (to analyse)
analýza nedostatků	gap analysis
analýza vody	water analysis
aridní zóna	arid zone
autonomní dýchací přístroj	self-contained breathing apparatus (SCBA)
bahnitý proud	mudflow
bahnitý sesuv	mudslide
balení vody	water packaging
batoh lékaře rychlé pomoci	emergency doctor's back-pack
bdělost	alert
Beaufortova stupnice	beaufort scale
bezpečí (např. na pracovním místě)	safety
bezpečná oblast	safe area
bezpečnost (např. před ohrožením terorem)	security
bezpečnostní personál	security personnel
bezpečnostní úvazek	rescue harness
bezpečnostní zóna	safety zone

bezpečný	safe
bezpečný	secure
bilaterální pomoc	bilateral aid/ assistance
biologická havárie	biological disaster
biologické nebezpečí	biological hazard
boj proti přenašečům nemocí	vector control
bonita půdy	soil conditions
bouře	storm
bouřkový příval	storm surge
bouřlivý náraz větru	squall
brífink (konat poradu)	briefing (to brief)
celní správa, celní úřad, celnice	customs
centrála včasného varování	warning centre
cíl	objective
citlivost	sensitivity
civilně-vojenská koordinace	civil-military coordination (cmcoord)
civilní ochrana	civil defence
Cultural Awareness (kulturní povědomí)	cultural awareness
cyklon	cyclone
černá voda (Black Water)	black water
čistá voda	clean water

CZECH – ENGLISH

čištění vody	water treatment
dalekohled	binoculars
dálkově řízený průzkum (bezpilotním prostředkem)	remote sensing
defibrilátor	defibrillator
degradace půdy	land degradation
dekontaminace (vlastní, provizorní)	decontamination (self ~, temporary ~)
dekontaminační místo	decontamination site
dekontaminační prostředek	decontamination solvent
dekontaminování	decontamination
demobilizace	demobilisation
denní produkce	daily production
desková tektonika	plate tectonics
Disaster Response (nasazení jako reakce na katastrofu)	disaster response
distribuce pitné vody	drinking water distribution
distribuce vody, rozvod vody	water distribution
doba expozice	exposure time
doba mise	mission duration
doba náběhu, čas na přípravu	lead time

doba náběhu, čas na přípravu	lead time
doba operace	period of operation
dobrovolnické organizace	voluntary agencies
dohoda o mezinárodní pomoci	international aid agreement
doklad zdravotní způsobilosti	medical credential
dokumentace	documentation
doporučení	recommendation
dovednost, schopnost	skill
dozimetr	dosimeter
dřevo	wood
dřevotříska	chipboard
dvojnožka	bipod
dýchací přístroj	breathing apparatus
efektivita	effectiveness
Emergency Relief Coordinator (ERC), koordinátor nouzové pomoci	emergency relief coordinator (ERC)
epicentrum	epicenter
epidemie	epidemic
eroze	erosion
etika	ethics

CZECH – ENGLISH

Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)	Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)
evakuace	evacuation (to evacuate)
farmaceutický	pharmaceutical
fáze demobilizace	demobilisation phase
fáze mobilizace	mobilisation phase
fáze po misi	post-mission phase
fáze rehabilitace/zotavení	recovery phase
fáze rehabilitace/zotavení	rehabilitation phase
filtr (dýchací, plynový, částicový, kombinovaný)	filter (breathing ~, gas ~, particle ~, combination ~, water ~)
filtrační zařízení	filter apparatus
fokus (zemětřesení)	focus (earthquake)
generátor elektrického proudu	power generator
geografické informační systémy	geographic information systems (GIS)
geologické nebezpečí	geological hazard
hadice	hose
hasební voda	extinguishing water
hasicí přístroj	fire extinguisher
hladina spodní vody	groundwater level
hladomor	famine

hloubka fokusu	focal depth
hnědá voda (Humic Water)	humic water
hranol	squared timber
hráz	barrier
hráz (laterální), ochranná hráz	levee (syn.: bund, dike, embankment, stop bank)
hráz (přehrada, hráz, jez)	dam (also barrage; barrier; weir)
humanitární bezpečnost	human security
humanitární informační středisko	Humanitarian Information Centre (HIC)
humanitární přístup	humanitarian access
humanitární zásady	humanitarian principles
hydraulický	hydraulic
hygiena	hygiene
hygienická opatření	hygiene measures
hypocentrum zemětřesení	earthquake hypocentre (focus)
chemická havárie	chemical accident
chyba, závada, porucha (geolog.: zlom)	fault
identifikace	identification
imigrace	immigration
imunizace	immunisation
imunizační údaje	immunisation record

index výbušnosti	explosivity index
individuální ochrana proti ZHN (radiační, biologická a chemická ochrana)	individual protection (CBRN ~)
indukovaná seizmicita	induced seismicity
informační management	information management
integrace (integrovat)	integration (to integrate)
intenzita (makroseizmická)	intensity (macroseismic)
intenzita srážek	precipitation intensity (rain-fall intensity)
jaderná havárie	nuclear accident
jednotka zásobování vodou	water supply team
jednotky rychlé pomoci	emergency services
jez	weir
jistý, bezpečný	secure
kanystr na palivo	fuel canister
kanystr na pohonné hmoty a maziva	POL canister
kapacita	capacity
kapacita pro zvládnutí úkolu	coping capacity
katastrofa velkého rozsahu	major disaster
katastrofa, mimořádná událost	disaster

kladkostroj	hoist
kladková vratná sada	deflection roller kit
klasifikace škod, stupeň poškození	damage classification
klesání/pokles půdy	subsidence
klimatická změna	climate change
klín	wedge
kodex chování	code of conduct
koexistence, soužití (koexistovat)	co-existence (to coexist)
komplexní tísňová situace	complex emergency
kompresor	compressor
konsolidovaná výzva	consolidated appeal
kontaktní údaje	contact details
kontaminace	contamination
kooperace (kooperovat)	cooperation (to cooperate)
koordinace (koordinovat)	coordination (to coordinate)
koordinace clustru	cluster coordination
koordinace na místě zásahu	on-site coordination
koordinátor nouzové pomoci	emergency relief coordinator (ERC)
kopáčské náčiní	digging tool
kopule	dome

kritická infrastruktura	critical infrastructure
kritická zařízení	critical facilities
krizové řízení, krizový management	crisis management
kulturní povědomí	cultural awareness
kyselý déšť	acid rain
lahar (proud bahna, proud sutin)	lahar
lavina	avalanche
ledová bouře	ice storm (glaze storm)
ledový nápěch	ice jam
lékař rychlé pomoci	emergency doctor
lékařské ošetření	medical treatment
lesní požár	forest fire
letecká přeprava, letecká doprava	air transport
lezecký set	climbing rope kit
lidská práva	human rights
likvidace kobylek	locust control
likvidace odpadních vod	wastewater disposal
Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
logistická potřeba	logistic requirement

lokalizace (~ pomocí záchrannářského psa, ~ pomocí technických prostředků)	detection (~ by SAR dogs, technical ~)
lokalizační hlukoměr	sound localisation apparatus
lokální srážky	areal precipitation
magma	magma
magnituda („Richterová stupnice“)	magnitude („Richter scale“)
management katastrof	disaster management
management nouzových situací	emergency management
management rizika katastrof	disaster risk management
mandát	mandate
mapa	map
mapování nebezpečí	hazard mapping
mapování rizika	risk mapping
materiál na postavení zábrany	cordoning kit
mediální práce	media relations
medicína katastrof	disaster medicine
medicína nouzových situací	emergency medicine
mez (mezní hodnota)	sill

mezinárodní organizace	international organisation (IO)
mezivládní organizace	intergovernmental organisation (IGO)
mimořádná událost	disaster
mimostrukturní prvky	non-structural elements
minimalizace očekávaných následků katastrof	disaster mitigation
minimalizace očekávaných následků katastrof	disaster risk reduction
místní zvyky a obyčeje	local customs
místo distribuce vody	water supply point
místo katastrofy	disaster site
místo ošetření	treatment centre
místo předání pacienta	patient handover centre
místo škody	damage site
místo škody	rescue site
místo úpravy vody	water treatment site
mobilizace	mobilisation
mobilní satelitní komunikační systém	mobile satellite communication system (SATCOM)
monitorování	monitoring (syn.: surveillance)
monzun	monsoon
motorová nafta	diesel fuel

motorová pila (pila na beton)	chainsaw (concrete ~)
multilaterální pomoc/ podpora	multilateral aid/ assistance
nádrž na čistou vodu	clean water container
náhlá povodeň	flash flood
náhle přicházející katastrofa	sudden-onset disaster
náhradní díl	spare part
náhradní zásobování pitnou vodou	drinking water emergency supply
náchylnost	susceptibility
národní kontaktní partner	national focal point
nářadí, nástroj	tool
nasazení (nasadit)	deployment (to deploy)
nasazení jako reakce na katastrofu	disaster response
následná zpráva o misi	post-mission report
následný otřes	aftershock
naviják	winch (safety ~)
nebezpečí	hazard
nebezpečí (primární, sekundární, zvláštní, zhroucení)	hazard (primary ~, secondary ~, special ~, ~ of collapse)
nebezpečí pádu	fall hazard

nebezpečí zřícení, nebezpečí pádu	fall hazard
nebezpečná látka	hazardous material
nebezpečné zboží	hazardous material
nebezpečný	dangerous
nediskriminace	non-discrimination
nedostatek	shortfall
nejistý	insecure
nejistý	unsafe
nestrannost	impartiality
neúroda	crop failure
nevládní organizace	non-governmental organisation (NGO)
nezvěstná osoba	missing person
nosítka (vyprošťovací, plochá)	stretcher (recovery ~, scoop ~)
nosnost	load bearing capacity
notifikace	notification
nouzová situace	emergency
nouzové ubytování	emergency accomodation
oběť	victim
oběť na životě	fatality
oblak s popelem	ash flow
oblast nebezpečí	hazardous area
očkování	inoculation

odběr vzorku vody	taking a water sample
odlesňování, vykácení	deforestation
odolnost	resilience
odpadní voda	wastewater
odstranění nebezpečí	hazard relief
ohrožené obyvatelstvo	population at risk
ohrožení	hazard
ohrožení potravinové bezpečnosti	food insecurity
ohrožený povodněmi	flood-prone
ochrana	protection
ochrana proti katastrofám	disaster protection
ochrana před povodněmi	flood protection
ochrana životního prostředí	environmental protection
ochranná maska	protective mask
ochranná opatření (proti ZHN)	protective measures (CBRN ~)
ochranná výstroj (osobní)	protective equipment (individual ~)
ochranný oblek	protective suit
ochranný prostor, přístřešek	shelter
okamžitá opatření	immediate measure
okamžitá záchrana	immediate rescue
olejová skvrna	oil spill

On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)	On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)
opatření (koordinované)	measure (coordinating ~)
opěra (horizontální, příčná)	strut (horizontal ~, angular ~)
operace	operation
operační centrum	Situation Centre (SITCEN)
operační fáze	operations phase
operační středisko pro nouzové situace	emergency operations center (EOC)
operační zásady	operational principles
operativní základna	base of operation (BOO)
osobní ochrana	self protection
osobní ochranná výstroj	personal protective equipment (PPE)
osvědčený postup	good practice
osvětlení (osvětlovací sada)	lighting kit
osvětlovací balón	balloon light
otřes (geologický)	tremor
označení místa škody	damage site marking
oznámení (akustická)	sign (acoustic ~)
pacient	patient
padající kamení, zřícení skal	rockfall
pákový lanový napínač	winch

palivo	fuel
Palmerův index	Palmer index
parametry výkonností	performance parameters
pátrací pes	search dog
pátrání a záchrana	search and rescue
pátrání a záchrana v zastavěném území	urban search and rescue (USAR)
pátrání, vyhledávání	search
permafrost	permafrost
personál	personnel
pila (motorová, řetězová)	saw (power saw, chainsaw)
písečná bouře	dust storm (sand storm)
pitná voda	potable water (drinking water)
plán ochrany v případě katastrof	disaster protection plan
plány na snižování rizika katastrof	disaster risk reduction plans
pneumatický	pneumatic
podkladní dřevo	wooden cribbing
podpěra	post
podpěra	shore
podpírat	shore (to shore up)
podpora (podporovat)	assistance (to assist)
podpůrný modul UNDAC	UNDAC support module

podpůrný šroub	rescue struts
podřízenost (být někomu/ něčemu podřízen, přidělen k dispozici)	attachment (to be attached to)
podvýživa	malnutrition
pohonné hmoty a maziva	POL (petrol, oil, and lubri- cants)
pohyb půdy	ground motion
pokles půdy	subsidence
polární fronta	polar front
poloha	location
pomáhající stát	assisting country
pomáhající země	responding country
pomalou se blížící katastrofa	slow-onset disaster
pomoc při katastrofách	disaster relief
pomoc v nouzi	emergency relief
pomoc, podpora (pomáhat)	assistance (to assist)
pomoc, záchrana	relief
pomocník	responder
pomocný zdravotník	paramedic
poplach	alarm
poplach	alerting
poplachová směrnice	alert plan
porucha	fault
porucha (geol.)	fault

poskytnutí (poskytovat)	provision (to provide)
poskytovatel první pomoci	first responder
poslední prostředek	last resort
posouzení rizika	risk assessment
postižený, postižená osoba	affected person
postup	procedure
poškození životního prostředí	environmental degradation
potravinová bezpečnost	food security
potřeba (potřebovat)	requirement (to require)
potřeba chemikálií	requirement for chemicals
povodňová předpověď	flood forecasting
povodňový	flood (e.g. flood-affected)
povodňový stupeň	flood alarm level
povolení	permission
poznatky ze zkušeností	lessons learned
požár	fire
požár nízkého porostu	grassland fire
požární ochrana	fire protection
požární stěna, požárně odolná stěna	firewall
práh, mez (mezní hodnota)	sill
pravděpodobnost překročení	exceedance probability
prevence	prevention

prevence před katastrofami	disaster prevention
primární zemětřesení	main shock
priorita	priority
prioritní potřeba	priority need
proces, procedura, postup	procedure
proklastický sediment	tephra
prostor nasazení	area of operations
prostředek velení a řízení	command and control assets
prostředky, zdroje, suroviny	resource
protržení hráze	break in a dam
proud lávy	lava flow
proud suti/trosek, přívalová naplavenina	debris flow
provozní doba	operating hours
průzkum	reconnaissance
průzkum (detailní průzkum)	reconnaissance (detailed ~)
prvek spojení	liaison element
první pomoc	first aid
předání	hand-over
předání pacienta	patient handover
předpokládáný čas odjezdu	estimated time of departure (ETD)

předpokládáný čas příjezdu	estimated time of arrival (ETA)
předpověď	prediction
přehrada	barrage
přenos rizika	risk transfer
přeprava pacienta	patient transport
přepavní vrtulník	transport helicopter
přesídlení	resettlement
příboj, přílivové vlnobití	tidal bore (wave)
přídělený úkol	assigned task
přijatelné riziko	acceptable risk
případ	incident
příprava	preparation
připravenost na katastrofy	disaster preparedness
přírodní katastrofa	natural disaster
přírozená nebezpečí	natural hazards
příslib, závazek	commitment
přivalová naplavenina	debris flow
půdotok	soil creep
pyroklastický proud	pyroclastic flow
realizace (realizovat)	implementation (to implement)
Reception/Departure Centre (RDC)	Reception/Departure Centre (RDC)
rekonstrukce	reconstruction

Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)	Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)
respirátor	respirator
respirátorový filtr (do dýchacího přístroje)	breathing filter
Richterová stupnice	Richter scale
riziko	risk
riziko katastrof	disaster risk
rizikové prvky	elements at risk
rizikový management	risk management
rozběr surové vody	raw water analysis
rozdělení záplavové roviny na zóny	floodplain zoning
rozšiřování pouště	desertification
roztahovat, rozpínat	spread
rozvod vody	water distribution
rozvodí	watershed
rozvoj	development
sada pro řezání plamenem (propan)	cutting torch kit (propane ~)
samozásobování, autarkie	self-sufficiency
sanitární zabezpečení (ve smyslu infrastruktury, např. toalety)	sanitation

satelitní telefon	satellite telephone
sdílení informací	dissemination of information
sdílení informací	information sharing
seismicita	seismicity
sekundární nebezpečí	secondary hazards
sesuv masivu, sesuv skal	rockslide
sesuv zeminy	earth flow
sesuv zeminy	landslide
Severe weather threat index - SWEAT index (threat score)	severe weather threat index - sweat index (threat score)
shození (shazování) humanitární pomoci	dropping of relief goods
schopnost, kapacita	capability
signál (poplachový)	signal (alarm ~)
síla větru	wind force
simulační cvičení	simulation exercise
situace (škody)	situation (damage ~)
situace (všeobecná)	situation (general ~)
situační hlášení	situation report
situační mapa	situation map
situační plánování	contingency planning
skladiště vybavení	equipment storage area
skladování	stockpiling

CZECH – ENGLISH

skupina krizového řízení, krizového managementu	crisis management team
slaňovací set	abseiling kit
smrt, úmrtí	death
smrtelný úraz, oběť na životě	fatality
snížování rizika katastrof	governmental organisation (GO)
sonda (optická ~)	probe (optical ~)
sopečný výbuch	volcanic eruption
sopka	volcano
soužití	co-existence
soužití (koexistovat)	co-existence (to coexist)
spad (zejm. radioaktivní)	fallout
spad (zejm. radioaktivní)	fallout
speciální přístroj	special equipment
splnění (splnit)	accomplishment (to accom- plish)
spojení	liaison
srážkoměr	precipitation gauge
stan	tent
standard	standard
stav škody	damage situation
stavební dřevo	timber
stažení, odvolání	withdrawal

stěna (nosná)	wall (load-bearing ~)
stropní panel	ceiling plate
strukturální a nestrukturální opatření	structural/ non-structural measures
strukturální ochrana proti povodním	structural flood mitigation
střed bouře	eye of the storm
stupeň připravenosti	state of readiness
stupeň velení a řízení	command level
stupnice Fujita, stupnice Fujita-Pearson	fujita-pearson scale (FPP scale)
styčný důstojník	liaison officer
sucho	drought
surová voda	raw water
suroviny	resources
světlomet (ruční)	hand-held spotlight
Světová zdravotnická organizace	World Health Organisation (WHO)
Světový potravinový program	World Food Programme (WFP)
systém neodkladné lékařské péče	emergency medical system (EMS)
systém včasného varování	early warning system
šedá voda (Grey Water)	grey water

šňůra (pracovní, zavazovací)	tether
štáb	staff
technologická katastrofa	technological disaster
technologické nebezpečí	technological hazards
terasování	terracing
tlak větru	wind pressure (wind load)
tlumočník	interpreter
tornádo	tornado (syn. twister)
tranzitní tábor	transit camp
trauma	trauma
trojnožka	tripod
tropická cyklóna	tropical cyclone
trosky (halda trosek, okrajové trosky)	debris (~ cone, ~ at the edge of the debris cone/ rubble field)
tsunami	tsunami
tým USAR	USAR team
typ operace	type of operation
účast (účastnit se)	participation (to participate)
účinnost	efficiency
udržitelnost	sustainability
udržitelný rozvoj	sustainable development

udržování (udržovat v provozu)	maintenance (to maintain)
úhlová bruska	angle grinder
úkol	assignment
úmrtí	death
United Nations Country Team (UNCT)	United Nations Country Team (UNCT)
United Nations Development Programme (UNDP)	United Nations Development Programme (UNDP)
United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (UNDAC)	United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (UNDAC)
United Nations Environment Programme (UNEP)	United Nations Environment Programme (UNEP)
United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)
United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)
úprava pitné vody	drinking water treatment
úprava vody	water purification
úpravna vody	water treatment facility
uprchlické právo	refugee law
uprchlický tábor	refugee camp

uprchlík	refugee
Urban search and rescue (USAR), pátrání a záchrana v zastavěném území	urban search and rescue (USAR)
urgentní žádost o pomoc	flash appeal
úsek	section
úsilí	effort
uzavřený prostor	restricted area
varování	warning
varovný signál	warning sign
včasně varování	early warning
věcná plnění	in-kind contributions
vedení (zásobovací, elektrické, plynové, vodovodní)	line (supply ~, power ~, gas ~, water ~)
velení a řízení	command and control
velitel zásahu	officer in charge
velitelské a štábní cvičení	map exercise
velitelské a štábní cvičení	map exercise
veřejné povědomí	public awareness
vícečetné zemětřesení, zemětřesný roj	earthquake swarm
Virtual OSOCC (VO)	Virtual OSOCC (VO)
vláda hostitelská země	host government
vlhkost půdy	soil moisture
vlna veder	heatwave

vlnobití / příboj, přílivové vlnobití	tidal bore (wave)
vnímání	perception
vnitřně vysídlená osoba	internally displaced person (IDP)
vnitřní vysídlení	internal displacement
vojenská podpora	military assistance
vrstva	pancake
vrtačka na kámen	stone drill
vybavení na vybudování lanovky	cable car kit
vybavení pro osobní ochranu	self protection equipment
vybavení pro pátrání	search equipment
vybavení střelmistra	explosives equipment
vybavení, přístroj	equipment
výbuch (vybuchnout)	explosion (to explode)
vyhladovění	starvation
vyhlášení stavu nouze	declaration of disaster
vyhnaná osoba	displaced person
vyhodnocení	assessment
vyhodnocení (vyhodnotit, zhodnotit)	evaluation (to evaluate)
vyhodnocení situace	estimate of the situation
vyjednávání	negotiation

vykácení	deforestation
výkon	performance
výměna informací	information exchange
vyprošťování (mrtvých) (vyprošťovat)	recovery (to recover)
vysílačka	radio
vysílačka, přenosná radio- stanice	hand-held radio
výsledek průzkumu	reconnaissance result
vytváření kapacity	capacity building
výživa	nutrition
vzorek pitné vody	drinking water sample
vzorek vody	water sample
vzpěra (dřevěná)	pillar, buttress (wooden ~)
World Food Programme (WFP), Světový potravinový program	World Food Programme (WFP)
World Health Organisation (WHO), Světová zdravot- nická organizace	World Health Organisation (WHO)
za živa zasypaná osoba	person buried alive
zábrana	cordon
záchrana	relief
záchrana (zachraňovat)	rescue (to rescue)
záchrannářské vybavení	rescue equipment

záchranářské zařízení (hydraulické)	rescue equipment (hydraulic ~)
záchranářský pes	rescue dog
záchranářský psovod	rescue dog handler
záchranné lano	lifeline
zainteresovaná osoba	stakeholder
zajištění vzpěry, podpěry	shoring
základní potravina	staple food
zákony o lidských právech	human rights law
zamoření (hmyzem, radioaktivním spadem)	infestation
zaplavené území	flooded area
záplavová rovina	floodplain
záplavová vlna	flood wave
záplavy	flood
zasažené území	damage area
zasažený stát	affected country
zásobování	re-supply
zásobování	supply
zásobování pitnou vodou	drinking water supply
zásobování vodou	water supply
závazek	commitment
závazek	commitment
zavětrí	windbreak

zbývající ~) únosnost (stropu, stěn, ...)	remaining ~) bearing capacity
zdraví	health
zdravotní údaje	health record
zdravotnické vybavení	medical equipment
zdravotnické zásobování	medical supply
zdravotnický batoh	paramedic backpack
zdravotník-záchranář	paramedic
zdroje	resources
zdroje	resources
země náchylné ke katastrofám, země potencionálně ohrožené katastrofami	disaster-prone country
zemětřesení	earthquake
zemětřesná zóna	seismic zone
zemětřesný pás	seismic belt
zemní kotva	ground anchor
zhroucení, zřícení (zřítit se)	collapse (to collapse)
získání informací	information gathering
zkapalňování	liquefaction
zkušenost	experience
zlepšení (zlepšit)	improvement (to improve)
zlom (geolog.)	fault
zmírnění	mitigation
znečištění	pollution

znečištění ovzduší	atmospheric pollution
zodpovědnost	responsibility
zóna nasazení	sector of operation
zóna zlomu	rupture zone
zoonóza	zoonosis
zranění	injury
zraněný	injured person
zranitelnost	vulnerability
zřícení, zhroucení (budovy)	structural collapse
zvedací vak	lifting cushion
žádost	request
žebřík (víceúčelový, nastavovací)	conductor (multipurpose ~, plug ~)
žlutá voda (Uric Water)	uric water



Slovenčina	Angličtina
aktér	actor
aktivita	activity
aktualizácia situácie	situation update
alarm	alarm, alert
analýza	analysis
analýza nedostatkov	gap analysis
analýza surovej vody	raw water analysis
analýza vody	water analysis
analyzovať	to analyse
asistencia	assistance
autonomný dýchací prístroj	self-contained breathing apparatus (SCBA)
bahnotok	mudflow
balenie vody	water packaging
batoh lekára rýchlej pomoci	emergency doctor's backpack
Beaufortova stupnica	beaufort scale
bezpečie	safety
bezpečná oblasť	safe area
bezpečnosť	security
bezpečnostná zóna	safety zone
bezpečnostný personál	security personnel
bezpečný	safe, secure

bilaterálna pomoc/podpora	bilateral aid/ assistance
biologická katastrofa	biological disaster
biologické nebezpečenstvo	biological hazard
blesková povodeň	flash flood
boj proti prenášačom chorôb	vector control
brífing	briefing
búrka	storm
búrkové vlnobitie, búrkový prívál	storm surge
byť podriadený niekomu/niečomu	to be attached to
centrála včasného varovania	warning centre
centrum núdzových operácií	emergency operations center (EOC)
cieľ	objective
citlivosť	sensitivity
civilná ochrana	civil defence
civilno-vojenská koordinácia	civil-military coordination (cmcoord)
clo	customs
colná správa	customs
colnica	customs



colný úrad	customs
cunami	tsunami
cyklón	cyclone
čas na prípravu	lead time
čierna voda	black water
čistá voda	clean water
čistenie vody	water purification
ďalekohľad (binokulárny)	binoculars
defibrilátor	defibrillator
degradácia pôdy	land degradation
dekontaminácia (vlastná, núdzová)	decontamination (self ~, temporary ~)
dekontaminačný prostriedok	decontamination solvent
demobilizácia	demobilisation
denná produkcia	daily production
denná výroba	daily production
detekcia (biologická, technická)	detection (~ by SAR dogs, technical ~)
ďiaľkové snímanie (bezpečný prostriedok)	remote sensing
distribúcia pitnej vody	drinking water distribution
distribúcia vody	water distribution
dĺžka operácie/misie	mission duration
doba operácie	period of operation

doba vystavenia	exposure time
dobrovoľnícke združenia	voluntary agencies
dodatočné otrasy	aftershock
doklad zdravotnej spôsobilosti	medical credential
dokumentácia	documentation
doplnenie zásob	re-supply
dopravný vrtuľník	transport helicopter
dozimeter	dosimeter
drevo	wood
drevotrieska	chipboard
dvíhací vankúš	lifting cushion
dvojnožka	bipod
dýchací filter	breathing filter
dýchací prístroj	breathing apparatus
efektivita, účinnosť	effectiveness
epicentrum	epicenter
epidémia	epidemic
erózia	erosion
etika	ethics
Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)	Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)
evakuácia	evacuation
evakuovať	to evacuate

evaluácia	evaluation
explodovať	to explode
explózia	explosion
farmaceutický	pharmaceutical
fatalita	fatality
fáza demobilizácie	demobilisation phase
fáza mobilizácie	mobilisation phase
fáza obnovy	recovery phase
fáza po misii	post-mission phase
fáza zotavovania	rehabilitation phase
fázy operácie	operations phase
filter (dýchací, plynový, časticový, kombinovaný, vodný)	filter (breathing ~, gas ~, particle ~, combination ~, water ~)
filtrovací prístroj	filter apparatus
fokus (zemetrasenia)	focus (earthquake)
Fujitova-Perasonova stupnica	fujita-pearson scale (FPP scale)
generátor elektrického prúdu	power generator
geografické informačné systémy	geographic information systems (GIS)
geologické nebezpečenstvo	geological hazard
hadica	hose

hasiaci prístroj	fire extinguisher
hladina podzemnej vody	groundwater level
hladomor	famine
hĺbka fokusu	focal depth
hnedá voda	humic water
hodnotenie rizika, posúdenie rizika	risk assessment
horolezecká súprava	climbing rope kit
hrádza, priehrada	dam (also barrage; barrier; weir)
hraničná hodnota	sill
hranol	squared timber
Humanitarian Information Centre (HIC)	Humanitarian Information Centre (HIC)
humanitárna bezpečnosť	human security
humanitárne zásady	humanitarian principles
humanitárny prístup	humanitarian access
hydraulický	hydraulic
hygiena	hygiene
hygienické opatrenia	hygiene measures
hypocentrum zemetrasenia	earthquake hypocentre (focus)
chemická havária	chemical accident
chyba	fault
identifikácia	identification



imigrácia	immigration
implementácia	implementation
implementovať	to implement
imunizácia	immunisation
incident	incident
index výbušnosti	explosivity index
individuálna ochrana (RCHBO)	individual protection (CBRN ~)
indukovaná seizmicita	induced seismicity
informačný manažment	information management
integrácia	integration
integrovat'	to integrate
intenzita (makroseizmická)	intensity (macroseismic)
intenzita zrážok	precipitation intensity (rain-fall intensity)
istý	secure
jadrová havária	nuclear accident
jednotka na zásobovanie vodou	water supply team
kanister na pohonné hmoty	fuel canister
kanister na pohonné hmoty a mazivá	POL canister
kapacita	capacity

kapacita na zvládnutie úlohy	coping capacity
katastrofa	disaster
katastrofa veľkého rozsahu	major disaster
kladkostroj	hoist
kladková sada	deflection roller kit
klasifikácia škôd, stupeň poškodenia	damage classification
klastrová koordinácia	cluster coordination
klesanie pôdy	subsidence
klimatická zmena	climate change
klin	wedge
kódex správania sa	code of conduct
koexistencia	co-existence
koexistovať	to coexist
komplexná krízová situácia	complex emergency
kompresor	compressor
konsolidovaná výzva	consolidated appeal
kontaktné údaje	contact details
kontaminácia	contamination
kooperácia	cooperation
kooperovať	to cooperate
koordinácia	coordination
koordinácia na mieste zásahu	on-site coordination

koordinátor núdzovej pomoci	emergency relief coordinator (ERC)
koordinovať	to coordinate
kopula	dome
krajina s častým výskytom katastrof	disaster-prone country
kritická infraštruktúra	critical infrastructure
kritické zariadenia	critical facilities
krízové riadenie	crisis management
kultúrne povedomie	cultural awareness
kyslý dážď	acid rain
ľadová búrka	ice storm (glaze storm)
ľadový nános	ice jam
lahár	lahar
lavína	avalanche
lávový prúd	lava flow
lekár rýchlej pomoci	emergency doctor
lekárske ošetrovanie	medical treatment
lekárstvo katastrof/v prípade katastrofy	disaster medicine
lesný požiar	forest fire
letecká preprava	air transport
likvidácia kobyliek	locust control
likvidácia odpadových vôd	wastewater disposal

Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
logistická potreba	logistic requirement
lokalizačný hlukomer	sound localisation apparatus
lokálne zrážky	areal precipitation
ľudská bezpečnosť	human security
ľudské práva	human rights
magma	magma
magnitúda („Richterova stupnica“)	magnitude („Richter scale“)
manažment katastrof	disaster management
manažment rizík	risk management
manažment rizík katastrof	disaster risk management
mandát	mandate
mapa	map
mapovanie nebezpečnosti	hazard mapping
mapovanie rizika	risk mapping
materiál na zriadenie zábrany	cordoning kit
medicína katastrof/v prípade katastrofy	disaster medicine
medzinárodná dohoda o pomoci	international aid agreement



medzinárodná organizácia	international organisation (IO)
medzivládna organizácia	intergovernmental organisation (IGO)
miera efektivity, účinnosti	efficiency
miestne zvyky a obyčaje	local customs
miesto dekontaminácie	decontamination site
miesto katastrofy	disaster site
miesto na distribúciu vody	water supply point
miesto na odovzdanie pacientov	patient handover centre
miesto na úpravu vody	water treatment site
miesto ošetrovania	treatment centre
miesto škody	damage site
miesto záchrany	rescue site
mimoštruktúrne prvky	non-structural elements
mimovládna organizácia	non-governmental organisation (NGO)
minimalizácia rizika katastrofy	disaster risk reduction
mitigácia	mitigation
mitigácia katastrofy	disaster mitigation
mobilizácia	mobilisation
mobilný satelitný komunikačný systém	mobile satellite communication system (SATCOM)

monitorovanie	monitoring (syn.: surveillance)
monzún	monsoon
motorová nafta	diesel fuel
motorová píla (na betón)	chainsaw (concrete ~)
multilaterálna pomoc/ podpora	multilateral aid/ assistance
nádrž s čistou vodou/na čistú vodu	clean water container
náhle nastávajúca katastrofa	sudden-onset disaster
náhradné zásobovanie pitnou vodou	drinking water emergency supply
nahradný diel	spare part
náchylnosť	susceptibility
napadnutie	infestation
náradie	tool
náradie na kopanie	digging tool
náraz vetra	squall
národná styčná osoba	national focal point
nasadenie	deployment
nasadiť	to deploy
následná správa o misii	post-mission report
nástroj	tool
naviják	winch (safety ~)



nebezpečenstvo (primárne, sekundárne, osobitné; zrútenia)	hazard (primary ~, secondary ~, special ~, ~ of collapse)
nebezpečenstvo pádu	fall hazard
nebezpečná látka	hazardous material
nebezpečná oblasť	hazardous area
nebezpečná zóna	hazardous area
nebezpečný	dangerous
nebezpečný materiál	hazardous material
nediskriminácia	non-discrimination
nedostatok	shortfall
neodkladná lekárska starostlivosť	emergency medicine
nestrannosť	impartiality
neštrukturálne opatrenia	non-structural measures
neúroda	crop failure
nezabezpečený	insecure
nezvestná osoba	missing person
nosidlá (vyslobodzovacie, ploché)	stretcher (recovery ~, scoop ~)
nosnosť	load bearing capacity
nosnosť (stropov, stien) (ostávajúca)	(remaining ~) bearing capacity
notifikácia	notification
núdzová pomoc	emergency relief

núdzová situácia	emergency
núdzové ubytovanie	emergency accomodation
núdzové zásobovanie pitnou vodou	drinking water emergency supply
núdzový manažment	emergency management
obeť	victim
oblak s popolom	ash flow
očkovanie	inoculation
odber vzoriek vody	taking a water sample
odhad situácie	estimate of the situation
odlesnenie	deforestation
odolnosť	resilience
odovzdanie	hand-over
odovzdanie pacienta	patient handover
odpadová voda	wastewater
odplávanie pôdy	soil creep
odporúčanie	recommendation
odstránenie nebezpečenstva	hazard relief
ohneň	fire
ohrozené obyvateľstvo	population at risk
ohrozenie	hazard
ohrozenie potravinovej bezpečnosti	food insecurity
ohrozený záplavami	flood-prone

ochrana	protection
ochrana pred katastrofou	disaster protection
ochrana pred požiarom	fire protection
ochrana pred záplavami	flood protection
ochrana životného prostredia	environmental protection
ochranná hrádza	levee (syn.: bund, dike, embankment, stop bank)
ochranná maska	protective mask
ochranné opatrenia (proti ZHN)	protective measures (CBRN ~)
ochranný oblek	protective suit
ochranný priestor	shelter
ochranný výstroj (osobná)	protective equipment (individual ~)
okamžitá záchrana	immediate rescue
okamžité opatrenie	immediate measure
oko búrky/cyklónu	eye of the storm
olejová škvrna	oil spill
On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)	On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)
opatrenie (koordinujúce)	measure (coordinating ~)
operácia	operation
operačná základňa	base of operation (BOO)

opora (horizontálna, priečna)	strut (horizontal ~, angular ~)
osobná ochrana	self protection
osobné ochranné pomôcky	personal protective equipment (PPE)
osvedčené postupy	good practice
osvetlenie	lighting kit
osvetľovací balón	balloon light
osvetlovacia súprava	lighting kit
otras (geol.)	tremor
označenie miesta škody	damage site marking
pacient	patient
padanie kameňov	rockfall
pákový lanový napínač	winch
Palmerov index	Palmer index
parametre výkonnosti	performance parameters
pátrací pes	search dog
pátranie a záchraňovanie	search and rescue
pátranie, vyhľadávanie	search
permafrost	permafrost
personál	personnel
piesočná búrka	dust storm (sand storm)
píla (motorová, reťazová)	saw (power saw, chainsaw)
pilier	post



pilier, opora	pillar, buttress (wooden ~)
pitná voda	potable water (drinking water)
plán ochrany pred katastrofou	disaster protection plan
plán redukcie rizika katastrofy	disaster risk reduction plans
platňová tektonika	plate tectonics
plúživosť pôdy	soil creep
pneumatický	pneumatic
podkladné drevo	wooden cribbing
podpera	shore
podpierať	shore (to shore up)
podpora	assistance
podporné skrutky	rescue struts
podporný modul UNDAC	UNDAC support module
podporovať	to assist
podporujúci štát	assisting country
podriadenie	attachment
podvýživenosť	malnutrition
pohonné hmoty	fuel
pohonné hmoty a mazivá	POL (petrol, oil, and lubricants)
pohroma	disaster
pohyb pôdy	ground motion

pokles pôdy	subsidence
polárny front	polar front
poloha	location
pomáhajúca krajina	responding country
pomáhajúci štát	assisting country
pomáhať	to assist
pomaly sa blížiaci katastrofa	slow-onset disaster
pomoc	relief
pomoc pri katastrofách	disaster relief
pomocník	responder
poplach	alert, alarm
poplachová smernica	alert plan
poskytnúť	to provide
poskytnutie	provision
poskytovateľ prvej pomoci	first responder
posledný prostriedok	last resort
postihnutá osoba	affected person
postihnuté územie	damage area
postihnutý	affected person
postihnutý štát	affected country
postup	procedure
poškodenie životného prostredia	environmental degradation



potravinová bezpečnosť	food security
potreba	requirement
potreba chemikálií	requirement for chemicals
potrebovať	to require
poučenia (zo skúseností)	lessons learned
povodňová predpoveď	flood forecasting
povolenie	permission
poznatky zo skúseností	lessons learned
požiadavka	request
požiar	fire
požiar lúčnin	grassland fire
práca s médiami	media relations
prah	sill
pravdepodobnosť prekročenia	exceedance probability
pravidlá správania sa	code of conduct
predpokladaný čas odchodu	estimated time of departure (ETD)
predpokladaný čas príchodu	estimated time of arrival (ETA)
predpoveď	prediction
predpoveď záplavy	flood forecasting
prenos rizika	risk transfer
prenosná rádiostanica	hand-held radio
preprava pacienta	patient transport

presídlenie	resettlement
pretrhnutie hrádze	break in a dam
prevádzková doba	operating hours
prevádzkový čas	operating hours
prevencia	prevention
prevencia pred katastrofou	disaster prevention
prieskum	reconnaissance
prieskum (podrobný)	reconnaissance (detailed ~)
priestor nasadenia	area of operations
prijateľné riziko	acceptable risk
prílivová vlna	flood wave
primárne zemetrasenie	main shock
priorita	priority
prioritná potreba	priority need
prípád	incident
príprava	preparation
prípravenosť na katastrofu	disaster preparedness
priradená úloha	assigned task
prírodná katastrofa	natural disaster
prírodné nebezpečenstvá	natural hazards
prístrešok	shelter
proklastický sediment	tephra
prostriedky	resource



prostriedky velenia a riadenia	command and control assets
prostriedok osobonej ochrany	self protection equipment
protipožiarna stena	firewall
prudká záplava	flash flood
prvá pomoc	first aid
pyroklastický prúd	pyroclastic flow
reakcia na katastrofu	disaster response
rebrík (viacúčelový, nastavovací)	conductor (multipurpose ~, plug ~)
Reception/Departure Centre (RDC)	Reception/Departure Centre (RDC)
rehabilitačná fáza	recovery phase
rekonštrukcia	reconstruction
Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)	Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)
respirátor	breathing filter, respirator
reziliencia	resilience
riziko	risk
riziko katastrofy	disaster risk
rizikové prvky	elements at risk
rozdelenie zón zaplavenej roviny	floodplain zoning

rozpínať	spread
rozširovanie púšte	desertification
rozširovať	spread
rozťahovať	spread
rozvodie	watershed
rozvoj	development
ručný svetlomet	hand-held spotlight
sada na rezanie plameňom (propanová)	cutting torch kit (propane ~)
sanitácia	sanitation
satelitný telefón	satellite telephone
sebestačnosť	self-sufficiency
seizmicita	seismicity
seizmická zóna	seismic zone
seizmický pás	seismic belt
sekundárne nebezpečenstvá	secondary hazards
séria zemetrasení	earthquake swarm
Severe weather threat index - SWEAT index (threat score)	severe weather threat index - sweat index (threat score)
schopnosť	capability
schopnosť	capability, skill
signál (poplašný)	signal (alarm ~)
signalizácia	alerting



silá vetra	wind force
sily rýchlej pomoci	emergency services
simulačné cvičenie	simulation exercise
situácia (škôd)	situation (damage ~)
situácia (všeobecná)	situation (general ~)
situácia škôd	damage situation
situačná mapa	situation map
situačné centrum	Situation Centre (SITCEN)
situačné hlásenie	situation report
situačné plánovanie	contingency planning
skladisko výstroje/výbavy	equipment storage area
skladovanie	stockpiling
skúsenosť	experience
skvapalňovanie	liquefaction
smrť	death
smrť hladom	starvation
sonda (optická ~)	probe (optical ~)
sopka	volcano
spad (radioaktívny)	fallout
splnenie	accomplishment
splniť	to accomplish
spojenie	liaison
spojovací prvok	liaison element
spolunažívanie	co-existence

spolunažívanie	co-existence
spolunažívať	to coexist
spolupráca	cooperation
spolupracovať	to cooperate
stakeholder	stakeholder
stan	tent
stavebné drevo	timber
stena (nosná)	wall (load-bearing ~)
stropný panel	ceiling plate
stupeň povodňovej aktivity	flood alarm level
stupeň pripravenosti	state of readiness
stupeň velenia	command level
styčný dôstojník	liaison officer
suchá zóna	arid zone
sucho	drought
surová voda	raw water
sutinový prúd	debris flow
sutiny	debris (~ cone, ~ at the edge of the debris cone/ rubble field)
systém neodkladnej lekárskej starostlivosti	emergency medical system (EMS)
systém včasného varovania	early warning system
šedá voda	grey water

šírenie informácií	dissemination of information
šnúra	tether
špeciálny prístroj	special equipment
štáb	staff
štandard	standard
štátna organizácia	governmental organisation (GO)
štrukturálna ochrana proti povodňam	structural flood mitigation
štrukturálne opatrenia	structural measures
technologická katastrofa	technological disaster
technologické nebezpečenstvo	technological hazards
terasovanie	terracing
tím krízového riadenia	crisis management team
tím USAR	USAR team
tlak vetra	wind pressure (wind load)
tlmočník	interpreter
tornádo	tornado (syn. twister)
tranzitný tábor	transit camp
trauma	trauma
trojnožka	tripod
tropická víchrica	cyclone
tropický cyklón	tropical cyclone

tsunami	tsunami
typ operácie	type of operation
účasť	participation
účastníť sa	to participate
údaje o imunizácii	immunisation record
udalosť	incident
udržateľnosť	sustainability
udržateľný rozvoj	sustainable development
údržba	maintenance
udržiavať (v prevádzke)	to maintain
uhlová brúska	angle grinder
úloha	assignment
úmrtie	death
úmrtnosť	fatality
United Nations Country Team (UNCT)	United Nations Country Team (UNCT)
United Nations Development Programme (UNDP)	United Nations Development Programme (UNDP)
United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (UNDAC)	United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (UNDAC)
United Nations Environment Programme (UNEP)	United Nations Environment Programme (UNEP)



United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)
United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)
úprava pitnej vody	drinking water treatment
úprava vody	water treatment
Urban search and rescue (USAR), pátranie a záchrana v zastavanej oblasti	urban search and rescue (USAR)
urgentná žiadosť o pomoc	flash appeal
úsek	section
úsilie	effort
ústup	withdrawal
utečenec	refugee
utečenecké právo (oblasť medzinárodného práva)	refugee law
utečenecký tábor	refugee camp
uzavretý priestor	restricted area
v nebezpečí	unsafe
varovanie	warning, alerting
varovný signál	warning sign
včasné varovanie	early warning
vecné plnenie	in-kind contributions

vedenie (zásobovacie, elektrické, plynové, vodovodné)	line (supply ~, power ~, gas ~, water ~)
velenie a riadenie	command and control
veliteľ zásahu	officer in charge
veliteľsko-štábne cvičenie	map exercise
verejné povedomie	public awareness
víchrice	storm
Virtual OSOCC (VO)	Virtual OSOCC (VO)
vláda hostiteľskej krajiny	host government
vládna organizácia	governmental organisation (GO)
vlastnosti pôdy	soil conditions
vlhkosť pôdy	soil moisture
vlna horúčav	heatwave
vlnobitie	tidal bore (wave)
vnímanie	perception
vnútorne (vnútroštátne) vysídlená osoba	internally displaced person (IDP)
vnútorné (vnútroštátne) vysídlenie	internal displacement
voda na hasenie	extinguishing water
vojenská podpora	military assistance
vrstvenie	pancake
vŕtačka na kameň	stone drill



výbava	equipment
výbava na práce s trhavinou	explosives equipment
vybavenie na pátranie	search equipment
vybavenie na vybudovanie lanovky	cable car kit
výbuch	explosion
výbuch sopky	volcanic eruption
vybuchnúť	to explode
vyhladovanie	starvation
vyhlásenie mimoriadnej situácie	declaration of disaster
vyhnaná osoba	displaced person
vyhodnotenie	evaluation
vyhodnotenie posúdenie	assessment
vyhodnotenie situácie	estimate of the situation
vyhodnotiť	to evaluate
vyjednávanie	negotiation
výkon	performance
vykonať brífing	to brief
vylepšenie	improvement
vylepšiť	to improve
výmena informácií	information exchange
výrub stromov	deforestation
vysídlenec	displaced person

vysielačka	(hand-held) radio
výsledok prieskumu	reconnaissance result
vyšľobodiť	to recover
vyšľobodzovanie (mŕtvych)	recovery
výstraha	alert
výstroj	equipment
vytváranie kapacity	capacity building
výživa	nutrition
vzorka pitnej vody	drinking water sample
vzorka vody	water sample
World Food Programme (WFP), Svetový potravinový program	World Food Programme (WFP)
World Health Organisation (WHO), Svetová zdravotnícka organizácia	World Health Organisation (WHO)
zabezpečenie podperami	shoring
zábrana	cordon
záchrana	relief
záchrana	rescue
záchrannárske vybavenie	rescue equipment
záchrannársky pes	rescue dog
záchrannársky postroj	rescue harness
záchrannársky prístroj (hydraulický ~)	rescue equipment (hydraulic ~)



SLOVAK – ENGLISH

záchranný ps	rescue dog handler
zachrániť	to rescue
záchranné lano	lifeline
zainteresovaná osoba	stakeholder
zaistenie podperami	shoring
základná potravina	staple food
zákony v oblasti ľudských práv	human rights law
záplava	flood
zaplavená rovina	floodplain
zaplavené územie	flooded area
zaplavený	flood-affected
záplavy	flood
zariadenie na úpravu vody	water treatment facility
zásady, princípy operácie	operational principles
zasiahnutý	affected person
zasiahnutý štát	affected country
zásobovanie	supply
zásobovanie pitnou vodou	drinking water supply
zásobovanie vodou	water supply
zasypaná osoba	person buried alive
závada	fault
záväzok	commitment
závetrie	windbreak

záznamy o imunizácii	immunisation record
zdieľanie informácií	information sharing
zdravie	health
zdravotné údaje	health record
zdravotnícka výbava	medical equipment
zdravotnícke zásobovanie	medical supply
zdravotnícky batoh	paramedic backpack
zdravotník-záchranár	paramedic
zdravotný záznam	health record
zdroj	resource
zemetrasenie	earthquake
zemná kotva	ground anchor
zhadzovanie humanitárnej pomoci	dropping of relief goods
získanie informácií	information gathering
zlaňovacia súprava	abseiling kit
zlom (geol.)	fault
zmiernenie	mitigation
zmiernenie očakávaných následkov katastrofy	disaster mitigation
znamenie (akustické)	sign (acoustic ~)
znečistenie	pollution
znečistenie atmosféry	atmospheric pollution
znečistenie ovzdušia	atmospheric pollution



SLOVAK – ENGLISH

zničenie pôdy	land degradation
zničenie životného prostredia	environmental degradation
zodpovednosť	responsibility
zóna nasadenia	sector of operation
zóna zlomu	rupture zone
zoonóza	zoonosis
zosuv bahna	mudslide
zosuv skál, pôdy	rockslide
zosuv svahu	landslide
zosuv zeminy	earth flow
zotavenie	recovery phase
zranená osoba	injured person
zranenie	injury
zranený	injured person
zraniteľnosť	vulnerability
zrážkomer	precipitation gauge
zručnosť	skill
zrútenie	collapse
zrútenie stavby	structural collapse
zrútiť sa	to collapse
žiadosť	request
žltá voda	uric water



Magyar	Angol
eligazítás (eligazít)	briefing (to brief)
higiéniai intézkedések	hygiene measures
lezárt terület, tilos terület	restricted area
területi csapadék	areal precipitation
(élve) eltemetett személy	person buried alive
(ENSZ) egységes felkérés	consolidated appeal
(halottak) mentése (megment)	recovery (to recover)
(ki)értékelés (kiértékel)	evaluation (to evaluate)
(részletes) tereokutatás	reconnaissance (detailed ~)
(teljesítési) képesség	capability
a katasztrófa várható hatásainak enyhítése	disaster mitigation
a mozgósítás fázisa	mobilisation phase
ABV védőintézkedések	protective measures (CBRN ~)
ajánlás	recommendation
aktivitás	activity
akusztikai jel, hangjel	sign (acoustic ~)
alapvető élelmiszerek	staple food
alárendelés (vki alá van rendelve)	attachment (to be attached to)

alátámasztás (vízszintes, ferde)	strut (horizontal ~, angular ~)
áldozat	victim
alkalmazás (alkalmaz)	deployment (to deploy)
alkalmazási időtartam	mission duration
alkatrész	spare part
államközi (kormányközi) szervezet	intergovernmental organization (IGO)
állandó (helyi) koordinátor (RC)/ humanitárius koordinátor	Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)
alultápláltság	malnutrition
áramgenerátor	power generator
aratás elmaradása	crop failure
árhullám	flood wave
ártér	floodplain
árterek övezeteinek kialakítása	floodplain zoning
árvíz	flood (e.g. flood-affected)
árvíz által veszélyeztetett	flood-prone
árvíz, áradás	flood
árvíz-előrejelzés	flood forecasting
árvízfigyelmeztetési szint	flood alarm level
árvízvédelem	flood protection
átadás	hand-over

áttelepítés	resettlement
azonnali intézkedés	immediate measure
azonnali mentés	immediate rescue
azonosítás	identification
barna szennyvíz	humic water
Beaufort-skála	beaufort scale
beilleszkedés, integráció (beilleszkedik)	integration (to integrate)
bejelentés (EU), jegyzékátadás	notification
belföldi lakóhelyről való elűzés	internal displacement
belföldön a lakóhelyéről elűzött személy	internally displaced person (IDP)
bemelegítési idő (gép)	lead time
beomlás	collapse (to collapse)
beomlás (épület)	structural collapse
betegséget hordozó leküzdése	vector control
bevált eljárás	good practice
bevándorlás	immigration
biológiai katasztrófa	biological disaster
biológiai veszély	biological hazard
bizonytalan, veszélyes	unsafe
biztonság	safety, security

biztonsági övezet	safety zone
biztonsági személyzet	security personnel
biztonságos	secure
biztonságos terület	safe area
biztos, veszélytelen	safe
cél	objective
ciklon, forgószelel	cyclone
civil-katonai koordináció	civil-military coordination (cmcoord)
civilszervezet (nemkormányzati szervezet)	non-governmental organisation (NGO)
csapadék-intenzitás	precipitation intensity (rainfall intensity)
csapadékmérő	precipitation gauge
cseppfolyósítás	liquefaction
csiga	hoist
csoportokon túlmenő koordináció	cluster coordination
csőrlő	winch
csőrlő (biztonsági ~)	winch (safety ~)
cunami	tsunami
dagályhullámtörés	tidal bore (wave)
defibrillátor	defibrillator
demobilizáció, katonai leszerelés	demobilisation

demobilizációs időszak	demobilisation phase
diszkrimináció-ellenesség	non-discrimination
dízel üzemanyag	diesel fuel
dokumentáció	documentation
drótkötélpályás készlet	cable car kit
égés, tűz	fire
egészség	health
egészségügyi adatok	health record
egészségügyi ellátás	medical supply
egészségügyi felszerelés	medical equipment
egészségügyi hely	treatment centre
Egészségügyi Világszervezet	World Health Organisation (WHO)
éghajlatváltozás	climate change
egyéni ABV-védelem	individual protection (CBRN ~)
egyéni védőfelszerelés	personal protective equipment (PPE), protective equipment (individual ~)
együttélés	co-existence (to coexist)
együttműködés (együttműködik)	cooperation (to cooperate)
éhhalál	starvation
éhínség	famine
ék	wedge

elárasztott terület	flooded area
Élelmezési Világprogram	World Food Programme (WFP)
élelmiszerbiztonság	food security
élelmiszerbiztonság hiánya	food insecurity
elemzés (elemez)	analysis (to analyse)
elérhetőség	contact details
élfa, élre faragott fa	squared timber
elfogadható kockázat	acceptable risk
eljárás	procedure
ellátás	supply
ellenállóképesség	resilience
előkészítés, előkészület, felkészülés	preparation
előrejelzés	prediction
elsivatagosodás	desertification
elsőbbség, elsődlegesség	priority
elsődleges szükséglet	priority need
elsősegély	first aid
elsősegélynyújtó	first responder
eltűzött személy	displaced person
emberi biztonság	human security
emberi jogok	human rights
emberjogi törvény	human rights law

emelőpárna	lifting cushion
engedély	permission
ENSZ Fejlesztési Programja	United Nations Development Programme (UNDP)
ENSZ Humanitárius Ügyek Koordinációs Hivatala (UN OCHA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)
ENSZ Katasztrófabecslési és Koordinációs Csoport (UNDAC)	United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (UNDAC)
ENSZ katonai és polgári védelmi eszközök (MCDA)	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)
ENSZ környezetvédelmi program	United Nations Environment Programme (UNEP)
ENSZ Országcsoport (UNCT)	United Nations Country Team (UNCT)
enyhítés, enyhülés	mitigation
epicentrum	epicenter
érintett felek	stakeholder
erdőtűz	deforestation
erdőtűz/gyeptűz	forest/grassland fire
ereszkedési készlet	abseiling kit
érintett	affected person
érintett állam	affected country
erőfeszítés	effort

erőforrás	resource
erózió	erosion
értékelés	assessment
érzékenység	sensitivity
esetlegesség tervezése	contingency planning
észlelés, érzékelés	perception
etika	ethics
Euró-Atlanti katasztrófa-reagálási koordinációs központ	Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)
expozíciós időtartam	exposure time
fa	wood
fa dúcolás	wooden cribbing
faanyag, épületfa	timber
fejlesztés, fejlődés	development
feketevíz	black water
feladat	assignment
felderítés	reconnaissance
felelősség	responsibility
felkérés	request
felszerelés raktározó terület	equipment storage area
felszerelés, készülék	equipment
fenntartható fejlődés	sustainable development

fényszóró (kézi kutató lámpa)	hand-held spotlight
fertőzés	infestation
figyelmeztetés	warning
figyelmeztetési központ	warning centre
figyelmeztető jel	warning sign
födémlemez	ceiling plate
fogadó/útbaindító központ (RDC)	Reception/Departure Centre (RDC)
fókusz (földrengés)	focus (earthquake)
fókusz mélysége	focal depth
földrajzi tájékoztató rendszerek	geographic information systems (GIS)
földrengés	earthquake
földrengési öv	seismic belt
földrengési övezet	seismic zone
földrengés-sorozat	earthquake swarm
főrengés	main shock
Fujita-skála, Fujita-Pearson-skála	fujita-pearson scale (FPP scale)
fűrész (motoros fűrész)	saw (power saw, chainsaw)
gát	dam (also barrage; barrier; weir)
gát, töltés (oldal menti)	levee (syn.: bund, dike, embankment, stop bank)

gátrepedés, gátszakadás	break in a dam
geológiai veszély	geological hazard
gyógyszeripari	pharmaceutical
hadijáték	map exercise
hadműveleti körlet	area of operations
hajlam	susceptibility
hajtóanyag	fuel
hajtóanyagtartály	fuel canister
halál	death
haláleset, halálos áldozat	fatality
hangfelderítő készülék	sound localisation apparatus
hatékonyság	effectiveness
hatékonyság, hatásosság	efficiency
hegyomlásm sziklaomlás	rockslide
helyi (helyszíni) műveletkoordináló központ	On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)
helyi (regionális) szokások és hagyományok	local customs
helyi válságkezelési hatóság	Local Emergency Management Authority (LEMA)
helymeghatározás (biológiai, technikai)	detection (~ by SAR dogs, technical ~)
helyszíni koordináció	on-site coordination
helyzet (általános helyzet)	situation (general ~)

HUNGARIAN – ENGLISH

helyzet frissítése	situation update
helyzet megértékelése	estimate of the situation
helyzetjelentés	situation report
helyzetkövető központ (SITCEN)	Situation Centre (SITCEN)
helyzettérkép	situation map
hiány	shortfall
hiányok elemzése	gap analysis
hiányzó személy	missing person
hiba, zavarás	fault
hidraulikus	hydraulic
higiénia	hygiene
hipocentrum	earthquake hypocentre (focus)
hőhullám	heatwave
homokvihar	dust storm (sand storm)
hordágy (mentő~, lapátos ~)	stretcher (recovery ~, scoop ~)
humanitárius alapelvek	humanitarian principles
humanitárius megközelítés	humanitarian access
Humanitárius Ügyek Információs Központja	Humanitarian Information Centre (HIC)
ideiglenes menekülttábor	transit camp
ígéret, kötelezettség	commitment
immunizálás	immunisation

immunizálási adatok	immunisation record
incidens	incident
indukált szeizmicitás	induced seismicity
információcsere	information exchange
információk megosztása	dissemination of information
információk megosztása	information sharing
információkezelés	information management
információszerzés	information gathering
intenzitás (makroszeizmikus)	intensity (macroseismic)
intézkedés (koordináló-)	measure (coordinating ~)
iszapár	lahar
ívóvíz	potable water (drinking water)
ívóvíz ellátása, ívóvízzel való ellátás	drinking water supply
ívóvíz kiadása	drinking water distribution
ívóvíz tisztítása	drinking water treatment
ívóvízminta	drinking water sample
izzófelhő	ash flow
jártasság, készség	skill
járvány	epidemic
jégtorlódás	ice jam
jégvihar	ice storm (glaze storm)

HUNGARIAN – ENGLISH

jelzés (riadójelzés)	signal (alarm ~)
jobbítás (jobbít, jobbul)	improvement (to improve)
kapacitás	capacity
kapacitás felépítése	capacity building
karbantartás (karbantart)	maintenance (to maintain)
kárbesorolás, károsztályozás	damage classification
kárhely megjelölése	damage site marking
kárhelyszín	damage site
kárhelyzet	situation (damage ~), damage situation
kárterület	damage area
katasztrófa	disaster
katasztrófa helyszíne	disaster site
katasztrófa kockázat csökkentési tervek	disaster risk reduction plans
katasztrófa veszély csökkentése	disaster risk reduction
katasztrófaelhárító művelet	disaster response
katasztrófa-előkészület	disaster preparedness
katasztrófaérzékeny országok	disaster-prone country
katasztrófa helyzet kihirdetése	declaration of disaster
katasztrófa kezelés	disaster management

katasztrófa-kockázat	disaster risk
katasztrófa-kockázatkezelés	disaster risk management
katasztrófa-megelőzés	disaster prevention
katasztrófa-orvostan	disaster medicine
katasztrófa-segítség	disaster relief
katasztrófavédelem	disaster protection
katasztrófevédelmi terv	disaster protection plan
kereső kutya	search dog
készenléti fok	state of readiness
két-/háromlábú állvány	bipod/tripod
kétoldalú segítség/támogatás	bilateral aid/ assistance
kézi rádiókészülék	hand-held radio
kijelölt feladat	assigned task
kiürítés, evakuálás	evacuation (to evacuate)
kockázat	risk
kockázat értékelése	risk assessment
kockázati térképezés	risk mapping
kockázati transzfer (viszontbiztosítás)	risk transfer
kockázatkezelés	risk management
kockázatos elemek	elements at risk
kőfúrógép	stone drill
komplex sükséghelyzet	complex emergency

HUNGARIAN – ENGLISH

kontamináció, szennyez- zettség, szennyeződés	contamination
kőomlás, sziklaomlás	rockfall
koordinálás (koordinál)	coordination (to coordi- nate)
korai figyelmeztetés	early warning
korai figyelmeztető rend- szer	early warning system
kormányzati szervezet	governmental organisation (GO)
környezetpusztítás	environmental degradation
környezetvédelem	environmental protection
kötél, munkakötél	tether
közegészségügy	sanitation
köztudatosság	public awareness
kritikus berendezések	critical facilities
kritikus infrastruktúra	critical infrastructure
kulturális tudatosság	cultural awareness
kupola	dome
küszöb	sill
kutatás	search
kutatás és mentés	search and rescue
kutató felszerelés	search equipment
láncfűrész (beton-)	chainsaw (concrete ~)

lassan bekövetkező katasztrófa	slow-onset disaster
lávafolyam	lava flow
lavina	avalanche
légiszállítás	air transport
légkör szennyeződése	atmospheric pollution
légsűrítő	compressor
légzőkészülék	breathing apparatus
légzőkészülék (SCBA)	self-contained breathing apparatus (SCBA)
légzőszűrő	breathing filter
lélegeztető készülék	respirator
lemezmozgás	plate tectonics
létra (többcélú létra, dugólétra)	conductor (multipurpose ~, plug ~)
lezárás	cordon
lezárási anyag	cordoning kit
logisztikai szükséglet	logistic requirement
magma	magma
magnitúdó (Richter-skála)	magnitude („Richter scale“)
mandátum	mandate
másodlagos veszélyek	secondary hazards
mászókötélgarnitúra	climbing rope kit
média tevékenység	media relations
megbirkozási kapacitás	coping capacity

HUNGARIAN – ENGLISH

megelőzés	prevention
megfigyelés	monitoring (syn.: surveillance)
megsérült	injured person
meztámaszt	shore (to shore up)
meztámasztásos biztosítás	shoring
megvalósítás (megvalósít)	implementation (to implement)
menekült	refugee
menekülttábor	refugee camp
menekültügyi törvény	refugee law
mentés	rescue (to rescue)
mentési helyszín	rescue site
mentesítés	decontamination
mentesítés (ön~, ideiglenes)	decontamination (self ~, temporary ~)
mentesítőeszköz	decontamination solvent
mentesítőhely, mentesítőállomás	decontamination site
mentő (támasztó) dúcok, kitámasztók	rescue struts
mentő hám	rescue harness
mentőápoló	paramedic
mentőfelszerelés	rescue equipment

mentőkészülék (hidraulikus-)	rescue equipment (hydraulic ~)
mentőkötél	lifeline
mentőkutya	rescue dog
mentőkutya vezető	rescue dog handler
mentőorvos, sürgősségi orvos	emergency doctor
mentőorvosi hátizsák	emergency doctor's backpack
mentős	paramedic
mentős-hátizsák	paramedic backpack
monszun	monsoon
mozgósítás	mobilisation
műholdas telefon	satellite telephone
művelet	operation
művelet utáni időszak	post-mission phase
művelet utáni jelentés	post-mission report
művelet vezetője	officer in charge
műveleti alapelvek	operational principles
műveleti időszak	operations phase
műveleti időtartam	period of operation
műveleti mód	type of operation
műveleti szektor	sector of operation
nagyméretű katasztrófa	major disaster
napi termelés	daily production

HUNGARIAN – ENGLISH

nem biztonságos	insecure
nemzeti kapcsolattartó	national focal point
nemzetközi segélynyújtási megállapodás	international aid agreement
nemzetközi szervezet	international organisation (IO)
norma, szabvány	standard
nukleáris baleset	nuclear accident
nyersvíz	raw water
nyersvíz elemzése	raw water analysis
olajréteg	oil spill
oltalom	protection
oltás	inoculation
oltóvíz	extinguishing water
önellátás,	self-sufficiency
önkéntes szervezetek	voluntary agencies
önvédelem	self protection
optikai szonda	probe (optical ~)
orvosi képesítési bizonyítvány	medical credential
orvosi kezelés	medical treatment
orvosi támogatás	military assistance
összekötő elem	liaison element
összekötő tiszt	liaison officer
összeköttetés, kapcsolat	liaison

oszlop (építési)	post
övédelmi felszerelés	self protection equipment
óvóhely	shelter
páciens	patient
páciens átadása	patient handover
páciens átvételi helye	patient handover centre
páciensszállítás	patient transport
Palmer-Index	Palmer index
pártatlanság	impartiality
permafroszt	permafrost
pihenő időszak	recovery phase
pneumatikus	pneumatic
polgári védelem	civil defence
radioaktív csapadék	fallout
rádiókészülék	radio
rehabilitációs fázis	rehabilitation phase
rendelkezésre bochtás (rendelkezésre kibocsát)	provision (to provide)
rengés (geológiai)	tremor
részvétel (résztvesz)	participation (to participate)
rétegződés	pancake
riadó	alarm, alert
riasztás, riadóztatás	alerting

riasztási terv	alert plan
robbanás	explosion (to explode)
robbanási index	explosivity index
robbantási felszerelés	explosives equipment
sáncszerszám	digging tool
sárfolyam	mudflow
sárgavíz	uric water
sarki front	polar front
sárlavina	mudslide
sarokcsiszoló	angle grinder
sáska leküzdése	locust control
sátor	tent
savas eső	acid rain
sebezhetőség	vulnerability
segélyszállítmány ledobása	dropping of relief goods
segítő	responder
segítő ország	responding country
segítségnyújtás	relief
sérülés	injury
speciális felszerelés	special equipment
strukturális intézkedéseken alapuló árvízvédelem	structural flood mitigation
struktúrán kívüli elemek	non-structural elements

sugárzásmérő	dosimeter
sürgős felhívás segélynyújtásra	flash appeal
sürgősségi erők	emergency services
sürgősségi orvoscentrum	emergency operations center (EOC)
sürgősségi orvostan	emergency medicine
sürgősségi orvostan rendszere	emergency medical system (EMS)
sürgősségi segítség	emergency relief
suvadás	landslide
szakasz (terepszakasz)	section
szállító helikopter	transport helicopter
száraz zóna	arid zone
szárazság	drought
szeizmicitás	seismicity
szélerősség	wind force
szélfogó	windbreak
szélnyomás	wind pressure (wind load)
szélroham	squall
személyzet	personnel
szennyeződés	pollution
szennyvíz	wastewater
szennyvíz-kezelés	wastewater disposal
szennyvíztisztító telep	water treatment facility

HUNGARIAN – ENGLISH

szereplő	actor
szerszám, eszköz	tool
szervezetten belüli és kívüli intézkedések	structural/ non-structural measures
szétterpeszt	spread
szimulációs gyakorlat	simulation exercise
szükség (szükség van)	requirement (to require)
szükségeset	emergency
szükségkezelés	emergency management
szükségszállás	emergency accomodation
szürke szennyvíz	grey water
szűrő (lőlegző, gáz-, részecskes-, kombinált, víz-)	filter (breathing ~, gas ~, particle ~, combination ~, water ~)
szűrőkészülék	filter apparatus
tábor, műveleti bázis	base of operation (BOO)
talaj lesüllyesztése	subsidence
talajfolyás	soil creep, earth flow
talajminőség	soil conditions
talajmozgás	ground motion
talajnedvesség	soil moisture
talajpusztítás	land degradation
talajvíz szintje	groundwater level
támfa	shore, pillar, buttress (wooden ~)

támfal	wall (load-bearing ~)
támogatás, segítség (támogat, segít)	assistance (to assist)
támogató állam	assisting country
tapasztalat	experience
tapasztalatokból megszerzett ismeretek	lessons learned
táplálék, élelmiszer	nutrition
tárgyalás	negotiation
tárolás	stockpiling
tartós horgony	ground anchor
tartósság	sustainability
tartózkodási hely	location
távcső, látcső	binoculars
távérzékelés (DRÓN, SUAV)	remote sensing
technológiai katasztrófa	technological disaster
technológiai veszélyek	technological hazards
teherbíró képesség (menyezet, falak)	remaining ~) bearing capacity
telepíthető műholdas kommunikációs rendszer (SATCOM)	mobile satellite communication system (SATCOM)
teljesítés (teljesít)	accomplishment (to accomplish)
teljesítési paraméter	performance parameters

HUNGARIAN – ENGLISH

teljesítmény	performance
teraszolás	terracing
terelőkészlet	deflection roller kit
terepkutató eredménye	reconnaissance result
terhelhetőség	load bearing capacity
térkép	map
térképes gyakorlat	map exercise
természetbeni hozzájárulás	in-kind contributions
természetes veszélyek	natural hazards
természeti katasztrófa	natural disaster
tiszta víz	clean water
tisztavíz tartály	clean water container
többoldalú segítségnyújtás/ támogatás	multilateral aid/ assistance
tolmács	interpreter
tömlő	hose
törésterület	rupture zone
törmelék, romok	debris (~ cone, ~ at the edge of the debris cone/ rubble field)
törmelékáram, sárlavina	debris flow
tornádó	tornado (syn. twister)
törzs	staff
trauma	trauma
trópusi ciklon	tropical cyclone

túllépés-valószínűség	exceedance probability
tűzhányó	volcano
tűzoltókészülék	fire extinguisher
tűzvédelem	fire protection
tűzvédelmi fal	firewall
újjáépítés	reconstruction
UNDAC-támogatási modul	UNDAC support module
utánpótlás	re-supply
utórengés	aftershock
üzemanyag, olaj és kenőanyag	POL (petrol, oil, and lubricants)
üzemanyagszállító tartály	POL canister
üzemelési idő, üzemidő	operating hours
vágó készlet (Propán-), lángvágó	cutting torch kit (propane ~)
vágólap	chipboard
válságkezelés	crisis management
válságstáb	crisis management team
vám	customs
váratlan (gyorsan bekövetkező) katasztrófa	sudden-onset disaster
várható érkezési idő	estimated time of arrival (ETA)
várható indulási idő	estimated time of departure (ETD)

HUNGARIAN – ENGLISH

városi kutatás és mentés (USAR)	urban search and rescue (USAR)
városi kutató- és mentő csoport	USAR team
védőálarc	protective mask
védőöltözet	protective suit
végző megoldás	last resort
vegyi baleset	chemical accident
vegyianyagok igénylése	requirement for chemicals
vendéglátó ország kormánya	host government
veszély	hazard
veszély (elsődleges ~, másodlagos ~, különös~, omlásveszély)	hazard (primary ~, secondary ~, special ~, ~ of collapse)
veszély megszüntetése	hazard relief
veszély térképezése	hazard mapping
veszélyes	dangerous
veszélyes anyagok	hazardous material
veszélyes anyagok	hazardous material
veszélyeztetés	hazard
veszélyeztetett lakosság	population at risk
veszélyhelyzeti ivóvíz ellátás	drinking water emergency supply

veszélyhelyzet-reagálási koordinátor	emergency relief coordinator (ERC)
veszélyzóna	hazardous area
vezeték (ellátási, áram-, gáz-, víz-)	line (supply ~, power ~, gas ~, water ~)
vezetés és irányítás	command and control
vezetési eszköz	command and control assets
vezetési szint	command level
vihar	storm
vihar hullám	storm surge
viharcentrum	eye of the storm
világítás (világítókészlet)	lighting kit
világító léggömb	balloon light
villámárvíz	flash flood
virtuális helyszíni műveletkoordinációs központ	Virtual OSOCC (VO)
viselkedési kódex	code of conduct
visszavonulás	withdrawal
víz elosztása	water distribution
víz palackozás	water packaging
vízelemzés	water analysis
vízellátó csoport	water supply team
vízelosztó pont	water supply point
vízkezelés	water treatment

HUNGARIAN – ENGLISH

vízminta	water sample
vízminta kivitele	taking a water sample
víztisztítás	water purification
víztisztítóhely	water treatment site
vízválasztó	watershed
vízzel való ellátás	water supply
vulkanikus törmelékár	pyroclastic flow
vulkanikus üledék	tephra
vulkánkitörés	volcanic eruption
zivatar valószínűségére utaló index (SWEAT index)	severe weather threat index - sweat index (threat score)
zóonózis	zoonosis
zuhanás veszélye	fall hazard



Slovenščina	Angleščina
akter	actor
aktivnost	activity
akustični detektor	sound localisation apparatus
alarm	alarm
alarmiranje	alarm
alarmna poplavna raven	flood alarm level
analiza (analizirati)	analysis (to analyse)
analiza neobdelane vode	raw water analysis
analiza vode	water analysis
analiza vrzeli	gap analysis
aparatus za samostojno dihanje	self-contained breathing apparatus (SCBA)
asistenca	assistance (to assist)
Beaufortova lestvica	beaufort scale
begunec	refugee
begunski tabor	refugee camp
begunsko pravo	refugee law
biološka nesreča	biological disaster
biološka nevarnost	biological hazard
blatni plaz	mudslide
blatni tok	mudflow
boj proti kobilicam	locust control

bolnik	patient
carina	customs
center za opozarjanje	warning centre
Center za usklajevanje dejavnosti na območju nesreče (OSOCC)	On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)
cepljenje	inoculation
cev	hose
ciklon	cyclone
cilj	objective
civilna obramba	civil defence
civilno-vojaško koordinacija	civil-military coordination (cmcoord)
civilno-vojaško usklajevanje	civil-military coordination (cmcoord)
cunami	tsunami
čas izpostavljenosti	exposure time
čas obratovanja	operating hours
častnik za zvezo	liaison officer
čista voda	clean water
čiščenje pitne vode	drinking water treatment
čiščenje vode	water treatment
človekova varnost	human security
človekove pravice	human rights
črna voda (black water)	black water



SLOVENIAN – ENGLISH

daljinsko izvidovanje (brez-pilotno letalo)	remote sensing
daljinsko zaznavanje	remote sensing
daljnogled	binoculars
defibrilator	defibrillator
degradacija tal	land degradation
dejavnost	activity
dekontaminacija	decontamination
dekontaminacija (osebna, začasna)	decontamination (self ~, temporary ~)
deležnik	stakeholder
delovanje	operation
demobilizacija	demobilisation
detekcija (s psi za iskanje in reševanje, tehnična)	detection (~ by SAR dogs, technical ~)
dezertifikacija	desertification
dihalni aparat	breathing apparatus
dihalni filter	breathing filter
dizelsko gorivo	diesel fuel
dnevna proizvodnja	daily production
dobra praksa	good practice
dodeljena naloga	assigned task
dogodek	incident
dokumentacija	documentation



dosežek (doseči)	accomplishment (to accomplish)
dovoljenje	permission
dozimeter	dosimeter
drsenje zemljišča	earth flow
država, ki daje pomoč	assisting country
država, ki je podvržena nesrečam	disaster-prone country
država, ki nudi pomoč	responding country
dvižna blazina	lifting cushion
dvonožnik	bipod
dvostranska podpora	bilateral assistance
dvostranska pomoč	bilateral aid
efektivnost	effectiveness
ekipa za krizni management	crisis management team
ekipa za obvladovanje kriz	crisis management team
Ekipa Združenih narodov v prizadeti državi (UNCT)	United Nations Country Team (UNCT)
Ekipa Združenih narodov za oceno stanja in usklajevanje ob nesreči (UNDAC)	United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (UNDAC)
eksplozija (eksplodirati)	explosion (to explode)
elementi izpostavljeni tveganju	elements at risk



enota za oskrbo z vodo	water supply team
epicenter	epicenter
epidemija	epidemic
erozija	erosion
etika	ethics
evakuacija (evakuirati)	evacuation (to evacuate)
evalvacija	evaluation (to evaluate)
Evroatlantski center za usklajevanje odziva na nesreče (EADRCC)	Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)
farmaceutski	pharmaceutical
faza delovanja	operations phase
faza demobilizacije	demobilisation phase
faza mobilizacije	mobilisation phase
faza okrevanja	recovery phase
faza po koncu misije	post-mission phase
filter (dihalni, plinski, za delce, kombinacijski, vodni)	filter (breathing ~, gas ~, particle ~, combination ~, water ~)
Fujita-lestvica	fujita-pearson scale (FPP scale)
Fujita-Pearson-lestvica	fujita-pearson scale (FPP scale)
gasilni aparat	fire extinguisher
generator	power generator

geografski informacijski sistemi	geographic information systems (GIS)
geološka nevarnost	geological hazard
gladina podtalnice	groundwater level
glavna hrana	staple food
glavni potresni sunek	main shock
globina žarišča (potresa)	focal depth
gorivo	fuel
gozdni požar	forest fire
gradbeni les	timber, squared timber
hidravlični	hydraulic
higiena	hygiene
higienske razmere	sanitation
higienski ukrepi	hygiene measures
hipocenter potresa	earthquake hypocentre (focus)
hitro pojavljajoča se nesreča	sudden-onset disaster
hrana	nutrition
hudourniške poplave	flash flood
hudourniški nanos	debris flow
humanitarna načela	humanitarian principles
humanitarni dostop	humanitarian access
Humanitarni informacijski center (HIC)	Humanitarian Information Centre (HIC)



Humanitarni koordinator (HC)	Humanitarian Coordinator (HC)
identifikacija	identification
implementacija (implementirati)	implementation (to implement)
imunizacija	immunisation
incident	incident
indeks eksplozivnosti	explosivity index
inducirana potresna aktivnost	induced seismicity
inducirana seizmičnost	induced seismicity
inducirana seizmika	induced seismicity
informacijski menedžment	information management
integracija (integrirati)	integration (to integrate)
intenziteta (makroseizmična)	intensity (macroseismic)
intenzivnost padavin	precipitation intensity (rainfall intensity)
iskanje	search
iskanje in reševanje	search and rescue
Iskanje in reševanje v urbanih okoljih (USAR)	urban search and rescue (USAR)
iverka	chipboard
iverna plošča	chipboard
izboljšanje (izboljšati)	improvement (to improve)



izbruh ognjenika	volcanic eruption
izbruh vulkana	volcanic eruption
izkušnja	experience
izmenjava informacij	information exchange, information sharing
izpad pridelka	crop failure
izpolnitev (izpolniti)	accomplishment (to accomplish)
izsekavanje gozdov	deforestation
izvedba	implementation (to implement)
izvidovanje (podrobno)	reconnaissance (detailed ~)
jakost vetra	wind force
javno ozaveščanje	public awareness
jedrska nesreča	nuclear accident
jemanje vzorca vode	taking a water sample
jez	dam (also barrage; barrier; weir)
kader	personnel
kapaciteta	capacity
karta	map
kemična nesreča	chemical accident
kisli dež	acid rain
klasifikacija škode	damage classification



klin	wedge
kodeks ravnanja	code of conduct
količina padavin na območju	areal precipitation
kompleksen nujen primer	complex emergency
komplet za preusmeritev	deflection roller kit
kompresor	compressor
kontaktni podatki	contact details
kontaminacija	contamination
koordinacija (koordinirati)	coordination (to coordinate)
koordinacija grozda organizacij	cluster coordination
koordinacija na kraju samem	on-site coordination
koordinacija skupine organizacij	cluster coordination
Koordinator nujne pomoči (ERC)	emergency relief coordinator (ERC)
kotni brusilnik	angle grinder
kraj nesreče	disaster site
kraj oskrbe	treatment centre
kraj predaje bolnika	patient handover centre
kraj predaje pacienta	patient handover centre
kraj reševanja	rescue site

kraj škode	damage site
krčenje gozdov	deforestation
krepitev kapacitet	capacity building
krepitev zmogljivosti	capacity building
kritična infrastruktura	critical infrastructure
kritični objekti	critical facilities
krizni menedžment	crisis management
kulturna ozaveščenost	cultural awareness
kupola	dome
lahar (blatni tok)	lahar
lakota	famine
lavina	avalanche
ledeni vihar	ice storm (glaze storm)
les	wood
lesena podpora	wooden cribbing
logistična potreba	logistic requirement
logistična zahteva	logistic requirement
lokacija	location
lokalne navade	local customs
lokalni običaji	local customs
magma	magma
magnituda („Richterjeva lestvica“)	magnitude („Richter scale“)
mandat	mandate



material za omejevanje	cordoning kit
material za označevanje	cordoning kit
medicinska oprema	medical equipment
medicinska pomoč ob nesrečah	disaster medicine
mednarodna organizacija	international organisation (IO)
mednarodni sporazum o pomoči	international aid agreement
medvladna organizacija	intergovernmental organisation (IGO)
melišče	debris flow
merilnik padavin	precipitation gauge
mobilizacija	mobilisation
mobilna radijska naprava (walkie talkie)	hand-held radio
mobilni satelitski komunikacijski sistem	mobile satellite communication system (SATCOM)
moč vetra	wind force
monitoring	monitoring (syn.: surveillance)
monsun	monsoon
multilateralna podpora	multilateral assistance
multilateralna pomoč	multilateral aid
nabava (nabavljati)	provision (to provide)



nacionalna kontaktna točka	national focal point
načela delovanja	operational principles
načrt za (nujno) opozarjanje	alert plan
načrt za zaščito pred nesrečami	disaster protection plan
načrti za zmanjšanje tveganja za nesreče	disaster risk reduction plans
načrtovanje delovanja v nepredvidljivih razmerah	contingency planning
nadloga	infestation
nadomestni del	spare part
nadzor nad prenašalcem bolezni	vector control
nahrbtnik reševalca-bolničarja	paramedic backpack
nahrbtnik zdravnika nujno medicinsko pomoč	emergency doctor's backpack
nakopičen led	ice jam
naloga	assignment
nanos ledu	ice jam
napad	infestation
napaka	fault
napeljava (oskrbna, električna, plinska, vodna)	line (supply ~, power ~, gas ~, water ~)



napor	effort
napoved	prediction
napovedovanje poplav	flood forecasting
naprava za filtriranje	filter apparatus
naprava za obdelavo vode	water treatment facility
naprava za prečiščevanje vode	water treatment facility
naravna nesreča	natural disaster
naravne nevarnosti	natural hazards
nasip	levee (syn.: bund, dike, embankment, stop bank)
nediskriminacija	non-discrimination
nedohranjenost	malnutrition
negotov	insecure
nenadna nesreča	sudden-onset disaster
neobdelana voda	raw water
nepristranskost	impartiality
nesistemske ukrepi	non-structural measures
nesreča	disaster
nestrukturni elementi	non-structural elements
nestrukturni ukrepi	non-structural measures
neustrezna prehranjenost	malnutrition
nevaren	dangerous, unsafe
nevarna snov	hazardous material



nevarni material	hazardous material
nevarno blago	hazardous material
nevarno območje	hazardous area
nevarnost (primarna, sekundarna, posebna, nevarnost zrušitve)	hazard (primary ~, secondary ~, special ~, ~ of collapse)
nevarnost padca	fall hazard
nevladna organizacija (NGO)	non-governmental organisation (NGO)
nosila (reševalna, zajemalna)	stretcher (recovery ~, scoop ~)
nosilni tram (gradbeni nosilec)	post
nosilnost	load bearing capacity
notifikacija	notification
notranja razselitev	internal displacement
notranje razseljena oseba	internally displaced person (IDP)
nujen primer	emergency
nujna medicinska pomoč	emergency medicine
nujna oskrba s pitno vodo	drinking water emergency supply
nujna pomoč	emergency relief
nujno opozorilo	alarm
občutljivost	sensitivity, susceptibility



območje delovanja	area of operations
območje nastanitve	base of operation (BOO)
območje operacije	area of operations
območje preloma	rupture zone
območje škode	damage area
območje za shranjevanje opreme	equipment storage area
obnova	reconstruction
obseg (škode)	situation (damage ~)
obvestilo	notification
obvladovanje kriz	crisis management
obvladovanje nesreč	disaster management
obvladovanje nujnih razmer	emergency management
obvladovanje tveganja	risk management
obvladovanje tveganja za nesreče	disaster risk management
ocena situacije	estimate of the situation
ocenjevanje	assessment
ocenjevanje tveganja	risk assessment
oddelek	section
odgovornost	responsibility
odnosi z mediji	media relations
odpadne vode	wastewater
odplake	wastewater



odpornost	resilience
odprava nevarnosti	hazard relief
odsek	section
odstranjevanje odpadnih voda	wastewater disposal
odstranjevanje odplak	wastewater disposal
odziv na nesrečo	disaster response
ognjenik	volcano
okrevanje (okrevati)	recovery (to recover)
okvara	fault
onesnaževanje	pollution
onesnaževanje atmosfere	atmospheric pollution
operacija	operation
operativna faza	operations phase
operativni center za nujne primere	emergency operations center (EOC)
operativni sektor	sector of operation
operativni vodja	officer in charge
opora (lesena)	pillar, buttress (wooden ~)
opora (opirati)	shore (to shore up)
opora (vodoravna, poševna)	strut (horizontal ~, angular ~)
opornik	shore, rescue struts
opornik (leseni)	pillar, buttress (wooden ~)
opozarjanje	alerting



opozorilni znak	warning sign
opozorilo	alert, warning
oprema	equipment
oprema za iskanje	search equipment
oprema za osvetlitev	lighting kit
oprema za razstreljevanje	explosives equipment
oprema za reševanje	rescue harness
oprema za spust po vrvi	abseiling kit
oprema za žičnice	cable car kit
orodje	tool
orodje za kopanje	digging tool
oseba za zvezo	liaison officer
osebje	staff, personnel
osebje za krizni menedžment	crisis management team
osebje za obvladovanje kriz	crisis management team
osebna zaščita (pred KBRJ)	individual protection (CBRN ~)
osebna zaščitna oprema	personal protective equipment (PPE)
oskrba	supply, re-supply
oskrba s pitno vodo	drinking water supply
oskrba z vodo	water supply
osnovno živilo	staple food
ozaveščanje javnosti	public awareness



označitev kraja škode	damage site marking
pacient	patient
padajoče kamenje	rockfall
padavine (radioaktivne)	fallout
pakiranje vode	water packaging
Palmerjev indeks	Palmer index
parameter učinkovitosti (delovanja)	performance parameters
permafrost	permafrost
peščeni vihar	dust storm (sand storm)
piroklastični sedimenti	tephra
piroklastični tok	pyroclastic flow
pitna voda	potable water (drinking water)
plezalna oprema	climbing rope kit
plimni val	tidal bore (wave)
ploščate ruševine	pancake
pnevmatski	pneumatic
počasi razvijajoča se nesreča	slow-onset disaster
podatki o imunizaciji	immunisation record
podnebne spremembe	climate change
podor	rockfall, rockslide
podpiranje	shoring
podpora (podpirati)	assistance (to assist)



podporni modul UNDAC	UNDAC support module
podporni vijak	rescue struts
podrejenost (podrejen)	attachment (to be attached to)
podvržen poplavam	flood-prone
pogajanje	negotiation
poglavje	section
pogonska sredstva in maziva	POL (petrol, oil, and lubricants)
pogrešana oseba	missing person
pogrezanje tal	subsidence
pogrezanje zemljišča	subsidence
polarna fronta	polar front
polzenje tal	soil creep
pomanjkljiva prehrana	malnutrition
pomoč	relief
pomoč (pomagati)	assistance (to assist)
pomoč pri nesrečah	disaster relief
pooblastilo	mandate
poplava	flood (e.g. flood-affected)
poplavljeno območje	flooded area
poplavna površina	floodplain
poplavni val	flood wave
popotresni sunek	aftershock

porazdelitev pitne vode	drinking water distribution
poročilo o stanju	situation report
poročilo po koncu misije	post-mission report
posoda za čisto vodo	clean water container
posodobitev poročila o stanju	situation update
posredovanje informacij	dissemination of information
postopek	procedure
poškodba	injury
potreba po kemikalijah	requirement for chemicals
potres	earthquake
potresni pas	seismic belt
potresni roj	earthquake swarm
potresni sunki	earthquake swarm
potresno območje	seismic zone
poveljevanje in kontrola (vodenje)	command and control
povodenj	flood (e.g. flood-affected)
poziv za takojšnjo pomoč	flash appeal
požar	fire
požarni zid	firewall
prag	sill
pravilo ravnanja	code of conduct
pravo o človekovih pravicah	human rights law



prebivalstvo izpostavljeno tveganju	population at risk
prečiščevanje vode	water purification
predaja (dolžnosti)	hand-over
predaja bolnika	patient handover
predaja pacienta	patient handover
prednost	priority
prednostna potreba	priority need
predvideni čas odhoda	estimated time of departure (ETD)
predvideni čas prihoda	estimated time of arrival (ETA)
prehrana	nutrition
prehranjevanje	nutrition
prehranska negotovost	food insecurity
prehranska varnost	food security
prelom (geološko)	fault
premik tal	ground motion
premikanje zemlje	ground motion
prenos tveganja	risk transfer
preostala nosilnost (stropov, sten,...)	remaining ~) bearing capacity
prepovedano območje	restricted area
preprečevanje	prevention
preprečevanje nesreč	disaster prevention

preselitev	resettlement
preskrba	re-supply
preskrba (preskrbeti)	provision (to provide)
presoja	assessment
presoja tveganja	risk assessment
preventiva	prevention
preventiva pred nesrečami	disaster prevention
prevodnik	conductor (multipurpose ~, plug ~)
prevoz bolnika	patient transport
prevoz pacienta	patient transport
pridobivanje informacij	information gathering
pridobljene izkušnje	lessons learned
prikaz	map
prikaz nevarnosti	hazard mapping
prikaz situacije	situation map
prikaz stanja	situation map
prikaz tveganj	risk mapping
priloga (priložen)	attachment (to be attached to)
primanjkljaj	shortfall
prioriteta	priority
pripetljaj	incident
prporočilo	recommendation



priprava	preparation
pripravljalni čas	lead time
pripravljenost na nesreče	disaster preparedness
priseljevanje	immigration
prispevki v naravi	in-kind contributions
prispevki v sredstvih	in-kind contributions
Pristojni organ prizadete države za obvladovanje dogodka (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
Pristojni organ prizadete države za obvladovanje nesreče (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
prizadeta država	affected country
prizadeta oseba	affected person
prizadevanje	effort
Program Združenih narodov za okolje (UNEP)	United Nations Environment Programme (UNEP)
Program Združenih narodov za razvoj (UNDP)	United Nations Development Programme (UNDP)
prostor za dekontaminacijo	decontamination site
prostor za obdelavo vode	water treatment site
prostor za prečiščevanje vode	water treatment site
prostovoljske agencije	voluntary agencies
prošnja	request

protipožarna zaščita	fire protection
prva pomoč	first aid
pustošenje	infestation
radijska naprava	radio
radio	radio
ranjenec	injured person
ranljivost	vulnerability
raven poveljevanja	command level
razdelitev pitne vode	drinking water distribution
razdelitev poplavnih površin v cone	floodplain zoning
razdeljevanje vode	water distribution
razglasitev nesreče	declaration of disaster
razlitje nafte	oil spill
razporeditev (razporediti)	deployment (to deploy)
razpreti	spread
razseljena oseba	displaced person
razvodje	watershed
razvodnica	watershed
razvoj	development
reflektor (ročni)	hand-held spotlight
rehabilitacija	rehabilitation phase
rekonstrukcija	reconstruction
respirator	respirator



SLOVENIAN – ENGLISH

reševalec	responder, first responder
reševalec-bolničar	paramedic
reševalna oprema (hidraulična)	rescue equipment (hydraulic ~)
reševalni pas	rescue harness
reševalni pes	rescue dog, search dog
reševanje (reševati)	rescue (to rescue)
rešilna vrv	lifeline
rešilni pas	lifeline
rezalnik (za rezanje s propanom)	cutting torch kit (propane ~)
rezervni del	spare part
Rezidenčni koordinator (RC)	Resident Coordinator (RC)
rezultat izvidovanja	reconnaissance result
rjava voda	humic water
ročka za gorivo	fuel canister
ročka za pogonska sredstva	POL canister
rumena voda	uric water
ruševine (kup/stožec ruševin, obrobne ruševine)	debris (~ cone, ~ at the edge of the debris cone/rubble field)
samostojni dihalni aparat	self-contained breathing apparatus (SCBA)



samozadostnost	self-sufficiency
samozaščita	self protection
samozaščitna oprema	self protection equipment
sanitacija	sanitation
sanitetna oskrba	medical supply
satelitski telefon	satellite telephone
seizmičnost	seismicity
seizmika	seismicity
sekcija	section
sektor delovanja	sector of operation
sekundarne nevarnosti	secondary hazards
sestava tal	soil conditions
seznanitev (seznaniti)	briefing (to brief)
signal (alarmni)	signal (alarm ~)
simulacijska vaja	map exercise, simulation exercise
sistem nujne medicinske pomoči	emergency medical system (EMS)
sistem urgentne medicine	emergency medical system (EMS)
sistem zgodnjega opozarjanja	early warning system
sistemske ukrepi	structural measures
situacija (splošna)	situation (general ~)
situacijski center	Situation Centre (SITCEN)



situacijsko poročilo	situation report
siva voda	grey water
skalni podor	rockslide
skladišče za shranjevanje opreme	equipment storage area
skladiščenje	stockpiling
skupni poziv	consolidated appeal
slojevitost	pancake
službe za ukrepanje ob nujnih primerih	emergency services
smrt	death
smrtna žrtev	fatality
smrtni primer	fatality
snežni plaz	avalanche
sodelovanje (sodelovati)	cooperation (to cooperate)
sonda (optična)	probe (optical ~)
soobstoj (soobstajati)	co-existence (to coexist)
specialna oprema	special equipment
sposobnost	capability
sprejemljivo tveganje	acceptable risk
Sprejemni/odhodni center (RDC)	Reception/Departure Centre (RDC)
spuščanje paketov s pomočjo	dropping of relief goods
središče viharja	eye of the storm



sredstva poveljevanja	command and control assets
sredstva za zavarovanje	cordoning kit
sredstvo	resource
sredstvo za dekontaminacijo	decontamination solvent
standard	standard
stanje tal	soil conditions
stena (nosilna)	wall (load-bearing ~)
stopnja pripravljenosti	state of readiness
stradanje (do smrti)	starvation
stropna plošča	ceiling plate
strukturni ukrepi	structural measures
strukturno varstvo pred poplavami	structural flood mitigation
stvarni prispevki	in-kind contributions
sunek vetra	squall
suša	drought
sušno območje	arid zone
svarilo	warning
sveder za kamen	stone drill
svetilni balon	balloon light
Svetovna zdravstvena organizacija (WHO)	World Health Organisation (WHO)



Svetovni program za hrano (WFP)	World Food Programme (WFP)
SWEAT indeks	severe weather threat index - sweat index (threat score)
širjenje informacij	dissemination of information
širjenje puščave	desertification
škripčevje	hoist
škripec	hoist
šotor	tent
takojšnje reševanje	immediate rescue
takojšnji ukep	immediate measure
talna vlaga	soil moisture
tehnološka nesreča	technological disaster
tehnološke nevarnosti	technological hazards
tektonika plošč	plate tectonics
terasiranje	terracing
tlak vetra	wind pressure
točka za distribucijo vode	water supply point
tok lave	lava flow
tolmač	interpreter
tornado	tornado (syn. twister)
trajanje izpostavljenosti	exposure time
trajanje misije	mission duration

trajanje operacije	period of operation
trajnost	sustainability
trajnostni razvoj	sustainable development
transportni helikopter	transport helicopter
tranzitni tabor	transit camp
travma	trauma
travniški požar	grassland fire
tresenje (geološko)	tremor
trinožnik	tripod
tropski ciklon	tropical cyclone
trud	effort
tveganje	risk
tveganje nesreč	disaster risk
ublažitev	mitigation
ublažitev nesreč	disaster mitigation
ublažitev poplav	structural flood mitigation
učinkovitost	efficiency, performance
udeležba (udeležiti se)	participation (to participate)
ukrep (koordinacijski)	measure (coordinating ~)
ukrep (ukrepati)	provision (to provide)
umik	withdrawal
uničenje pridelka	crop failure
uničevanje okolja	environmental degradation



uničevanje tal	land degradation
uporaba (uporabljati)	deployment (to deploy)
Urad Združenih narodov za usklajevanje humanitarnih zadev (UN OCHA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)
urgentna medicina	emergency medicine
USAR-ekipa	USAR team
USAR-enota	USAR team
usklajevanje (usklajevati)	coordination (to coordinate)
usklajevanje na kraju samem	on-site coordination
uspešnost	effectiveness, performance
utekočinjenje	liquefaction
uvajalni čas	lead time
varen	safe, secure
varno območje	safe area
varnost (npr. na delovnem mestu, pri delu)	safety
varnost (splošna)	security
varnostna cona	safety zone
varnostno območje	safety zone
varnostno osebje	security personnel
varstvo	protection
varstvo okolja	environmental protection

večja nesreča	major disaster
verižna žaga (za beton)	chainsaw (concrete ~)
verjetnost preseganja	exceedance probability
veščina	skill
vetrna obtežba	wind load
vetrobran	windbreak
vezni element	liaison element
vihar	storm
viharna plima	storm surge
Virtualni Center za usklajevanje dejavnosti na območju nesreče (VO)	Virtual OSOCC (VO)
vitel (varnostni)	winch (safety ~)
vlada države gostiteljice	host government
vladna organizacija (GO)	governmental organisation (GO)
vlačnost tal	soil moisture
voda za gašenje	extinguishing water
vodnik reševalnih psov	rescue dog handler
vojaška pomoč	military assistance
Vojaška sredstva in sredstva civilne obrambe Združenih narodov (UN MCDA)	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)
vročinski val	heatwave



SLOVENIAN – ENGLISH

vrsta delovanja	type of operation
vrsta operacije	type of operation
vrtničast veter	cyclone
vrv	tether
vulkan	volcano
vulkanski oblak	ash flow
vzdrževanje (vzdrževati)	maintenance (to maintain)
vzorec pitne vode	drinking water sample
vzorec vode	water sample
zadnje sredstvo	last resort
zagotovitev (zagotoviti)	provision (to provide)
zagozda	wedge
zahteva (zahtevati)	request, requirement (to require)
zaključno poročilo	post-mission report
zaklon	shelter
zaklonišče	shelter
zapleten nujen primer	complex emergency
zapora	cordon
zaprto območje	restricted area
zasilno bivališče	emergency accomodation
zasuta oseba	person buried alive
zaščita	protection
zaščita pred nesrečami	disaster protection

zaščita pred poplavami	flood protection
zaščitna maska	protective mask
zaščitna obleka	protective suit
zaščitna oprema (osebna)	protective equipment (individual ~)
zaščitni ukrepi (KBRJ)	protective measures (CBRN ~)
zaveza	commitment
zaznavanje	perception
zdravje	health
zdravljenje	medical treatment
zdravnik za nujno medicinsko pomoč	emergency doctor
zdravniška diploma	medical credential
zdravniške reference	medical credential
zdravstveni podatki	health record
združeni poziv	consolidated appeal
zemeljski plaz	landslide
zemeljsko sidrišče	ground anchor
zemljevid	map
zgodnje opozarjanje	early warning
zmanjševanje tveganja za nesreče	disaster risk reduction
zmogljivost	capacity, performance
zmogljivost za soočanje s/z	coping capacity



SLOVENIAN – ENGLISH

zmožnost	capability
znak (akustični)	sign (acoustic ~)
zoonoza	zoonosis
zračni transport	air transport
zrporušitev jeza	break in a dam
zrušitev (zgradbe, stavbe)	structural collapse
zrušitev (zrušiti (se))	collapse (to collapse)
zrušitev jeza	break in a dam
zveza	liaison
žaga (motorna, verižna)	saw (power saw, chainsaw)
žarišče (potresa)	focus (earthquake)
žarišče potresa	earthquake hypocentre (focus)
žled	ice storm (glaze storm)
žrtev	victim





Hrvatski	Engleski
akcija kao reakcija na katastrofu	disaster response
aktivnost	activity
aktualiziranje situacije	situation update
alat	tool
alat za opkope, rov	digging tool
analiza nedostataka	gap analysis
analiza vode	water analysis, raw water analysis
analiza vode za piće	drinking water sample
aparat za disanje	respirator, breathing apparatus
aparat za filtriranje	filter apparatus
aparat za gašenje požara	fire extinguisher
asistencija, potpora, pomoć	assistance (to assist)
Beaufortova ljestvica	beaufort scale
bilateralna pomoć/ potpora	bilateral aid/ assistance
biološka katastrofa	biological disaster
biološka opasnost	biological hazard
borba protiv prenosnika bolesti	vector control
borba protiv skakavaca	locust control
brana	dam (also barrage; barrier; weir)

brener	cutting torch kit (propane ~)
bridasto drvo	squared timber
brifing	briefing (to brief)
bura, plimna naplavina	tidal bore (wave)
carina	customs
časnik za vezu	liaison officer
čekrk (sigurnosni)	winch (safety ~)
centar olujnog nevremena	eye of the storm
centar za hitne slučajeve	emergency operations center (EOC)
centar za informacije	Situation Centre (SITCEN)
centar za upozorenje	warning centre
cijepljenje	inoculation
ciklon, pijavica	cyclone
cilj	objective
čista voda	clean water
čistoća	sanitation
civilna zaštita	civil defence
civilno-vojna koordinacija	civil-military coordination (cmcoord)
cluster koordinacija	cluster coordination
crijevo	hose
crna voda	black water



čuvanje zalihe, uskladištenje	stockpiling
daljinsko izviđanje	remote sensing
davanje pitke vode	drinking water distribution
defibrilator	defibrillator
degradacija tla	land degradation
dekontaminacija	decontamination (self ~, temporary ~)
dekontaminacija	decontamination
dešavanje velikih šteta	major disaster
dijeljenje informacija	information sharing
dizel pogonsko gorivo	diesel fuel
djelotvornost	effectiveness, efficiency
djelovanje, akcija	operation
dnevna proizvodnja	daily production
dobavljanje informacija	information gathering
dodijeljeni zadatak	assigned task
dogadjaj, slučaj	incident
dokaz o medicinskoj izobrazbi	medical credential
dokazani postupak	good practice
dokumentacija	documentation
donacija u naturi	in-kind contributions
dopuštenje	permission
dostava	hand-over



dotična država	affected country
dozimetar	dosimeter
dozvoljeni rizik	acceptable risk
dragovoljne postrojbe	voluntary agencies
drmanje (geološki)	tremor
drvo (građevinsko, iverica, crvotočina)	wood
država podupiratelj	assisting country
dubina fokusa	focal depth
dužina djelovanja	period of operation
dvogled	binoculars
dvonožac, tronožac	bipod/tripod
eksplozija	explosion (to explode)
element povezivanja	liaison element
elementi visoke rizičnosti	elements at risk
Emergency Relief Coordinator (ERC)	emergency relief coordinator (ERC)
epicentar	epicenter
epidemija	epidemic
erozija	erosion
etika	ethics
Euroatlanski centar za pomoć u katastrofama	Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)
evakuacija	evacuation (to evacuate)



CROATIAN – ENGLISH

farmaceutski	pharmaceutical
faza djelovanja, akcije	operations phase
faza mobiliziranja	mobilisation phase
faza razvojačenja	demobilisation phase
fekalna voda	grey water, humic water
filter (disanje, plin, čestice, kombinacijski filter , voda)	filter (breathing ~, gas ~, particle ~, combination ~, water ~)
filter za disanje	breathing filter
flekserica	angle grinder
fokus (potres)	focus (earthquake)
geografski informacijski sustavi	geographic information systems (GIS)
geološka ugroza	geological hazard
glad	famine
glavni potres	main shock
građevinski element, koso položene grede	shore
građevinsko drvo	timber
grješka, ometanje (geološki: lom, odbacivanje)	fault
hidraulički	hydraulic
higijena	hygiene
higijenske mjere	hygiene measures



hipocentar potresa	earthquake hypocentre (focus)
hitne mjere	immediate measure
hitni poziv za pomoć	flash appeal
hitni slučaj	emergency
hitno spašavanje	immediate rescue
humanitarni informacijski centar	Humanitarian Information Centre (HIC)
humanitarni principi	humanitarian principles
humanitarni pristup	humanitarian access
identifikacija	identification
imuniziranje	immunisation
index eksplozivnosti	explosivity index
inducirana seizmičnost	induced seismicity
informacijski management	information management
integracija (integrirati)	integration (to integrate)
ishrana	nutrition
iskustvene spoznaje	lessons learned
iskustvo	experience
istjecanje nafte (stvaranje naftnog tepiha)	oil spill
iverica	chipboard
izbacivanje paketa za prvu pomoć	dropping of relief goods
izbijanje vulkana	volcanic eruption



izbjeglica	refugee
izbjeglički logor	refugee camp
izbjegličko zakonodavstvo	refugee law
izgradnja kapaciteta	capacity building
iznenadna katastrofa	sudden-onset disaster
izostanak žetve	crop failure
izviđanje	reconnaissance, reconnais- sance (detailed ~)
izvješće poslije akcije	post-mission report
izvješće (prijavka) situacije	situation report
jačina padalina	precipitation intensity (rain- fall intensity)
jačina vjetra	wind force
jaki vjetar	squall
jakost (makroseizmička)	intensity (macroseismic)
javno uvjerenje	public awareness
kamp	base of operation (BOO)
kanistar za pogonska sredstva	POL canister
kanistar za pogonsko gorivo	fuel canister
kapacitet	capacity
kapacitet svladavanja	coping capacity
kartografska procjena rizika	risk mapping

kartografski prikaz opasnosti	hazard mapping
katastrofa	disaster
kemijska nezgoda	chemical accident
kemijske potrepštine	requirement for chemicals
kisela kiša	acid rain
klimatske promjene	climate change
klin (kajla)	wedge
klizanje zemljišta	earth flow
koloturnik	hoist
kompleksni nužni slučaj	complex emergency
kompresor	compressor
konopac za spašavanje	lifeline
konsolidirano postrojavanje postrojbi	consolidated appeal
kontaktne informacije	contact details
kontaminacija, zagađenje	contamination
koordinacija (koordinirati)	coordination (to coordinate)
koordinacija na mjestu događanja	on-site coordination
kretanje kamenja i stijena, naplavljeno kamenje	debris flow
kretanje lave	lava flow
kritička infrastruktura	critical infrastructure



kritički strojevi	critical facilities
krizni management	crisis management
krizni stožer	crisis management team
kupola	dome
lahar	lahar
lavina	avalanche
lavina mulja	mudslide
liječnik prve pomoći	emergency doctor
ljestve (višenamjenske, višedijelne)	conductor (multipurpose ~, plug ~)
ljudska prava	human rights
Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
lociranje (biološko, uz pomoć tehnike)	detection (~ by SAR dogs, technical ~)
logistička potreba	logistic requirement
lokalni običaji i navike	local customs
magma	magma
magnituda (po Richteru)	magnitude („Richter scale“)
management rizika	risk management
management u slučaju rizika	disaster risk management
management za hitni slučaj	emergency management
management za slučaj katastrofe	disaster management

mandat	mandate
markiranje mjesta nastanka štete	damage site marking
materijal za ograničavanje	cordoning kit
medicina u slučaju katastrofe	disaster medicine
medicina za hitne slučajeve	emergency medicine
medicinska oprema	medical equipment
medicinski sustav za hitni slučaj	emergency medical system (EMS)
medicinski tretman	medical treatment
medijski rad	media relations
međudržavna organizacija	intergovernmental organisation (IGO)
međunarodna organizacija	international organisation (IO)
međunarodni ugovor o uzajamnoj pomoći	international aid agreement
mjerač padalina	precipitation gauge
mjere (koordinirajuće)	measure (coordinating ~)
mjesto događanja katastrofe	disaster site
mjesto gdje se dijeli voda	water supply point



mjesto gdje se nalazi postrojenje za izradu pitke vode	water treatment site
mjesto predaje pacijenata	patient handover centre
mjesto štete	damage area, damage site
mjesto tretmana	treatment centre
mjesto za dekontaminaciju	decontamination site
mjesto za pohranu aparata i strojeva	equipment storage area
mobiliziranje	mobilisation
monsun	monsoon
motorna pila (beton~)	chainsaw (concrete ~)
mreža, vod (opskrba, strujna, plinska, vodovodna)	line (supply ~, power ~, gas ~, water ~)
multilaterarna pomoć/ potpora	multilateral aid/ assistance
način djelovanja	type of operation
nacionalna osoba za kontakt	national focal point
nadgledanje	monitoring (syn.: surveillance)
nagomilane sante leda	ice jam
napor	effort
nasip, gat	levee (syn.: bund, dike, embankment, stop bank)
nediskriminacija	non-discrimination

nedostatak	shortfall
nedostatak u ishrani	malnutrition
neotpornost	susceptibility
nesiguran	insecure
nesigurnost živežnih namirnica	food insecurity
nestala osoba	missing person
nestranačka pripadnost	impartiality
nestrukturalni elementi	non-structural elements
nevladina organizacija	non-governmental organisation (NGO)
nosila (brdska)	stretcher (recovery ~, scoop ~)
nosivost	load bearing capacity
notifikacija	notification
nuklearna nesreća	nuclear accident
nužna opskrba pitkom vodom	drinking water emergency supply
nužni smještaj	emergency accomodation
obećanje, obveza	commitment
oblasne padaline	areal precipitation
obrušavanje	collapse (to collapse)
ocijenjivanje	assessment
odgovornost	responsibility
odron zemljišta	landslide



održavanje	maintenance (to maintain)
odsječak	section
ograničavanje	cordon
okuženje	infestation
oluja	storm
olujna plima	storm surge, flash flood
onečišćena voda	wastewater
On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)	On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)
opasna tvar	hazardous material
opasno	dangerous
opasnost	hazard
opasnost od pada	fall hazard
opažanje	perception
opomena, upozorenje	warning
oprema	equipment
oprema za hvatanje	rescue harness
oprema za miniranje	explosives equipment
oprema za osobnu zaštitu	personal protective equipment (PPE)
oprema za osvjetljavanje	lighting kit
oprema za penjanje	climbing rope kit
oprema za pružanje prve pomoći	rescue equipment
oprema za tražanje	search equipment



opskrba	supply, re-supply
opskrba pitkom vodom	drinking water supply
opskrba vodom	water supply
opustošenje	desertification
osjetljivost	sensitivity
osnovne namirnice	staple food
osoba o kojoj je riječ	affected person
osobe unutarnje migracije	internally displaced person (IDP)
osoblje	personnel
osobna zaštita (ABK)	individual protection (CBRN ~)
ostajuća nosivost	remaining ~) bearing capacity
pacijent	patient
padanje kamena	rockslide
pakiranje vode	water packaging
Palmer-index	Palmer index
parametar učinka	performance parameters
pas tragač	search dog
period odmaranja	recovery phase
period poslije akcije	post-mission phase
permafrost	permafrost
pila (industrijska, motorna)	saw (power saw, chainsaw)
piroklastička struja	pyroclastic flow



pitka voda	potable water (drinking water)
pješčano nevrijeme	dust storm (sand storm)
plan uzbune	alert plan
plan za zaštitu od katastrofe	disaster protection plan
planiranje u slučaju nužde	contingency planning
planovi za umanjivanje rizika od katastrofe	disaster risk reduction plans
plimni val	flood wave
pneumatični	pneumatic
pneumatični čekić	self-contained breathing apparatus (SCBA)
poboljšavanje	improvement (to improve)
podatci imuniziranja	immunisation record
podjela informacija	dissemination of information
podjela vode	water distribution
podložna daska	wooden cribbing
podmetanje, podređivanje	attachment (to be attached to)
područje loma	rupture zone
područje ograničenog kretanja	restricted area
područje poplava	flooded area



područje potresa	seismic zone
područje ugroze	hazardous area
područje ugroženo poplavom	flood-prone
podupiranje	spread
podzemni vodostaj	groundwater level
pogibeljan	unsafe
pogonsko gorivo	fuel
pogonsko sredstvo	POL (petrol, oil, and lubricants)
poimanje kulture	cultural awareness
pojas potresa	seismic belt
pokretanje tla	ground motion
pokretni satelitski komunikacijski sustav	mobile satellite communication system (SATCOM)
pokrivna ploča	ceiling plate
polarni front	polar front
položaj	location
položaj štete	damage situation
pomagač	responder
pomoć (ali i zamjena)	relief
pomoć u slučaju katastrofe	disaster relief
pomoćna oprema za žičaru	cable car kit
ponovljeni zemljotres	aftershock
ponovna izgradnja	reconstruction



CROATIAN – ENGLISH

poplava	flood (e.g. flood-affected)
poplave	flood
postojani razvoj	sustainable development
postojanost	sustainability
postrojbe za hitne slučajeve	emergency services
postrojbe za opskrbu vodom	water supply team
postrojenja za proizvodnju pitke vode	water treatment facility
postrojenje za pročišćavanje vode	drinking water treatment
postupak	procedure
potpora (vodoravna, kosa)	strut (horizontal ~, angular ~)
potporanj	shore (to shore up)
potporanj (drveni)	pillar, buttress (wooden ~)
potporanj (građevinski)	post
potporni osigurači	shoring
potporni vijci	rescue struts
potraga	search
potreba (imati potrebu)	requirement (to require)
potres	earthquake
povlačenje	withdrawal
povreda	injury

povredljivost	vulnerability
povrijeđena osoba	injured person
požar	fire
pravilo ponašanja	code of conduct
predaja pacijenata	patient handover
prednost	priority
predostrožnost	prevention
pregovaranje	negotiation
prenošenje rizika	risk transfer
preporuka	recommendation
preseljavanje	resettlement
prethodno vrijeme	lead time
prevencija katastrofe	disaster prevention
prevencija za slučaj katastrofe	disaster preparedness
primarna potreba	priority need
priprema	preparation
priprema (pripremati)	provision (to provide)
priprema pitke vode	water treatment
prirodna katastrofa	natural disaster
prirodna svojstva tla	soil conditions
prirodne opasnosti	natural hazards
probijanje brane	break in a dam
pročišćavanje vode	water purification



procjena (procijeniti)	evaluation (to evaluate)
procjena rizika	risk assessment
procjena situacije	estimate of the situation
proglašenje izvanrednog stanja	declaration of disaster
prognana osoba	displaced person
prognoza	prediction
prognoza za poplavu	flood forecasting
proklastički sediment	tephra
prolazno skladište	transit camp
prostor djelovanja	area of operations
protupožarna zaštita	fire protection
protupožarni zid	firewall
provođenje (nešto provesti u djelo)	implementation (to implement)
prva osoba pri pružanju prve pomoći	first responder
prva pomoć	first aid, emergency relief, rescue (to rescue)
prva sanitetska pomoć	paramedic
psihička otpornost	resilience
puzanje tla	soil creep
radio postaja	radio
radioaktivne padaline (zračenje)	fallout



radni zemljovid	situation map
radno vrijeme	operating hours
rano upozorenje	early warning
rasčlamba	analysis (to analyse)
raspoređivanje zona po razinama poplave	floodplain zoning
ravnanje terena	terracing
razina rukovođenja	command level
razmjena informacija	information exchange
razrijediti tekućinu	liquefaction
razvaline (ruševinske, rubne)	debris (~ cone, ~ at the edge of the debris cone/ rubble field)
razvodnice voda	watershed
razvoj	development
razvojačenje	demobilisation
Reception/Departure Centre (RDC)	Reception/Departure Centre (RDC)
reflektor (ručni)	hand-held spotlight
rehabilitacija	rehabilitation phase
Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)	Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)
resurs	resource
rezervni dio	spare part



CROATIAN – ENGLISH

rezultat izviđanja	reconnaissance result
rizik	risk
rizik katastrofe	disaster risk
ruksak liječnika prve pomoći	emergency doctor's backpack
ruksak za prvu sanitetsku pomoć	paramedic backpack
rušenje	structural collapse
samoopskrba, autarkija	self-sufficiency
samozaštita	self protection
samozaštitna oprema	self protection equipment
sanitetlija za spašavanje	paramedic
sanitetska opskrba	medical supply
satelitski telefon	satellite telephone
šator	tent
seizmičnost	seismicity
sekundarne ugroze	secondary hazards
serija potresa	earthquake swarm
set dijelova za spašavanje	abseiling kit
set kolotura	deflection roller kit
Severe weather threat index - SWEAT index	severe weather threat index - sweat index (threat score)
sidrište u zemlji	ground anchor
signal (alarmni)	signal (alarm ~)

signal u slučaju ugrozbe	warning sign
siguran	safe
sigurno	secure
sigurno područje	safe area
sigurnosno osoblje	security personnel
sigurnost	safety, security
sigurnost stanovništva	human security
sigurnost živežnih namirnica	food security
simulacija događaja	map exercise
situacija (opća)	situation (general ~)
situacija (štetna-)	situation (damage ~)
sječa šuma	deforestation
šlepanje, izvlačenje	recovery (to recover)
slojevitost	pancake
smrt	death
smrtni slučaj, žrtva	fatality
snježno nevrijeme	ice storm (glaze storm)
sonda (optička)	probe (optical ~)
sonorni aparat za lociranje	sound localisation apparatus
spasilački pas	rescue dog
spasilačko mjesto	rescue site
specijalna sprava	special equipment



sporo nadolazeća katastrofa	slow-onset disaster
sprava za podizanje ili izvlačenje tereta pomoću čeličnog užeta	winch
spremnik čiste vode	clean water container
spuštanje zemljišta	subsidence
sredstvo rukovođenja	command and control assets
sredstvo za dekontaminaciju	decontamination solvent
stakeholder	stakeholder
standard	standard
stavljanje u akciju	deployment (to deploy)
stožer	staff
stroj za bušenje kamena	stone drill
stroj za prvu pomoć (hidraulički)	rescue equipment (hydraulic ~)
strujanje mulja	mudflow
strujni agregat, strujni generator	power generator
strukturna zaštita od poplava	structural flood mitigation
strukturne/ ne strukturne mjere	structural/ non-structural measures
stupanj spremnosti	state of readiness

stupnjevanje štete	damage classification
sudjelovanje (sudjelovati)	participation (to participate)
suha zona	arid zone
šumski požar/ livadski požar	forest/grassland fire
suša	drought
sustav ranog otkrivanja opasnosti	early warning system
suživot	co-existence (to coexist)
svijetleći balon	balloon light
tehnološka katastrofa	technological disaster
tehnološka opasnost	technological hazards
tektonika ploča	plate tectonics
temeljna načela djelovanja	operational principles
tlak vjetra	wind pressure (wind load)
tornado	tornado (syn. twister)
tračnica	sill
trajanje akcije	mission duration
trajanje ekspozicije,-vrijeme	exposure time
transport opasnih tvari	hazardous material
transport pacijenata	patient transport
transportni helikopter	transport helicopter
trauma	trauma



tražiti i spašavati	search and rescue
tropski ciklon	tropical cyclone
tsunami	tsunami
tumač	interpreter
ublažavanje	mitigation
ublažavanje rizika katastrofe	disaster risk reduction
ublažavanje učinka očekivajuće katastrofe	disaster mitigation
učesnik zbivanja	actor
učinak	performance, capability
udarac kamenom, pad sa stijene	rockfall
ugroza (primarna, sekundarna, posebna, ugroza urušavanja)	hazard (primary ~, secondary ~, special ~, ~ of collapse)
ugrozba	hazard
ugroženo stanovništvo	population at risk
uklanjanje opasnosti	hazard relief
umrijeti od gladi	starvation
uništavanje prirodnog okoliša	environmental degradation
United Nations Country Team (UNCT)	United Nations Country Team (UNCT)
United Nations Development Programme (UNDP)	United Nations Development Programme (UNDP)

United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (UNDAC)	United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (UNDAC)
United Nations Environment Programme (UNEP)	United Nations Environment Programme (UNEP)
United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)
United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)
unutarnja migracija	internal displacement
USAR	urban search and rescue (USAR)
USAR - tim	USAR team
useljavanje	immigration
užareni vulkanski oblaci	ash flow
uzbuna	alarm, alert, alerting
uže područje djelovanja	sector of operation
uzica (radna, konop)	tether
uzimanje vode za analizu	taking a water sample
val vrućina	heatwave
veličina poplave	floodplain
veza, povezivanje	liaison
virtualna mjesna središnjica za koordiniranje akcija	Virtual OSOCC (VO)



CROATIAN – ENGLISH

visina vodostaja prilikom davanja uzbune	flood alarm level
vjerovatno vrijeme dolaska	estimated time of arrival (ETA)
vjerovatno vrijeme odlaska	estimated time of departure (ETD)
vjerovatnost prekoračenja	exceedance probability
vještina	skill
vjetroman	windbreak
vježba	map exercise
vježba simulacije	simulation exercise
vlada zemlje domaćina	host government
vladina organizacija	governmental organisation (GO)
vlažnost zemlje	soil moisture
voda koja stoji na usluzi	raw water
voda za analizu	water sample
voda za gašenje	extinguishing water
vodič psa za spasavanje	rescue dog handler
voditelj akcije	officer in charge
vodstvo	command and control
vojna potpora	military assistance
vulkan	volcano
Walkie-Talkie	hand-held radio

World Food Programme (WFP)	World Food Programme (WFP)
World Health Organisation (WHO)	World Health Organisation (WHO)
zadaca	assignment
zadnji izlaz	last resort
zagađenje	pollution
zagađivanje atmosfere	atmospheric pollution
zajednička suradnja (surađivati)	cooperation (to cooperate)
zakon za ljudska prava	human rights law
zamolba	request
zaštita	protection
zaštita od katastrofe	disaster protection
zaštita od poplave	flood protection
zaštita okoliša	environmental protection
zaštitna maska	protective mask
zaštitna oprema (osobna)	protective equipment (individual ~)
zaštitne mjere (ABK)	protective measures (CBRN ~)
zaštitni prostor, skrovište	shelter
zaštitno odijelo	protective suit
zatrpana osoba	person buried alive



CROATIAN – ENGLISH

završetak	accomplishment (to accomplish)
zbrinjavanje onečišćenih voda	wastewater disposal
zdravstveni podatci	health record
zdravstvo	health
zemaljska karta	map
zemlja pod ugrozom stalnih katastrofa	disaster-prone country
zemlja pomagatelj	responding country
zid (noseći)	wall (load-bearing ~)
znak (akustični)	sign (acoustic ~)
zona sigurnosti	safety zone
zoonoze	zoonosis
zračni jastučići za podizanje	lifting cushion
zračni transport	air transport
žrtva	victim
žuta voda	uric water





Deutsch	Englisch
Abmilderung	mitigation
Abschnitt	section
Abseilsatz	abseiling kit
Absperrmaterial	cordoning kit
Absperrung	cordon
Absturzgefahr	fall hazard
Abwasser	wastewater
Abwasserentsorgung	wastewater disposal
Abwurf von Hilfsgütern	dropping of relief goods
Akteur	actor
Aktivität	activity
akzeptables Risiko	acceptable risk
Alarm	alarm
Alarm	alert
Alarmierung	alerting
Alarmplan	alert plan
Analyse (analysieren)	analysis (to analyse)
Anfälligkeit	susceptibility
Anstrengung	effort
Assistenz, Unterstützung, Hilfe (unterstützen, helfen)	assistance (to assist)
Atemfilter	breathing filter
Atemgerät	breathing apparatus

Atomunfall	nuclear accident
Auffangsatze	rescue harness
Aufgabe	assignment
Aufklärung	reconnaissance
Ausrufung des Katastrophenzustandes	declaration of disaster
Ausrüstung, Gerät	equipment
Bauholz	timber
Beatmungsgerät	respirator
Beaufortskala	beaufort scale
Bedarf (Bedarf haben)	requirement (to require)
Befall	infestation
Behandlungsplatz	treatment centre
Beleuchtung (-ssatz)	lighting kit
Bereitschaftsgrad	state of readiness
Bereitstellung (bereitstellen)	provision (to provide)
Bergsturz, Felssturz	rockslide
Bergung (von Toten) (bergen)	recovery (to recover)
Betriebsmittel	POL (petrol, oil, and lubricants)
Betriebsmittelkanister	POL canister
Betriebszeit	operating hours
Betroffener	affected person

GERMAN – ENGLISH

betroffener Staat	affected country
Beurteilung	assessment
Beurteilung (beurteilen)	evaluation (to evaluate)
Beurteilung der Lage	estimate of the situation
bewährtes Verfahren	good practice
Bewältigungskapazität	coping capacity
bilaterale Hilfe/Unterstützung	bilateral aid/ assistance
Binnenvertreibung	internal displacement
binnenvertriebene Person	internally displaced person (IDP)
biologische Gefahr	biological hazard
biologische Katastrophe	biological disaster
Bodenabsenkung	subsidence
Bodenbeschaffenheit	soil conditions
Bodenbewegung	ground motion
Bodendegradation, Bodenzerstörung	land degradation
Bodenfeuchtigkeit	soil moisture
Bodenkriechen, (-fließen)	soil creep
Böe	squall
Bore, Flutbrandung	tidal bore (wave)
Brand	fire
Brandschutz	fire protection

Braunwasser (Humic Water)	humic water
Briefing (briefen)	briefing (to brief)
Bruchzone	rupture zone
Camp (-bereich), Einsatzbasis	base of operation (BOO)
Chemikalienbedarf	requirement for chemicals
chemischer Unfall	chemical accident
Cluster-Koordination	cluster coordination
Cultural Awareness (wörtl. Kulturwahrnehmung, -bewusstsein)	cultural awareness
Damm	dam (also barrage; barrier; weir)
Damm (lateral), Deich	levee (syn.: bund, dike, embankment, stop bank)
Dammbruch	break in a dam
Dauer des Einsatzes	mission duration
Deckenplatte	ceiling plate
Defibrillator	defibrillator
Dekontamination (Eigen-, behelfsmäßige-)	decontamination (self ~, temporary ~)
Dekontaminationsmittel	decontamination solvent
Dekontaminationsstelle	decontamination site
Dekontaminierung	decontamination

GERMAN – ENGLISH

Demobilisierung	demobilisation
Demobilisierungsphase	demobilisation phase
Dieselmotorkraftstoff	diesel fuel
Disaster Response (Einsatz als Reaktion auf eine Katastrophe)	disaster response
Dokumentation	documentation
Dolmetscher	interpreter
Dosimeter	dosimeter
dringender Aufruf zur Hilfe	flash appeal
Durchgangslager	transit camp
Dürre	drought
Effektivität	effectiveness
Effizienz	efficiency
Einsatz	operation
Einsatz (einsetzen)	deployment (to deploy)
Einsatzabschnitt	sector of operation
Einsatzart	type of operation
Einsatzdauer	period of operation
Einsatzgrundsätze	operational principles
Einsatzleiter	officer in charge
Einsatzphase	operations phase
Einsatzraum	area of operations
Einsturz (einstürzen)	collapse (to collapse)

Einsturz (Gebäude)	structural collapse
Einwanderung	immigration
Eisstau	ice jam
Eissturm	ice storm (glaze storm)
Emergency Relief Coordinator (ERC)	emergency relief coordinator (ERC)
Empfehlung	recommendation
Empfindlichkeit	sensitivity
Entwaldung, Abholzung	deforestation
Entwicklung	development
Epidemie	epidemic
Epizentrum	epicenter
Erdanker	ground anchor
Erdbeben	earthquake
Erdbebengürtel	seismic belt
Erdbebenhypozentrum	earthquake hypocentre (focus)
Erdbebenschwarm	earthquake swarm
Erdbebenzone	seismic zone
Erdfließen	earth flow
Erdrutsch	landslide
Erfahrung	experience
Erfüllung (erfüllen)	accomplishment (to accomplish)
Erholungsphase	recovery phase

GERMAN – ENGLISH

Erkenntnisse aus Erfahrungen	lessons learned
Erkundung (Detail-)	reconnaissance (detailed ~)
Erkundungsergebnis	reconnaissance result
Erlaubnis	permission
Ernährung	nutrition
Ernteausfall	crop failure
Erosion	erosion
Ersatzteil	spare part
Erschütterung (geologisch)	tremor
Erste Hilfe	first aid
Ersthelfer	first responder
Ersuchen	request
Ethik	ethics
Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)	Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)
Evakuierung (evakuieren)	evacuation (to evacuate)
Eventualfallplanung	contingency planning
Explosion (explodieren)	explosion (to explode)
Explosivitätsindex	explosivity index
Expositionsdauer, -zeit	exposure time
Fallout	fallout

Fehler, Störung, (geolog.: Bruch, Verwerfung)	fault
Feldstecher	binoculars
ferngesteuerte Erkundung (Drohne)	remote sensing
Fertigkeit	skill
Feuerlöscher	fire extinguisher
Feuerschutzwand	firewall
Filter (Atem-, Gas-, Partikel-, Kombinations-, Wasser-)	filter (breathing ~, gas ~, particle ~, combination ~, water ~)
Filtergerät	filter apparatus
Flaschenzug	hoist
Flüchtling	refugee
Flüchtlingsgesetzgebung	refugee law
Flüchtlingslager	refugee camp
Flutwelle	flood wave
Fokus (Erdbeben)	focus (earthquake)
Fokustiefe	focal depth
Freiwilligenverbände	voluntary agencies
Frühwarnsystem	early warning system
Frühwarnung	early warning
Führung	command and control
Führungsebene	command level

GERMAN – ENGLISH

Führungsmittel	command and control assets
Fujita-Skala, Fujita-Pearson-Skala	fujita-pearson scale (FPP scale)
Funkgerät	radio
Futterholz	wooden cribbing
Gastgeberregierung, Regierung des Gastgeberlandes	host government
Gebietsniederschlag	areal precipitation
Gefahr	hazard
Gefahr (primäre-, sekundäre-, besondere-, Einsturz-)	hazard (primary ~, secondary ~, special ~, ~ of collapse)
gefährdete Bevölkerung	population at risk
Gefährdung	hazard
Gefahrenbereich	hazardous area
Gefahrenbeseitigung	hazard relief
Gefahrenkartierung	hazard mapping
Gefahrgut	hazardous material
gefährlich	dangerous
Gefahrstoff	hazardous material
Gelbwasser (Uric Water)	uric water
geographische Informationssysteme	geographic information systems (GIS)
geologische Gefahr	geological hazard

Gerätesammelplatz	equipment storage area
Gesundheit	health
Gesundheitsdaten	health record
Glutwolke	ash flow
Grauwasser (Grey Water)	grey water
Greifzug	winch
Großschadensereignis	major disaster
Grundnahrungsmittel	staple food
Grundwasserspiegel	groundwater level
Handfunk(sprech)gerät	hand-held radio
Hauptbeben	main shock
Hebekissen	lifting cushion
helfendes Land	responding country
Helfer	responder
Heuschreckenbekämpfung	locust control
Hilfe (aber auch Ablöse)	relief
Hitzewelle	heatwave
Hochwasser (z.B. vom H. betroffen)	flood (e.g. flood-affected)
Hochwasseralarmpegel	flood alarm level
hochwassergefährdet	flood-prone
Hochwasserschutz	flood protection
Hochwasservorhersage	flood forecasting
Holz	wood

GERMAN – ENGLISH

humanitäre Prinzipien	humanitarian principles
humanitärer Zugang	humanitarian access
Humanitarian Information Centre (HIC)	Humanitarian Information Centre (HIC)
Hunger	famine
hydraulisch	hydraulic
Hygiene	hygiene
Hygiene (bezogen auf Infrastruktur; z.B. Toiletten)	sanitation
Hygienemaßnahmen	hygiene measures
Identifizierung	identification
Immunisierung	immunisation
Immunisierungsdaten	immunisation record
Impfung	inoculation
Individualschutz (ABC-)	individual protection (CBRN ~)
induzierte Seismizität	induced seismicity
Informationsaustausch	information exchange
Informationsbeschaffung	information gathering
Informationsmanagement	information management
Informationsverteilung	dissemination of information
Instandhaltung (instandhalten)	maintenance (to maintain)
Integration (integrieren)	integration (to integrate)

Intensität (makroseis-misch)	intensity (macroseismic)
internationale Organisation	international organisation (IO)
Internationales Hilfsabkom-men	international aid agree-ment
Kantholz	squared timber
Kapazität	capacity
Kapazitätsaufbau	capacity building
Katastrophe	disaster
katastrophenanfälliges Land	disaster-prone country
Katastrophenhilfe	disaster relief
Katastrophenmanagement	disaster management
Katastrophenmedizin	disaster medicine
Katastrophenrisiko	disaster risk
Katastrophenrisikoma-nagement	disaster risk management
Katastrophenschutz	disaster protection
Katastrophenschutzplan	disaster protection plan
Katastrophenvorbeugung	disaster prevention
Katastrophenvorsorge	disaster preparedness
Keil	wedge
Kettensäge (Beton-)	chainsaw (concrete ~)
Klimawandel	climate change

GERMAN – ENGLISH

Koexistenz (koexistieren)	co-existence (to coexist)
komplexer Notfall	complex emergency
Kompressor	compressor
konsolidierter Appell	consolidated appeal
Kontaktdaten	contact details
Kontamination	contamination
Kooperation (kooperieren)	cooperation (to cooperate)
Koordination (koordinieren)	coordination (to coordinate)
Koordination vor Ort	on-site coordination
Krankheitsüberträgerbekämpfung	vector control
Krisenmanagement	crisis management
Krisenstab	crisis management team
kritische Einrichtungen	critical facilities
kritische Infrastruktur	critical infrastructure
Kuppel	dome
Lage (allgemeine L.)	situation (general ~)
Lage (Schadens-)	situation (damage ~)
Lagekarte	situation map
Lagemeldung	situation report
Lageupdate	situation update
Lagezentrum	Situation Centre (SITCEN)
Lahar (Schlamm-, Schuttstrom)	lahar

Landkarte	map
langsam eintretende Katastrophe	slow-onset disaster
Lavastrom	lava flow
Lawine	avalanche
Leine (Arbeits-, Schnür-)	tether
Leistung	performance
Leistungs-)Fähigkeit	capability
Leistungsparameter	performance parameters
Leiter (Mehrzweck-, Steck-)	conductor (multipurpose ~, plug ~)
Leitung (Versorgungs-, Strom-, Gas-, Wasser-)	line (supply ~, power ~, gas ~, water ~)
letztes Mittel	last resort
Leuchtballon	balloon light
Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
logistischer Bedarf	logistic requirement
lokale Sitten und Gebräuche	local customs
Löschwasser	extinguishing water
Lufttransport	air transport
Magma	magma
Magnitude („Richterskala“)	magnitude („Richter scale“)
Mandat	mandate

GERMAN – ENGLISH

Mangel	shortfall
Mängelanalyse	gap analysis
Mangelernährung	malnutrition
Maßnahme (koordinieren- de-)	measure (coordinating ~)
Medienarbeit	media relations
medizinische Ausrüstung	medical equipment
medizinische Behandlung	medical treatment
medizinischer Befähigungs- nachweis	medical credential
Menschenrechte	human rights
menschliche Sicherheit	human security
Menschenrechtsgesetzge- bung	human rights law
Milderung zu erwartender Katastrophenauswirkungen	disaster mitigation
militärische Unterstützung	military assistance
Minderung des Katastro- phenrisikos	disaster risk reduction
mobiles Satellitenkommuni- kationssystem	mobile satellite communi- cation system (SATCOM)
Mobilisierung	mobilisation
Mobilisierungsphase	mobilisation phase
Monsun	monsoon

multilaterale Hilfe/Unterstützung	multilateral aid/ assistance
Nachbeben	aftershock
Nacheinsatzbericht	post-mission report
Nacheinsatzphase	post-mission phase
nachhaltige Entwicklung	sustainable development
Nachhaltigkeit	sustainability
Nachschub	re-supply
Nahrungsmittelsicherheit	food security
Nahrungsmittelunsicherheit	food insecurity
nationaler Ansprechpartner	national focal point
Naturkatastrophe	natural disaster
natürliche Gefahren	natural hazards
Nicht-Diskriminierung	non-discrimination
Nichtregierungsorganisation	non-governmental organisation (NGO)
nichtstrukturelle Elemente	non-structural elements
Niederschlagsintensität	precipitation intensity (rainfall intensity)
Niederschlagsmesser	precipitation gauge
Notarzt	emergency doctor
Notarzttrucksack	emergency doctor's backpack
Notfall	emergency

GERMAN – ENGLISH

Notfalleinsatzkräfte	emergency services
Notfalleinsatzzentrum	emergency operations center (EOC)
Notfallhilfe	emergency relief
Notfallmanagement	emergency management
Notfallmedizin	emergency medicine
Notfallmedizinsystem	emergency medical system (EMS)
Notfallsanitäter	paramedic
Notfallsanitäterrucksack	paramedic backpack
Notifikation	notification
Notunterkunft	emergency accomodation
öffentliches Bewusstsein	public awareness
Ölteppich	oil spill
On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)	On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)
Opfer	victim
Ort der Katastrophe	disaster site
Ortung (biologische ~, technische ~)	detection (~ by SAR dogs, technical ~)
Palmer-Index	Palmer index
Patient	patient
Patiententransport	patient transport
Patientenübergabe	patient handover
Patientenübergabeplatz	patient handover centre

Permafrost	permafrost
Personal	personnel
persönliche Schutzausrüstung	personal protective equipment (PPE)
pharmazeutisch	pharmaceutical
Pläne zur Minderung des Katastrophenrisikos	disaster risk reduction plans
Planspiel	map exercise
Planübung	map exercise
Plattentektonik	plate tectonics
plötzlich eintretende Katastrophe	sudden-onset disaster
pneumatisch	pneumatic
Polarfront	polar front
Pressluftatmer	self-contained breathing apparatus (SCBA)
proklastisches Sediment	tephra
pyroklastischer Strom	pyroclastic flow
Reception/Departure Centre (RDC)	Reception/Departure Centre (RDC)
Regierungsorganisation	governmental organisation (GO)
Rehabilitationsphase	rehabilitation phase
Reinwasser	clean water
Reinwasserbehälter	clean water container

GERMAN – ENGLISH

Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)	Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)
Resilienz	resilience
Ressource	resource
Rest ~) Tragfähigkeit (von Decken, Wänden,...)	remaining ~) bearing capacity
Rettung (retten)	rescue (to rescue)
Rettungsausrüstung	rescue equipment
Rettungsgerät (hydraulisches ~)	rescue equipment (hydraulic ~)
Rettungshund	rescue dog
Rettungshundeführer	rescue dog handler
Rettungsleine	lifeline
Rettungssanitäter	paramedic
Risiko	risk
risikobehaftete Elemente, Risikoelemente ?	elements at risk
Risikobeurteilung	risk assessment
Risikokartierung	risk mapping
Risikomanagement	risk management
Risikotransfer	risk transfer
Rohwasser	raw water
Rohwasseranalyse	raw water analysis
Rückzug	withdrawal

Sachleistungen	in-kind contributions
Säge (Kraft-, Motor-)	saw (power saw, chainsaw)
Sandsturm	dust storm (sand storm)
Sanitätsversorgung	medical supply
Satellitentelefon	satellite telephone
saurer Regen	acid rain
Schadenseinstufung, Schadensklasse	damage classification
Schadensgebiet	damage area
Schadenslage	damage situation
Schadenstelle	damage site
Schadenstelle, an der die Rettung durchgeführt wird	rescue site
Schadenstellenmarkierung	damage site marking
Schallortungsgerät	sound localisation apparatus
Schanz(werk)zeug	digging tool
Scheinwerfer (Hand-)	hand-held spotlight
Schichtung	pancake
Schlammfluss	mudflow
Schlammlawine	mudslide
Schlauch	hose
Schneidsatz (Propan-), Schneidbrenner	cutting torch kit (propane ~)
Schuttstrom, Mure	debris flow

GERMAN - ENGLISH

Schutz	protection
Schutz(-raum), Unterschlupf	shelter
Schutzanzug	protective suit
Schutzausrüstung (persönliche ~)	protective equipment (individual ~)
Schutzmaske	protective mask
Schutzmaßnahmen (ABC-)	protective measures (CBRN ~)
Schwarzwasser (Black Water)	black water
Schweller	sill
Seilbahnsatz	cable car kit
Seismizität	seismicity
sekundäre Gefahren	secondary hazards
Selbstschutz	self protection
Selbstschutzausrüstung	self protection equipment
Selbstversorgung, Autarkie	self-sufficiency
Severe weather threat index - SWEAT index (threat score)	severe weather threat index - sweat index (threat score)
sicher	safe
sicher	secure
sicheres Gebiet	safe area

Sicherheit (z.B. am Arbeitsplatz)	safety
Sicherheit (z.B. vor Terrorbedrohung)	security
Sicherheitspersonal	security personnel
Sicherheitszone	safety zone
Signal (Alarm-)	signal (alarm ~)
Simulationsübung	simulation exercise
Sofortmaßnahme	immediate measure
Sofortrettung	immediate rescue
Sonde (optische ~)	probe (optical ~)
Spanholz	chipboard
Sperrgebiet	restricted area
Spezialgerät	special equipment
spreizen	spread
Sprengausrüstung	explosives equipment
Stab	staff
Stakeholder	stakeholder
Standard	standard
Standort	location
Steher (Bau-)	post
Steigseilsatz	climbing rope kit
Steinbohrgerät	stone drill
Steinschlag, Felssturz	rockfall

GERMAN – ENGLISH

Strebe	shore
Stromerzeuger, Stromgenerator, Stromaggregat	power generator
strukturelle/nicht-strukturelle Maßnahmen	structural/ non-structural measures
struktureller Hochwasserschutz	structural flood mitigation
Sturm	storm
Sturmflut	storm surge
Sturmszentrum	eye of the storm
Sturzflut	flash flood
Stütze (Holz-)	pillar, buttress (wooden ~)
Stütze (stützen)	shore (to shore up)
Stützschauben	rescue struts
Stützsicherung	shoring
Stützung (waagrechte-, schräge-)	strut (horizontal ~, angular ~)
Suchausrüstung	search equipment
Suche	search
Suchen und Retten	search and rescue
Suchhund	search dog
Tagesproduktion	daily production
technologische Gefahren	technological hazards
technologische Katastrophe	technological disaster

Teilen von Information	information sharing
Teilnahme (teilnehmen)	participation (to participate)
Terrassierung	terracing
Tod	death
Todesfall, Todesopfer	fatality
Tornado	tornado (syn. twister)
Trage (Berge~, Schaufel~)	stretcher (recovery ~, scoop ~)
Tragfähigkeit	load bearing capacity
Transporthubschrauber	transport helicopter
Trauma	trauma
Treibstoff	fuel
Treibstoffkanister	fuel canister
Trinkwasser	potable water (drinking water)
Trinkwasserabgabe	drinking water distribution
Trinkwasseraufbereitung	drinking water treatment
Trinkwassernotversorgung	drinking water emergency supply
Trinkwasserprobe	drinking water sample
Trinkwasserversorgung	drinking water supply
Trockenzone	arid zone
tropischer Zyklon	tropical cyclone

GERMAN – ENGLISH

Trümmer (-kegel, Rand-)	debris (~ cone, ~ at the edge of the debris cone/ rubble field)
Tsunami	tsunami
Übergabe	hand-over
Überschreitungswahrscheinlichkeit	exceedance probability
Überschwemmung	flood
Überschwemmungsebene	floodplain
Überschwemmungsgebiet	flooded area
Überwachung	monitoring (syn.: surveillance)
Umlenksatz	deflection roller kit
Umsetzung (umsetzen)	implementation (to implement)
Umsiedelung	resettlement
Umweltschutz	environmental protection
Umweltzerstörung	environmental degradation
UNDAC - Unterstützungsmodul	UNDAC support module
United Nations Country Team (UNCT)	United Nations Country Team (UNCT)
United Nations Development Programme (UNDP)	United Nations Development Programme (UNDP)

United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (UNDAC)	United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (UNDAC)
United Nations Environment Programme (UNEP)	United Nations Environment Programme (UNEP)
United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)
United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)
Unparteilichkeit	impartiality
unsicher	insecure
unsicher	unsafe
Unterstellung (jdm./etw. unterstellt sein; aZa)	attachment (to be attached to)
Unterstützerstaat	assisting country
Urban search and rescue (USAR)	urban search and rescue (USAR)
USAR-team	USAR team
Verantwortung	responsibility
Verbesserung (verbessern)	improvement (to improve)
Verbindung	liaison
Verbindungselement	liaison element
Verbindungsoffizier	liaison officer
Verfahren	procedure

GERMAN – ENGLISH

Verflüssigung	liquefaction
Verhaltenskodex	code of conduct
Verhandlung	negotiation
Verhungern	starvation
Verletzlichkeit	vulnerability
Verletzter	injured person
Verletzung	injury
vermisste Person	missing person
Verschmutzung	pollution
Verschmutzung der Atmosphäre	atmospheric pollution
verschüttete Person	person buried alive
Versorgung	supply
vertriebene Person	displaced person
Verwüstung (zur Wüste werden)	desertification
Virtual OSOCC (VO)	Virtual OSOCC (VO)
voraussichtliche Abreisezeit	estimated time of departure (ETD)
voraussichtliche Ankunftszeit	estimated time of arrival (ETA)
Vorbereitung	preparation
Vorbeugung	prevention
Vorfall	incident
Vorhersage	prediction

Vorlaufzeit	lead time
Vorrang, Priorität	priority
vorrangiger Bedarf	priority need
Vorratshaltung, Lagerung	stockpiling
Vulkan	volcano
Vulkanausbruch	volcanic eruption
Wahrnehmung	perception
Waldbrand/Grünlandbrand	forest/grassland fire
Wand (tragende ~)	wall (load-bearing ~)
Warnsignal	warning sign
Warnung	warning
Warnzentrale	warning centre
Wasserabgabe	water distribution
Wasserabpackung	water packaging
Wasseranalyse	water analysis
Wasseraufbehandlung (z.B. chlorieren)	water treatment
Wasseraufbereitung (Wasser zu Trinkwasser)	water purification
Wasseraufbereitungsanlage	water treatment facility
Wasseraufbereitungsplatz	water treatment site
Wasserprobe	water sample
Wasserprobenahme	taking a water sample
Wasserscheide	watershed

GERMAN – ENGLISH

Wasserversorgung	water supply
Wasserversorgungstrupp	water supply team
Wasserverteilungspunkt	water supply point
Werkzeug	tool
Wiederaufbau	reconstruction
Winddruck	wind pressure (wind load)
Winde (Sicherheits-)	winch (safety ~)
Windschutz	windbreak
Windstärke	wind force
Winkelschleifmaschine	angle grinder
World Food Programme (WFP)	World Food Programme (WFP)
World Health Organisation (WHO)	World Health Organisation (WHO)
Zeichen (Akustisches ~)	sign (acoustic ~)
Zelt	tent
Ziel	objective
zivil-militärische Koordination	civil-military coordination (cmcoord)
Zivilschutz	civil defence
Zoll	customs
Zoneneinteilung der Überschwemmungsebene	floodplain zoning
Zoonose	zoonosis
zugewiesene Aufgabe	assigned task

Zusage, Verpflichtung	commitment
Zwei-/Dreibein	bipod/tripod
zwischenstaatliche (od. intergouvernementale) Organisation	intergovernmental organisation (IGO)
Zyklon, Wirbelsturm	cyclone




MULTILINGUAL TERMINOLOGY

English	Czech	Slovak	Hungarian	Slovenian	Croatian	German
abseiling kit	slaňovací set	zlaňovacia súprava	ereszkedési készlet	oprema za spust po vrvi	set dijelova za spašavanje	Abseilsatz
acceptable risk	přijatelné riziko	prijatel'ne riziko	elfogadható kockázat	sprejemljivo tveganje	dozvoljeni rizik	akzeptables Risiko
achievement (to accomplish)	splnění (splnit)	splnenie (splnit)	teljesítés (teljesít)	izpolnitev (izpolniti), dosežek (doseči)	završetak	Erfüllung (erfüllen)
acid rain	kyseľý dešť	kyslý dážď	savas eső	kisli dež	kisela kiša	saurer Regen
activity	aktivita	aktivita	aktivitás	aktivnost, dejavnost	aktivnost	Aktivität
actor	aktér	aktér	szereplő	akter	učesnik zbijanja	Akteur
affected country	zasažený stát	postihnutý/zasiahnutý štát,	érintett állam	prizadeta država	dotična država	betroffener Staat

affected person	postížený, postižená osoba	postihnutý, postihnutá osoba, zasiahnutý	érintett	prízadeta oseba	osoba o kojoj je riječ	Betroffener
aftershock	následný otřes	dodatačné otrasy	utóréngés	popotresni sunek	ponovljeni zemljotres	Nachbeben
air transport	letecká přeprava, letecká doprava	letecká preprava	légiszállítás	zračni transport	zračni transport	Lufttransport
alarm	poplach	poplach, alarm, výstraha	riadó	alarm, nužno opozorilo, alarmiranje	uzbuna	Alarm
alert	bdělost	poplach, alarm, výstraha	riadó	opozorilo	uzbuna	Alarm
alert plan	poplachová směrnice	poplachová smernica	riasztási terv	načrt za (nužno) opozarjanje	plan uzbune	Alarmplan



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

						
alerting	poplach	varovanie, signalizácia	riasztás, riadóztatás	opozarjanje	uzbuna	Alarmierung
analysis (to analyse)	analýza (analyzovat)	analýza (analyzovať)	elemzés (elemmez)	analiza (analizirati)	rasčlamba	Analyse (analysieren)
angle grinder	úhlová bruska	uhlová brúska	sarokcsis-zóló	kotni brusilnik	flekserica	Winkelschleifmaschine
area of operations	prostor nasazení	priestor nasadenia	hadműveleti körlet	območje delovanja / operacije	prostor djelovanja	Einsatzraum
areal precipitation	lokální srážky	lokálne zrážky	területi csapadék	količina padavin na območju	oblasne padaline	Gebietsniederschlag
arid zone	aridní zóna	suchá zóna	száraz zóna	sušno območje	suha zona	Trockenzone
ash flow	oblak s popelem	oblak s popolom	izzófelhő	vulkanski oblak	užareni vulkanski oblaci	Glutwolke

assessment	vyhodnocení	vyhodnotenie posúdenie	értékelés	ocenjevanje, presoja	ocijenjivanje	Beurteilung
assigned task	přídělný úkol	priradená úloha	kijelőlt feladat	dodeljena naloga	dodijeljeni zadatak	zugewiesene Aufgabe
assignment	úkol	úloha	feladat	naloga	zadaća	Aufgabe
assistance (to assist)	pomoc, podpora (pomáhat)	asistencia, podpora, pomoc (podporovať, pomáhat)	támogatás, segítség (támogat, segí)	asistenca, podpora, pomoč (podpirati, pomagati)	asistencija, potpora, pomoć	Assistenz, Unterstützung (unterstützen, helfen)
assisting country	pomáhající stát	podporující stát, pomáhající stát	támogató állam	država, ki daje pomoč	država podupiretelj	Unterstützerstaat
atmospheric pollution	znečištění ovzduší	znečistenie atmosféry, znečistenie ovzdušia	légtör szennyeződése	onesnaževanje atmosfere	zagađivanje atmosfere	Verschmutzung der Atmosphäre









MULTILINGUAL TERMINOLOGY

attachment (to be attached to)	podřízenost (být někomu/něčemu podřízen, přidělen k dispozici)	podriadenie (být podriadený niekomu/niečomu)	alárendelés (vki alá van rendelve)	podrejenost podrejen); priloga (priložen)	podmetanje, podređivanje	Unterstellung (jdm./ etw. unterstellt sein; aza)
avalanche	lavina	lavína	lavina	snežni plaz, lavina	lavina	Lawine
balloon light	osvětlovací balón	osvetľovací balón	világító léggömb	svetilni balon	svijetleći balon	Leuchtbalon
base of operation (BOO)	operativní základna	operačná základňa	tábor, műveleti bázis	območje nastanitve	kamp	Camp (-bereich), Einsatzbasis
beaufort scale	Beaufortova stupnice	Beaufortova stupnica	Beaufort-skála	Beaufortova lestvica	Beaufortova ljestvica	Beaufortskala
bilateral aid/ assistance	bilaterální pomoc	bilaterálna pomoc/podpora	kétoldalú segítség/támogatás	dvostranska pomoč / podpora	bilateralna pomoć/ potpora	bilaterale Hilfe/Unterstützung

binoculars	dalekohled	(binokulárny) ďalekohľad	távcső, látcső	dajnogled	dvogled	Feldstecher
biological disaster	biologická havária	biologická katastrofa	biológiai katasztrófa	biološka nesreča	biološka katastrofa	biologische Katastrophe
biological hazard	biologické nebezpečí	biologické nebezpečstvo	biológiai veszély	biološka nevarnost	biološka opasnost	biologische Gefahr
bipod/tripod	dvojnožka, trojnožka	dvojnožka/trojnožka	két-/háromlábú állvány	dvonožnik, trinožnik	dvonožac, tronožac	Zwei-/Dreibein
black water	černá voda (Black Water)	čierna voda	feketevíz	črna voda (black water)	crna voda	Schwarzwasser (Black Water)
break in a dam	protřžení hráze	pretrhnutie hrádze	gátrepedés, gátszakadás	zrušitev jeza, porušitev jeza	probjanje brane	Dammbruch
breathing apparatus	dýchací přístroj	dýchací prístroj	légzőkészülék	dihalni aparat	aparat za disanje	Atemgerät



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

						
breathing filter	respirátoro- vý filtr (do dýchacího přístroje)	respirátor, dýchací filter	légzőszűrő	dihalni filter	filter za disanje	Atemfilter
briefing (to brief)	brífink (ko- nat poradu)	brífing (vykonat brífing)	eligazítás (eligazít)	seznanitev (seznaniti)	brífing	Briefing (briefen)
cable car kit	vybavení na vybudování lanovky	vybavenie na vybu- dovanie lanovky	drótkötél- pályás készlet	oprema za žičnice	pomočna oprema za žičaru	Seilbahn- satz
capability	schopnost, kapacita	schopnost, kapacita	(teljesítesí) képeség	sposobnost, zmožnost	učinak	Leistungs- Fähigkeit
capacity	kapacita	kapacita	kapacitás	kapaciteta, zmožljivost	kapacitet	Kapazität
capacity building	vytváření kapacity	vytváranie kapacity	kapacitás felépítése	krepitev kapacitet, krepitev zmožljivosti	izgradnja kapaciteta	Kapazitäts- aufbau

ceiling plate	stropní panel	stropný panel	födémlemez	stropna plošča	pokrívna ploča	Deckenplatte
chainsaw (concrete ~)	motorová pila (pila na beton)	motorová pila (na betón)	láncfűrész (beton-)	veržna žaga (za beton)	motorna pila (beton~)	Kettensäge (Beton-)
chemical accident	chemická havária	chemická havária	vegyi baleset	kemična nesreča	kemijska nezugoda	chemischer Unfall
chipboard	dřevotříská	drevotrieska	vágólap	iverna plošča, iverka	iverica	Spanholz
civil defence	civilní ochrana	civilná ochrana	polgári védelem	civilna obramba	civilna zaščita	Zivilschutz
civil-military coordination (cmcoord)	civilně-vojenská koordinace	civilno-vojenská koordinácia	cívil-katonai koordináció	civilno-vojaško usklajevanje / koordinacija	civilno-vojna koordinacija	zivil-militärische Koordination
clean water	čistá voda	čistá voda	tiszta víz	čista voda	čista voda	Reinwasser



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

clean water container	nádrž na čistou vodu	nádrž s čistou vodou/na čistú vodu	tisztavíz tartály	posoda za čisto vodo	spremnik čiste vode	Reinwasserbehälter
climate change	klimatická zmena	klimatická zmena	éghajlat-változás	podnebne spremembe	klimatske promjene	Klimawandel
climbing rope kit	lezecký set	horolezecká súprava	mászókötél-garnitúra	plezalna oprema	oprema za penjanje	Steigseilsatz
cluster coordination	koordinace clustru	klastrová koordinácia	csoportokon túlmenő koordináció	koordinacija grozda / skupine organizacij	cluster koordinacija	Cluster-Koordination
code of conduct	kodeks chování	pravidlá správania sa, kódex správania sa	viselkedési kodeks	pravilo ravnanja, kodeks ravnanja	pravilo ponašanja	Verhaltenskodex
co-existence (to coexist)	koexistence, soužití (koexistovat)	spolunažívanie, koexistencia	együttélés	soobstoj (soobstajati)	suživot	Koexistenz (koexistieren)

collapse (to collapse)	zhroutil, zřícení (zřítit se)	zrútenie	beomlás	zrušitev (zrušiti (se))	obrušavanje	Einsturz (einstürzen)
command and control	velení a řízení	velenie a riadenie	vezetés és irányítás	poveljevanje in kontrola/ vodenje	vodstvo	Führung
command and control assets	prostředek velení a řízení	prostriedky velenia a riadenia	vezetési eszköz	sredstva poveljevanja	sredstvo rukovodenja	Führungsmittel
command level	stupeň velení a řízení	stupeň velenia	vezetési szint	raven poveljevanja	razina rukovođenja	Führungsebene
commitment	příslib, závazek	závazok	ígéret, kötelezettség	zaveza	obećanje, obveza	Zusage, Verpflichtung
complex emergency	komplexní tísňová situace	komplexná krízová situácia	komplex szűkséghelyzet	kompleksne / zapletene razmere	kompleksni nužni slučaj	komplexer Notfall
compressor	kompresor	kompresor	légsűrítő	kompresor	kompresor	Kompressor






MULTILINGUAL TERMINOLOGY

conductor (multipurpose ~, plug ~)	žebřík (víceúčelový, nastavovací)	rebrík (víceúčelový, nastavovací)	létra (több-célú létra, dugólétra)	prevodnik	ljestve (višenamjenske, višedijelne)	Leiter (Mehr-zweck-, Steck-)
consolidated appeal	konsolidovaná výzva	konsolidovaná výzva	(ENSZ) egészséges felkérés	skupni poziv, združeni poziv	konsolidirano pošto-javanje postrojbi	konsolidierter Appell
contact details	kontaktní údaje	kontaktné údaje	elérhetőség	kontaktni podatki	kontaktno informacije	Kontaktdateien
contamination	kontaminace	kontaminácia	kontamináció, szennyezettség, szennyeződés	kontaminacija	kontaminacija, zagađenje	Kontamination
contingency planning	situční plánování	situčné plánovanie	esetlegesség tervezése	načrtovanje delovanja v nepredvidljivih razmerah	planiranje u slučaju nužde	Eventualfallplanung

cooperation (to cooperate)	kooperace (kooperovat)	kooperácia, spolupráca (kooperovať, spolupracovať)	együttműködés (együttműködik)	sodelovanje (sodelovati)	zajednička suradnja (surađivati)	Kooperation (Kooperieren)
coordination (to coordinate)	koordinace (koordinovat)	koordinácia (koordinovať)	koordinálás (koordinál)	koordinacija (koordinirati), usklajevanje (usklajevati)	koordinacija (koordinirati)	Koordinaton (koordinieren)
coping capacity	kapacita pro zvládnutí nutí úkolu	kapacita na zvládnutie úlohy	megbirkozási kapacitás	zmožljivost za soočanje Z	kapacitet svladavanja	Bewältigungskapazität
cordon	zábrana	zábrana	lezárás	zapora	ograničavanje	Absperrung
cordonning kit	materiál na postavení zábrany	materiál na zriadenie zábrany	lezárási anyag	materiál za označevanje / omejevanje; sredstva za zavarovanje	materijal za ograničavanje	Abspermaterial



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

	Krisenmanagement	krizni management	krizni management, obvladovane kriz	válságkezelés	krízové riadenie	krizové řízení, krizový management	crisis management
	Krisenstab	krizni stožer	osebje / ekipa za krizni nedžment, osebje / ekipa za obvladovane kriz	válságstáb	tím krízového riadenia	skupina krízového řízení, krízového managementu	crisis management team
	kritische Einrichtungen	kritički strojevi	kritični objekti	kritikus berendezések	kritické zariadenia	kritická zařízení	critical facilities
	kritische Infrastruktur	kritička infrastruktura	kritična infrastruktúra	kritikus infrastruktúra	kritická infraštruktúra	kritická infrastruktura	critical infrastructure
	Ernteausfall	izostanak žetve	izpad pridelka, uničenje pridelka	aratás elmaradása	neúroda	neúroda	crop failure

cultural awareness	Cultural Awareness (kulturní povědomí)	kultúrne povedomie	kulturális tudatosság	kulturna ozaveščenost	poimanje kulture	Cultural Awareness (wörtl. Kulturwahrnehmung, -bewusstsein)
customs	celní správa, celní úřad, celnice	clo; colná správa, colý úrad, colnica	vám	carina	carina	Zoll
cutting torch kit (propane ~)	sada pro řezání plamenem (propan)	sada na rezanie plameňom (propanová)	vágó készlet (Propán-), lángvágó	rezalnik (za rezanje s propanom)	brener	Schneidsatz (Propan-), Schneidbrenner
cyclone	cyklon	tropická víchrica, cyklón	ciklon, forgószeél	ciklon, vrtinčast veter	ciklon, pijavica	Zyklon, Wirbelsturm
daily production	denní produkce	denná výroba, denná produkcia	napi termelés	dnevna proizvodnja	dnevna proizvodnja	Tagesproduktion



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

dam (also barrage; barrier; weir)	hráz (přehrada, hráz, jez)	hrádza, priehrada	gát	jez	brana	Damm
damage area	zasažené území	postihnuté územie	kárterület	območje škode	mjesto štete	Schadensgebiet
damage classification	klasifikace škod, stupeň poškození	klasifikácia škôd, stupeň poškodenia	kárbesorolás, károsztályozás	klasifikacija škode	stupnjevanje štete	Schadenseinstufung, Schadensklasse
damage site	místo škody	miesto škody	kárhelyszín	kraj škode	mjesto štete	Schadenstelle
damage site marking	označení místa škody	označenie miesta škody	kárhely megjelölése	označitev kraja škode	markiranje mjesta nastanka štete	Schadenstellenmarkierung
damage situation	stav škody	situácia škôd	kárhelyzet	obseg škode	položaj štete	Schadenslage
dangerous	nebezpečný	nebezpečný	veszélyes	nevaren	opasno	gefährlich
death	smrt, úmrtí	smrť, úmrtie	halál	smrt	smrt	Tod

debris (~ at the edge of the debris cone/rubble field)	trosky (hal-da trosek, okrajové trosky)	sutiny	törmelék, romok	ruševine (kup / stožec ruševin, obrobne ruševine)	razvaline (ruševinske, rubne)	Trümmer (-kegel, Rand-)
debris flow	proud suti/ trosek, přivalová naplavenina	sutinový průd	tör-melékáram, sárlavina	melišče, hudourniški nanos	kretanje kamenja i stijena, naplavljeno kamenje	Schuttstrom, Mure
declaration of disaster	vyhlášení stavu nouze	vyhlásenie mimoriadnej situácie	katasztró-fahelyzet kihirdetése	razglasitev nesreče	proglašenje izvanrednog stanja	Ausrufung des Katastrophenzustandes
decontamination	dekontaminování	dekontaminácia	mentesítés	dekontaminacija	dekontaminacija	Dekontaminierung



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

decontamination (self ~, temporary ~)	dekontaminace (vlastní, provizorní)	dekontaminácia (vlastná, núdzová)	mentesítés (ön~, ideiglenes)	dekontaminacija (osebna, začasna)	dekontaminacija	Dekontamination (Eigen-, behelfsmäßige-)
decontamination site	dekontamináčnací místo	miesto dekontaminácie	mentesítőhely, mentesítőálmás	prostor za dekontaminacijo	mjesto za dekontaminaciju	Dekontaminationstelle
decontamination solvent	dekontamináčnací prostředek	dekontamináčnací prostriedok	mentesítőeszköz	sredstvo za dekontaminacijo	sredstvo za dekontaminaciju	Dekontaminationsmittel
defibrillator	defibrilátor	defibrilátor	defibrilátor	defibrilator	defibrilator	Defibrillator
deflection roller kit	kladková vratná sada	kladková sada	terelőkészlet	komplet za preusmeritev	set kolotura	Umlenksatz
deforestation	odlesňování, vykácení	odlesnenie, výrub stromov	erdőirtás	krčenje gozdov, izsekavanje gozdov	sječa šuma	Entwaldung, Abholzung

demobilisation	demobilizace	demobilizácia	demobilizáció, katonai leszerelés	demobilizacija	razvojačenje	Demobilisierung
demobilisation phase	fáze demobilizácie	fáza demobilizácie	demobilizációs időszak	faza demobilizacije	faza razvojačenja	Demobilisierungsphase
deployment (to deploy)	nasazení (nasadit)	nasadenie (nasadiť)	alkalmazás (alkalmaz)	uporaba, razporeditev	stavljanje u akciju	Einsatz (einsetzen)
desertification	rozšiřování pouště	rozširovanie púšte	elsivatagosodás	dezertifikacija, širjenje puščave	opustošenje	Verwüstung (zur Wüste werden)
detection (~ by SAR dogs, technical ~)	lokalizace (~ pomocí záchranářského psa, ~ pomocí technických prostředků)	detekcia (biologická, technická)	helymeghatározás (biológiai, technikai)	detekcija (s psi za iskanje in reševanje, tehnična)	lociranje (biološko, uz pomoć tehnike)	Ortung (biologische ~, technische ~)
development	rozvoj	rozvoj	fejlesztés, fejlődés	rozvoj	rozvoj	Entwicklung
diesel fuel	motorová nafta	motorová nafta	dízel üzemanyag	dizelsko gorivo	dizel pogonsko gorivo	Dieselmotorenstoff



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

digging tool	kopáčské náčíní	náradie na kopanie	sáncs-zerszám	orodje za kopanje	alat za opkope, rov	Schanz(werk)zeug
disaster	katastrofa, mimořádná událost	katastrofa, pohroma	katasztrófa	nesreča	katastrofa	Katastrophe
disaster management	management katastrof	manažment katastrof	katasztrófa-kezelés	obvládovane nesreč	management za slučaj katastrofe	Katastrophenmanagement
disaster medicine	medicina katastrof	medicina / lekárstvo katastrof/v prípade katastrofy	katasztrófa-orvostan	medicinska pomoč ob nesrečah	medicina u slučaju katastrofe	Katastrophenmedizin
disaster mitigation	minimalizace očekávaných následků katastrof	zmiernenie očakávaných následkov katastrofy, mitigácia katastrofy	a katasztrófa várható hatásainak enyhítése	ublažitev nesreč	ublažavanje učinka očekivajuće katastrofe	Mildierung zu erwartender Katastrophenauswirkungen

disaster preparedness	připravenost na katastrofy	připravenost na katastrofu	katasztrófa-előkészület	připravenost na nesreče	prevenција za slučaj katastrofe	Katastrophenvorsorge
disaster prevention	prevence před katastrofami	prevencia pred katastrofou	katasztrófa-megelőzés	preprečevanje nesreč / preventiva pred nesrečami	prevenција katastrofe	Katastrophenbeugung
disaster protection	ochrana proti katastrofám	ochrana pred katastrofou	katasztrófa-védelem	zaščita pred nesrečami	zaštita od katastrofe	Katastrophenschutz
disaster protection plan	plán ochrany v případě katastrof	plán ochrany pred katastrofou	katasztrófa-terv	načrt za zaščito pred nesrečami	plan za zaštitu od katastrofe	Katastrophenschutzplan
disaster relief	pomoc při katastrofách	pomoc pri katastrofách	katasztrófa-segítség	pomoč pri nesrečah	pomoč u slučaju katastrofe	Katastrophenhilfe









MULTILINGUAL TERMINOLOGY

disaster response	Disaster Response (nasazení jako reakce na katastrofu)	reakcia na katastrofu	katasztrófaelhárítóművelet	odziv na nesrečo	akcija kao reakcija na katastrofu	Disaster Response (Einsatz als Reaktion auf eine Katastrophe)
disaster risk	riziko katastrof	riziko katastrofy	katasztrófa-kockázat	tveganje nesreč	rizik katastrofe	Katastrophenrisiko
disaster risk management	management rizika katastrof	manažment rizík	katasztrófa-kockázatkezelés	obvladovanje tveganja za nesreče	management u slučaju rizika	Katastrophenmanagement
disaster risk reduction	minimalizacija očeakvaných následků katastrof	minimalizácia rizika katastrofy	katasztrófa veszélycsökkentése	zmanjševanje tveganja za nesreče	ublaževanje rizika katastrofe	Minderung des Katastrophenrisikos

disaster risk reduction plans	plány na snížování rizika katastrof	plán redukcije rizika katastrofy	katasztrófa kockázat csökkentési tervek	načrti za zmanjšanje tveganja za nesreče	planovi za umanjivanje rizika od katastrofe	Pläne zur Minderung des Katastrophensikos
disaster site	místo katastrof	místo katastrofy	katasztrófa helyszíne	kraj nesreče	mjesto događanja katastrofe	Ort der Katastrophe
disaster-prone country	země náchylné ke katastrofám, země potencionálně ohrožené katastrofami	krajina s častým výskytem katastrof	katasztrófaérzékeny országok	država, ki je podvržena nesrečam	zemlja pod ugrozbom stalnih katastrofa	katastrophenanfälliges Land
displaced person	vyhnaná osoba	vysídlenec, vyhnaná osoba	eltűzött személy	razseljena oseba	prognana osoba	vertriebene Person



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

					
dissemination of information	sdílení informací	šírenie informácií	információk megosztása	širjenje informacij, posredovanje informacij	podjela informacija
documentation	dokumentace	dokumentácia	dokumentáció	dokumentacija	Dokumentation
dome	kopule	kopula	kupola	kupola	Kuppel
dosimeter	dozimetr	dozimeter	sugárzás-mérő	dozimeter	Dosimeter
drinking water distribution	distribuce pitné vody	distribúcia pitnej vody	ívóvíz kiadása	(po)razdelitev pitne vode	Trinkwasserabgabe
drinking water emergency supply	náhradní zásobování pitnou vodou	núdzové/náhradné zásobovanie pitnou vodou	veszélyhelyzeti ivóvízellátás	nužna opskrba s pitno vodo	Trinkwasser-notversorgung
drinking water sample	vzorek pitné vody	vzorka pitnej vody	ívóvízminta	vzorec pitne vode	Trinkwasserprobe

drinking water supply	zásobování pitnou vodou	zásobovanie pitnou vodou	ívóvíz ellátása, ívóvízellátás	oskrba s pitno vodo	opskrba pitkom vodom	Trinkwasserversorgung
drinking water treatment	úprava pitné vody	úprava pitnej vody	ívóvíz tisztítása	čišćenje pitne vode	postrojenje za pročišćavanje vode	Trinkwasseraufbereitung
dropping of relief goods	shození (shazování) humanitární pomoci	zhadzovanie humanitárnej pomoci	segélyszállítmány ledobása	spušćanje paketov s pomoćjo	izbacivanje paketa za prvu pomoć	Abwurf von Hilfsgütern
drought	sucho	sucho	szárazság	suša	suša	Dürre
dust storm (sand storm)	písečná bouře	písečná búrka	homokvihar	pešćeni vihar	pješćano nevrijeme	Sandsturm
early warning	včasné varování	včasné varovanie	korai figyelmeztetés	zgodnje opozarjanje	rano upozorenje	Frühwarnung
early warning system	systém včasného varování	systém včasného varovania	korai figyelmeztető rendszer	sistem zgodnjega opozarjanja	sustav ranog otkrivanja opasnosti	Frühwarnsystem







MULTILINGUAL TERMINOLOGY

earth flow	sesuv zeminy	zosuv zeminy	talajfolyás	drsenje zemjišča	klizanje zemjišta	Erdfließen
earthquake	zemětřesení	zemetrasen- nie	földrengés	potres	potres	Erdbeben
earthquake hypocentre (focus)	hypocen- trum zemětřesení	hypocent- rum zemet- rasenia	hipocent- rum	žarišče potresa, hipocenter potresa	hipocentar potresa	Erdbe- benhypo- zentrum
earthquake swarm	vícečetné zemětře- sení, zemětřesný roj	séria zemet- rasení	föld- rengés-so- rozat	potresni roj, potresni sunki	serija pot- resa	Erdbeben- schwarm
effective- ness	efektivita	efektivita, účinnost	hatéko- nysság	efektivnost, uspešnost	djelotvor- nost	Effektivität
efficiency	účinnost	miera efektivit, účinnosti	hatéko- nysság, hatásosság	účinkovitost	djelotvor- nost	Effizienz

effort	úsilí	úsillie	erőfeszítés	napor, trud, prizadevanje	napor	Anstrengung
elements at risk	rizikové prvky	rizikové prvky	kockázatos elemek	elementi izpostavljeni tveganju	elementi visoke rizičnosti	risikobehaftete Elemente, Risikoelemente ?
emergency	nouzová situace	núdzová situácia	szükségeset	nujen primer	hitni slučaj	Notfall
emergency accomodation	nouzové ubytování	núdzové ubytovanie	szükség-szállás	zasilno bivališče	nužni smještaj	Notunterkunft
emergency doctor	lékař rychlé pomoci	lekár rýchlej pomoci	mentőorvos, sürgősségi orvos	zdravnik za nujno medicinsko pomoč	liječnik prve pomoći	Notarzt



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

	Notarztrucksack	ruksak liječnicka prve pomoći	nahrbtnik zdravotníka nujno medicinsko pomoč	mentőorvos si háztársák	batoh lekára rýchlej pomoci	batoh lékaře rychlé pomoci	emergency doctor's backpack
	Notfallmanagement	management za hitni slučaj	obvladovanje najinih razmer	szükségkezelés	núdzový manažment	management nouzových situací	emergency management
	Notfallmedizinssystem	medicinski sustav za hitni slučaj	sistem nujne medicinske pomoći, sistem urgentne medicine	sürgősségi orvostan rendszere	systém neodkladnej lekárskej starostlivosti	systém neodkladné lékařské péče	emergency medical system (EMS)
	Notfallmedicin	medicina za hitne slučajeve	nujna medicinska pomoč, urgentna medicina	sürgősségi orvostan	neodkladná lekárska starostlivosť	medicina nouzových situací	emergency medicine

emergency operations center (EOC)	operační středisko pro nouzové situace	centrum núdzových operácií	sürgősségi orvoscentrum	operativni center za nujne primere	centar za hitne slučajeve	Notfallensatzentrum
emergency relief	pomoc v nouzi	núdzová pomoc	sürgősségi segítség	nujna pomoč	prva pomoć	Notfallhilfe
emergency relief coordinator (ERC)	Emergency Relief Coordinator (ERC), koordinátor nouzové pomoci	koordinátor núdzovej pomoci	veszélyhelyzet-reagálási koordinátor	Koordinator nujne pomoči (ERC)	Emergency Relief Coordinator (ERC)	Emergency Relief Coordinator (ERC)
emergency services	jednotky rychlé pomoci	sily rýchlej pomoci	sürgősségi erők	službe za ukrepanje ob nujnih primerih	postrojbe za hitne slučajeve	Notfalleinsatzkräfte









MULTILINGUAL TERMINOLOGY

environmental degradation	poškození životního prostředí	zničenie životného prostredia, poškodenie životného prostredia	környezet-pusztítás	uničevanje okolja	uništavanje prirodnog okoliša	Umweltzerstörung
environmental protection	ochrana životního prostředí	ochrana životného prostredia	környezet-védelem	varstvo okolja	zaštita okoliša	Umweltschutz
epicenter	epicentrum	epicentrum	epicentrum	epicenter	epicentar	Epizentrum
epidemic	epidemie	epidémia	járvány	epidemija	epidemija	Epidemie
equipment	vybavení, přístroj	výstroj, výbava	felszerelés, készülék	oprema	oprema	Ausrüstung, Gerät
equipment storage area	skladště vybavení	skladisko výstroje/výbavy	felszerelés raktározó terület	območje / skladišče za shranjevanje opreme	mjesto za pohranu aparata i strojeva	Gerätesammelplatz
erosion	eroze	erózia	erózió	erozija	erozija	Erosion

estimate of the situation	vyhodnocení situace	vyhodnotenie situácie, odhad situácie	helyzet megértékelése	ocena situacije	procjena situacije	Beurteilung der Lage
estimated time of arrival (ETA)	předpokládaný čas příjezdu	predpokladaný čas príchodu	várható érkezési idő	predviđeni čas prihoda	vjerovatno vrijeme dolaska	voraussichtliche Ankunftszeit
estimated time of departure (ETD)	předpokládaný čas odjezdu	predpokladaný čas odchodu	várható indulási idő	predviđeni čas odhoda	vjerovatno vrijeme odlaska	voraussichtliche Abreisezeit
ethics	etika	etika	etika	etika	etika	Ethik
Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)	Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)	Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)	Euró-Atlanti katasztrófa-reagálási koordinációs központ	Evroatlantski center za usklađivanje odziva na nesreće (EADRCC)	Euroatlantski centar za pomoć u katastrofama	Euro Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC)



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

					
evacuation (to evacuate)	evakuace	evakuácia	evakuacija (evakuirati)	evakuacija	evakuacija
evaluation (to evaluate)	vyhodnocení (vyhodnotit, zhodnotit)	evaluácia/ vyhodnotenie (vyhodnotiť)	evalvacija	evalvacija	procjena (procijeniti)
exceedance probability	pravděpodobnost překročení	pravdepodobnosť prekročenia	verjetnost preseganja	verjetnost prekoračenja	Überschreitungs- wahrscheinlichkeit
experience	zkušenost	skúsenost	izkušnja	iskustvo	Erfahrung
explosion (to explode)	výbuch (vybuchnout)	explózia, výbuch	robbanás	eksplozija (eksplozirati)	Explosion (explodieren)
explosives equipment	vybavení střelnice	výbava na práce s trhavinou	robbantási felszerelés	oprema za razstreljevanje	Sprengrüstung
explosivity index	index výbušnosti	index výbušnosti	robbanási index	indeks eksplozivnosti	Explosivitätsindex

exposure time	doba expo- zice	doba wysta- venia	expoziósió idórtam	čas / trajan- je izpostavl- jenosti	trajanje ekspozici- je,-vrijeme	Expositions- dauer, -zeit
extinguish- ing water	hasební voda	voda na hasenie	oltóvíz	voda za gašenje	voda za gašenje	Löschwas- ser
eye of the storm	střed bouře	oko búrky/ cyklónu	viharcent- rum	središče viharja	centar olujnog nevremena	Sturmzent- rum
fall hazard	nebezpečí zřícení, nebezpečí pádu	nebez- pečenstvo pádu	zuhanás veszélye	nevarnost padca	opasnost od pada	Absturzge- fahr
fallout	spad (zejm. radioakti- vni)	(radioaktiv- ny) odpad/ spad	radioaktív csapadék	padavine (radioakti- vne)	radioaktiv- ne padaline (zračenje)	Fallout
famine	hladomor	hladomor	éhínség	lakota	glad	Hungersnot
fatality	smrtný úraz, obět na životě	fatalita, úmrtnost	haláleset, halálos áldozat	smrtni pri- mer, smrtna žrtev	smrtni slučaj, žrtva	Todesfall, Todesopfer



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

<p>fault</p>	<p>chyba, závada, porucha (geolog.: zlom)</p>	<p>chyba, závada; zlom (geol.)</p>	<p>hiba, zavárás</p>	<p>napaka, okvara, (geološko: prelom)</p>	<p>grješka, ometanje (geološki: lom, odbacivanje)</p>	<p>Fehler, Störung, (geolog.: Bruch, Verwerfung)</p>
<p>filter (breathing ~, gas ~, particle ~, combination ~, water ~)</p>	<p>filtr (dýchací, plynový, částečkový, kombinovaný)</p>	<p>filter (dýchací, plynový, časticový, kombinovaný, vodný)</p>	<p>szűrő (ölegző, gáz-, részecske-, kombinált, víz-)</p>	<p>filter (dihalni, plinski, za delce, kombinatski, vodni)</p>	<p>filter (dihalsanje, plin, čestice, kombinatski filter, voda)</p>	<p>Filter (Atem-, Gas-, Partikel-, Kombinations-, Wasser-)</p>
<p>filter apparatus</p>	<p>filtrací zařízení</p>	<p>filtrovací přístroj</p>	<p>szűrőkészülék</p>	<p>naprava za filtriranje</p>	<p>aparat za filtriranje</p>	<p>Filtergerät</p>
<p>fire</p>	<p>požár</p>	<p>oheň, požiar</p>	<p>égés, tűz</p>	<p>požar</p>	<p>požar</p>	<p>Brand</p>
<p>fire extinguisher</p>	<p>hasicí přístroj</p>	<p>hasiaci prístroj</p>	<p>tűoltókészülék</p>	<p>gasilni aparat</p>	<p>aparat za gašenje požara</p>	<p>Feuerlöscher</p>

fire protection	požární ochrana	ochrana pred požiarom	tűzvédelem	protipožarna zaščita	protupožarna zaštita	Brand-schutz
firewall	požární stěna, požárně odolná stěna	protipožiar na stena	tűzvédelmi fal	požarni zid	protupožarni zid	Feuer-schutzwand
first aid	první pomoc	prvá pomoc	elsősegély	prva pomoč	prva pomoč	Erste Hilfe
first responder	poskytovatel první pomoci	poskytovateľ prvej pomoci	elsősegélynyújtó	reševalec	prva osoba pri pružanju prve pomoči	Ersthelfer
flash appeal	urgentní žádost o pomoc	urgentná žiadosť o pomoc	sürgős felhívás segélynyújtásra	poziv za takojšnje pomoč	hitni poziv za pomoč	dringender Aufruf zur Hilfe
flash flood	náhlá povodeň	prudká záplava, blesková povodeň	villámárvíz	hudourniške poplave	olujna plima	Sturzflut








MULTILINGUAL TERMINOLOGY

flood	záplavy	záplavy	árvíz, áradás	poplava, povodenj	poplave	Über- schwem- mung
flood (e.g. flood-affected)	povodňový	záplava (zaplavený)	árvíz	poplava, povodenj	poplava	Hochwasser (z.B. vom H. betroffen)
flood alarm level	povodňový stupeň	stupeň povodňovej aktivity	árvízfigyel- meztetési szint	alarmna poplavna raven	visina vodostaja priilikom davanja uzbune	Hochwasse- ralarmpegel
flood fo- recasting	povodňová předpověď	predpoveď záplavy, povodňová predpoveď	árvíz-előre- jelzés	napo- vedovanje poplav	prognoza za poplavu	Hochwas- servorher- sage
flood protec- tion	ochrana před povod- němi	ochrana pred zápla- vami	árvízvé- delem	zaščita pred poplavami	zaščita od poplave	Hochwas- serschutz
flood wave	záplavová vlna	přilivová vlna	árhullám	poplavni val	plimni val	Flutwelle

flooded area	zaplavené území	zaplavené územie	elárasztott terület	poplavljeno območje	područje poplava	Überschwemmungsgebiet
floodplain	záplavová rovina	zaplavená rovina	ártér	poplavna površina	veličina poplave	Überschwemmungsbene
floodplain zoning	rozdělení záplavové roviny na zóny	rozdelenie zón zaplavenej roviny	árterek övezeteinek kialakítása	razdelitev poplavnih površin v cone	raspo-redivanje zona po razinama poplave	Zoneneinteilung der Überschwemmungsbene
flood-prone	ohrožený povodněmi	ohrožený záplavami	árvíz által veszélyeztetett	podvržen poplavam	područje ugroženo poplavom	hochwassergefährdet
focal depth	hloubka fokusu	hĺbka fokusu	fókus mélysége	globina žarišča (potresa)	dubina fokusa	Fokustiefe



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

						
focus (earthquake)	fokus (zemětřesení)	fokus (zetmetrasenia)	fókusz (földrengés)	žarišče (potresa)	fokus (potres)	Fokus (Erdbeben)
food insecurity	ohrožení potravinové bezpečnosti	ohrozenie potravinovej bezpečnosti	élelmiszerbiztonság hiánya	prehranska negotovost	nesigurnost živežnih namirnica	Nahrungsmittelsicherheit
food security	potravinová bezpečnost	potravinová bezpečnost	élelmiszerbiztonság	prehranska varnost	sigurnost živežnih namirnica	Nahrungsmittelsicherheit
forest/grassland fire	lesní požár/požár nízkého porostu	lesný požiar/požiar lúčin	erdőtűz/gyeptűz	gozdni požar/travniški požar	šumski požar/livadski požar	Waldbrand/Grünlandbrand
fuel	palivo	pohonné hmoty	hajtóanyag	gorivo	pogonsko gorivo	Treibstoff
fuel canister	kanystr na palivo	kanister na pohonné hmoty	hajtóanyag-tartály	ročka za gorivo	kanistar za pogonsko gorivo	Treibstoffkanister

fujita-pearson scale (FPP scale)	stupnice Fujita, stupnice Fujita-Pearson	Fujitova-Personova stupnica	Fujita-skála, Fujita-Pearson-skála	Fujita-lestevica, Fujita-Pearson-lestvica	Fujita-Skala, Fujita-Pearson-Skala
gap analysis	analýza nedostatku	analýza nedostatkov	hiányok elemzése	analiza vrzeli	Mängelanalyse
geographic information systems (GIS)	geografické informační systémy	geografické informačné systémy	földrajzi tájékoztató rendszerek	geografski informacijski sistemi	geografische Informationssysteme
geological hazard	geologické nebezpečí	geologické nebezpečenstvo	geológiai veszély	geološka nevarnost	geologische Gefahr
good practice	osvědčený postup	osvedčené postupy	bevált eljárás	dobra praksa	bewährtes Verfahren
governmental organisation (GO)	snížování rizika katastrof	vládna/štátna organizácia	kormányzati szervezet	vladna organizacija	Regierungsorganisation



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

grey water	šedá voda (Grey Water)	szürke szen-nyvíz	siva voda	fekalne vode	Grauwasser (Grey Water)
ground anchor	zemní kotva	tartós horgony	zemeljsko sidrišče	sidrište u zemlji	Erdanker
ground motion	pohyb půdy	talajmozgás	premik tal, premikanje zemlje	pokretanje tla	Bodenbewegung
groundwater level	hladina spodní vody	talajvíz szintje	gladina podtalnice	podzemni vodostaj	Grundwasserspiegel
hand-held radio	vysilačka	kézi rádiókészülék	mobila radijska naprava (walkie talkie)	Walkie-Talkie	Handfunk (sprech) gerät
hand-held spotlight	světlomet (ruční)	fényező (kézi kutató lámpa)	reflektor (ročni)	reflektor (ručni)	Scheinwerfer (Hand-)
hand-over	předání	átadás	predaja (dolžnosti)	dostava	Übergabe

hazard	ohrožení	ohrozenie	veszélyeztetés	nevarnost	ugrozba	Gefährdung
hazard	nebezpečí	nebezpečenstvo	veszély	nevarnost	opasnost	Gefahr
hazard (primary ~, secondary ~, special ~, ~ of collapse)	nebezpečí (primární, sekundární, zvláštní, zhroucení)	nebezpečenstvo (primárne, sekundárne, osobitné, n. zrútenia)	veszély (elsődleges ~, másodleges ~, különös~, omlásveszély)	nevarnost (primarna, sekundarna, posebna, nevarnost zrušitve)	ugroza (primarna, sekundarna, posebna, na, ugroza urušavanja)	Gefahr (primäre, sekundäre, besondere, Einsturz-)
hazard mapping	mapování nebezpečí	mapovanie nebezpečenstva	veszély térképezése	prikaz nevarnosti	kartografski prikaz opasnosti	Gefahrenkartierung
hazard relief	odstranění nebezpečí	odstránenie nebezpečenstva	veszély megszüntetése	odprava nevarnosti	uklanjanje opasnosti	Gefahrenbeseitigung
hazardous area	oblast nebezpečí	nebezpečná oblast/zóna	veszélyzóna	nevarno območje	područje ugroze	Gefahrenbereich







MULTILINGUAL TERMINOLOGY

hazardous material	nebezpečné zboží	nebezpečný materiál	veszélyes anyagok	nevarna snov, nevarno blago, nevarni material	transport opasnih stvari	Gefahrgut
hazardous material	nebezpečná látka	nebezpečná látka	veszélyes anyagok	nevarna snov	opasna tvar	Gefahrstoff
health	zdraví	zdravie	egészség	zdravje	zdravstvo	Gesundheit
health record	zdravotní údaje	zdravotné údaje, zdravotný záznam	egész-ségügyi adatok	zdravstveni podatki	zdravstveni podatci	Gesundheitsdaten
heatwave	vlna veder	vlna horúčov	hőhullám	vročinski val	val vručina	Hitzewelle
hoist	kladkostroj	kladkostroj	csiga	škripec, škripčevje	koloturnik	Fiaschenzug
hose	hadice	hadica	tömlő	cev	crijevo	Schlauch

host government	vláda hostitelská země	vláda hostitelskej krajiny	vendéglátó ország kormánya	vlada države gostiteljice	vlada zemi je domaćina	Gastgeberregierung, Regierung des Gastgeberlandes
human rights	lidská práva	ľudské práva	emberi jogok	človekove pravice	ljudska prava	Menschenrechte
human rights law	zákony o lidských právech	zákony v oblasti ľudských práv	emberjogi törvény	pravo o človekovih pravicah	zakon za ljudska prava	Menschrechtsgesetzgebung
human security	humanitární bezpečnost	ľudská bezpečnosť/humanitárna bezpečnosť	emberi biztonság	človekova varnost	sigurnost stanovništva	menschliche Sicherheit
humanitarian access	humanitární přístup	humanitárny prístup	humanitárius megközelítés	humanitarni dostop	humanitarni pristup	humanitärer Zugang



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

	Humanitarian Information Centre (HIC)	Humanitarian Information Centre (HIC)	Humanitárius Újgyek Információs Központja	Humanitarian Information Centre (HIC)	Humanitarian Information Centre (HIC)	Humanitarian Information Centre (HIC)	Humanitarian Information Centre (HIC)
	humanitarian principles	humanitárius elvek	humánitárius alapelvek	humanitárne zásady	humanitárne zásady	humanitárni zásady	humanitárni zásady
	humic water	hnedá voda (Humic Water)	barna szennyvíz	hnedá voda	hnedá voda	hnedá voda	hnedá voda
	hydraulic	hydraulický	hidraulikus	hydraulický	hydraulický	hydraulický	hydraulický
	hygiene	hygiene	higiéna	hygiene	hygiene	hygiene	hygiene
	hygiene measures	hygienická opatření	higiéniiai intézkedések	hygienické opatrenia	hygienické opatrenia	higijske mjere	higijske mjere
	ice jam	ledový nápěch	jégtorlódás	ľadový nános	ľadový nános	ľad, nanos ledu	ľad, nanos ledu

ice storm (glaze storm)	ledová bouře	ľadová búrka	jégvihar	ledeni vihar, žled	snježno nevrijeme	Eissturm
identification	identifikace	identifikácia	azonosítás	identifikacija	identifikacija	Identifizierung
immediate measure	okamžitá opatření	okamžité opatrenie	azonnali intézkedés	takojšnji ukep	hitne mjere	Sofortmaßnahme
immediate rescue	okamžitá záchrana	okamžitá záchrana	azonnali mentés	takojšnje reševanje	hitno spašavanje	Sofortrettung
immigration	imigrace	imigrácia	bevándorlás	priseljevanje	useljavanje	Einwanderung
immunisation	imunizace	imunizácia	immunizálás	imunizacija	imuniziranje	Immunisierung
immunisation record	imunizační údaje	údaje/ záznamy o imunizácii	immunizálási adatok	podatki o imunizaciji	podatci imuniziranja	Immunisierungsdaten
impartiality	nestrannost	nestrannost	pártatlanság	nepriistranskost	nestranaka pripadnost	Unparteilichkeit



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

					
implementa- tion (to implement)	imple- mentácia (implemen- tovat)	meg- valóság (megvalósít)	implemen- tacija / izvedba	provodenje (nešto provesti u djelo)	Umsetzung (umsetzen)
realizace (realizovat)	vylepšenie (vylepšit)	jobbítás (jobbít, jobbul)	izboljšanje (izboljšati)	poboljša- vanje	Verbesserung (ver- bessern)
impro- vement (to improve)	zlepšení (zlepšit)	incidens	pripetljaj, dogodek, incident	dogadjaj, slučaj	Vorfall
incident	udalost, případ, incident	egyéni ABV-vé- delem	osebna zaščita (pred kemičnim, biološkim, radiološkim in jedrskim)	osobna zaš- tita (ABK)	Individu- alschutz (ABC-)
individual protection (CBRN ~)	individuální ochrana proti ZHN (radiační, biologická a chemická ochrana)				

induced seismicity	indukovaná seizmicita	indukovaná seizmicita	indukált szeizmicitás	inducirana potresna aktivnost, inducirana seizmika, inducirana seizmičnost	inducirana seizmičnost	induzierte Seismizität
infestation	zamoření (hmyzem, radioaktivním spadem)	napadnutie	fertőzés	napad, pustošenje, nadloga	okuženje	Befall
information exchange	výměna informací	výmena informácií	információcsere	izmenjava informacij	razmjena informacija	Informationsaustausch
information gathering	získání informací	získanie informácií	információszerezés	pridobivanje informacij	dobavljanje informacija	Informationsbeschaffung
information management	informační management	informačný manažment	információkezelés	informacijski menedžment	informacijski management	Informationsmanagement



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

information sharing	sdílení informací	zdieľanie informácií	információk megosztása	izmenjava informacij	dijeljenje informacija	Teilen von Information
injured person	zraněný	zranený, zranená osoba	megsérült	ranjenec	povrijeđena osoba	Verletzter
injury	zranění	zranenie	sérülés	poškodba	povreda	Verletzung
in-kind contributions	věcná plnění	vecné plnenie	természeti- beni hozzá- járulás	prispevki v naravi, stvarni prispevki, prispevki v sredstvih	donacija u naturi	Sachleistungen
inoculation	očkování	očkovanie	oltás	cepljenje	cijepljenje	Impfung
insecure	nejistý	nezabezpečený, v nebezpečí	nem biztonságos	negotov	nesiguran	unsicher

integration (to integrate)	integrace (integrovat)	integrácia (integrovať)	beilleszkedés, integráció (beilleszkedő)	integracija (integrirati)	integracija (integrirati)	Integration (integrieren)
intensity (macroseismic)	intenzita (makroseizmická)	intenzita (makroseizmická)	intenzitás (makroseizmikus)	intenziteta (makroseizmična)	jakost (makroseizmička)	Intensität (makroseismisch)
intergovernmental organisation (IGO)	mezivládní organizace	medzištátna (medzi- vládna) organizácia	államközi (kormányközi) szervezet	medvladna organizacija	međdržavna organizacija	zwischen- staatliche (od. inter- gouvernementale) Organisation
internal displacement	vnitřní vysídlení	vnútorné (vnútroštátne) vysídlenie	belföldi lakóhelyről való elűzés	notranja razselitev	unutarnja migracija	Binnenver- treibung



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

					
internally displaced person (IDP)	vnútorne (vnútroštátne) vysídlená osoba	belföldön a lakóhelyéről elűzött személy	notranje razseljena oseba	osobe unutarnje migracije	binnenvertriebene Person
international aid agreement	vnútorne medzinárodná dohoda o pomoci	nemzetközi segélynyújtási megállapodás	mednarodni sporazum o pomoči	međunarodni ugovor o uzajamnoj pomoći	Internationales Hilfsabkommen
international organization (IO)	medzinárodná organizácia	nemzetközi szervezet	mednarodna organizacija	međunarodna organizacija	internationale Organisation
interpreter	tlumočník	tolmács	tolmač	tumač	Dolmetscher
lahar	lahár (proud bahna, proud sutin)	iszapár	lahar (blatni tok)	lahar	Lahar (Schlamm-, Schuttstrom)

land degradation	degradace půdy	degradácia/ zničenie pôdy	talajpus- zítás	degradacija tal, uniče- vanje tal	degradacija tla	Bodende- gradation, Bodenzer- störung
landslide	sesuv zeminy	zosuv svahu	suvadás	zemeljski plaz	odron zem- ljišta	Erdrutsch
last resort	poslední prostředek	posledný prostriedok	végő me- goldás	zadnje sredstvo	zadnji izlaz	letztes Mittel
lava flow	proud lávy	lávový průd	lávafolyam	tok lave	kretanje lave	Lavaström
lead time	doba náběhu, čas na přípravu	čas na přípravu	bemelegíté- si idő (gép)	uvajalni čas, pripra- vijalni čas	prethodno vrijeme	Vorlaufzeit
lessons learned	poznatky ze zkušeností	pouče- nia (zo skúseností), poznatky zo skúseností	tapasztala- tokból megszerzett ismeretek	pridobljene izkušnje	iskustvene spoznaje	Erkennt- nisse aus Erfahrun- gen



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

levee (syn.: bund, dike, embankment, stop bank)	hráz (laterální), ochranná hráz	ochranná hrádza	gát, töltés (oldal menti)	nasip	nasip, gat	Damm (laterál), Deich
liaison	spojení	spojenie	össze-köttetés, kapcsolat	zveza	veza, povezivanje	Verbindung
liaison element	prvek spojení	spojovací prvok	összekötő elem	vezni element	element povezivanja	Verbindungselement
liaison officer	stýčný důstojník	stýčný dôstojník	összekötő tiszt	oseba za zvezo, častnik za zvezo	časnik za vezu	Verbindungsoffizier
lifeline	záchranné lano	záchranné lano	mentőkötél	rešilna vrv, rešilni pas	konopac za spašavanje	Rettungsleine
lifting cushion	zvedací vak	dvíhací vankúš	emelőpárna	dvižna blazina	zračni jastučici za podizanje	Hebekissen

lighting kit	osvětlení (osvětlovací sada)	osvetlenie (osvetlova- cia súprava)	világítás (világítókés- zlet)	oprema za osvetlitev	oprema za osvjetlja- vanje	Beleuch- tung (-ssatz)
line (supply ~, power ~, gas ~, water ~)	vedení (zásobovací, elektrické, plynové, vodovodní)	vedenie (zásobovacie, elektrické, plynové, vodovodné)	vezeték (ellátási, áram-, gáz-, víz-)	napeljava (oskrbna, električna, plinska, vodna)	mreža, vod (opskrbna, strujna, plinska, vodovodna)	Leitung (Versor- gungs-, Strom-, Gas- , Wasser-)
liquefaction	zkapaňo- vání	skvapalňo- vanie	csepp- folyósítás	utekočin- jenje	razrijediti tekućinu	Verflüssi- gung
load bearing capacity	nosnost	nosnosť	terhel- hetőség	nosilnost	nosivost	Tragfähig- keit
local customs	místní zvyky a obyčeje	miestne zvyky a obyčaje	helyi (regionális) szokások és hagyományok	lokalne navade, običaji	lokalni običaji i navike	lokale Sitten und Gebräuche



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Pristojni organ prizadete države za obvladovanje dogodka / nesreče (LEMA)	helyi válság-kezelési hatóság	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	tartózkodási hely	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	sáska leküzdése	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	logisztikai szükséglet	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	logisztická potřeba	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)
	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)	logistic requirement	Local Emergency Management Authority (LEMA)	Local Emergency Management Authority (LEMA)

magnitude („Richter scale“)	main shock	magnituda („Richterová stupnice“)	magnitúda (Richterova stupnica“)	magnitudó (Richter-skála)	magnituda („Richterjeva lestvica“)	magnituda (po Richteru)	Magnitude („Richterskala“)
		prímární zemětřesení	primárne zemetrasenie	főregés	glavni potresni sunek	glavni potres	Hauptbeben
		udržování (udržovat v provozu)	udržiavať (v prevádzke)	karbantartás (karbantart)	vzdrževanje (vzdrževati)	održavanje	Instandhaltung (instandhalten)
major disaster	katastrofa velkého rozsahu	katastrofa velkého rozsahu	katastrofa veľkého rozsahu	nagyméretű katasztrófa	večja nesreča	dešavanje velikih šteta	Großschadensereignis
malnutrition	podvýživa	podvýživnosť	podvýživnosť	alultápláltság	nedohranjenost, neustrezna prehranjenost, manjkjiva prehrana	nedostatak u ishrani	Mangelernährung








MULTILINGUAL TERMINOLOGY

mandate	mandát	mandát	mandátum	mandat, pooblastilo	mandat	Mandat
map	mapa	mapa	térkép	zemljevid, karta, prikaz	zemaljska karta	Landkarte
map exercise	velitelské a štábní cvičení	velitelsko-štábné cvičenie	hadjijáték	simulacijska vaja	simulacija događaja	Planspiel
map exercise	velitelské a štábní cvičení	velitelsko-štábné cvičenie	térképes gyakorlat	simulacijska vaja	vježba	Planübung
measure (coordinating ~)	opatření (koordinované)	opatrzenie (koordinujúce)	intézkedés (koordináló-)	ukrep (koordinacijski)	mjere (koordinirajuće)	Maßnahme (koordinierende-)
media relations	mediální práce	práca s médiami	média tevékenység	odnosi z mediji	medijski rad	Medienarbeit
medical credential	doklad zdravotní způsobilosti	doklad zdravotnej spôsobilosti	orvosi képesítési bizonyítvány	zdravniške reference, zdravniška diploma	dokaz o medicinskoj izobrazbi	medizinischer Befähigungsnachweis

medical equipment	zdravotnické vybavení	zdravotnícka výbava	egész-ségügyi felszerelés	medicinska oprema	medicinska oprema	medizinske Ausrüstung
medical supply	zdravotnické zásobování	zdravotnícke zásobovanie	egész-ségügyi ellátás	sanitetna oskrba	sanitetska opskrba	Sanitätsversorgung
medical treatment	lékařské ošetření	lekárske ošetrovanie	orvosi kezelés	zdravíjenje	medicinski tretman	medizinske Behandlung
military assistance	vojenská podpora	vojenská podpora	orvosi támogatás	vojaška pomoč	vojna potpora	militärische Unterstützung
missing person	nezvěstná osoba	nezvestná osoba	hiányzó személy	pogrešana oseba	nestala osoba	vermisste Person
mission duration	doba mise	dĺžka operácie/misie	alkalmazási időtartam	trajanje misije	trajanje akcije	Dauer des Einsatzes
mitigation	zmírnění	mitigácia, zmiernenie	enyhítés, enyhülés	ublažitev	ublažavanje	Abmilderung



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

					
mobile satellite communication system (SATCOM)	mobilní satelitní komunikační systém	mobilný satelitný komunikačný systém	telepíthető műholdas kommunikációs rendszer (SATCOM)	mobilni satelitni komunikacijski sistem	pokretni satelitski komunikacijski sustav
mobilisation	mobilizace	mobilizácia	mozgósítás	mobilizacija	Mobilisiranje
mobilisation phase	fáze mobilizace	fáza mobilizácie	a mozgósítás fázisa	faza mobilizacije	Mobilisierungsphase
monitoring (syn.: surveillance)	monitorování	monitorovanie	megfigyelés	monitoring	Überwachung
monsoon	monzun	monzún	monszun	monsun	Monsun
mudflow	bahnitý proud	bahnotok	sárfolyam	blatni tok	Schlammfluss
mudslide	bahnitý sesuv	zosuv bahna	sárlavina	blatni plaz	Schlammlawine

multilateral aid/ assistance	multilaterální pomoc/ podpora	többoldalú segítség-nyújtás/ támogatás	multilateral- na pomoč/ podpora	multilaterar- na pomoč/ potpora	multilaterale Hilfe/ Unterstüt- zung
national focal point	národní kontaktní partner	nemzeti kapcsolat- tartó	nacionalna kontaktna točka	nacionalna osoba za kontakt	nationaler Ansprech- partner
natural disaster	přírodní katastrofa	természeti katasztrófa	naravna nesreča	prirodna katastrofa	Naturkatas- trophe
natural hazards	přírodní nebezpečí	természetes veszélyek	naravne nevarnosti	prirodne opasnosti	natürliche Gefahren
negotiation	vyjednávání	tárgyalás	pogajanje	pregova- ranje	Verhand- lung
non-discrimination	nediskriminace	diszkrimináció- ellenes- ség	nediskrimi- nacija	nediskrimi- nacija	Nicht-Diskri- minierung



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

					
non-governmental organisation (NGO)	nevládní organizace	mimovládna organizácia	civiliszer-vezet (nem-kormányzati szervezet)	nevladna organizacija	nevladina organizacija
non-structural elements	mimostrukturní prvky	mi-moštruktúr-ne prvky	struktúrán kívüli elemek	nestrukturni elementi	nestrukturne Elemente
notification	notifikace	notifikácia	bejelentés (EU), jegyzékátadás	obvestilo, notifikacija	Notifikation
nuclear accident	jaderná havárie	jadrová havária	nukleáris baleset	jedrska nesreča	Atomunfall
nutrition	výživa	výživa	táplálék, élelmiszer	prehranjevanje, prehrana, hrana	Ernährung
objective	cíl	cieľ	cél	cilj	Ziel
officer in charge	velitel zásahu	veliteľ zásahu	művelet vezetője	operativni vodja	Einsatzleiter

oil spill	olejová skvrna	olejová skvrna	olajréteg	razlije nafte	istjecanje nafte (stvaranje naftnog tepiha)	Ölteppich
on-site coordination	koordinace na místě zásahu	koordinácia na mieste zásahu	helyszíni koordináció	koordinacija / uskla-jevanje na kraju samem	koordinacija na mjestu događanja	Koordinati-on vor Ort
On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)	On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)	On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)	helyi (helyszíni) műveletkoordináció központ	Center za uskla-jevanje dejavnosti na območju nesreče (OSOCC)	On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)	On-site Operations Coordination Centre (OSOCC)
operating hours	provozní doba	prevádzková doba, prevádzkový čas	üzemelési idő, üzemi idő	čas obratovanja	radno vrijeme	Betriebszeit



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

operation	operace	operácia	művelet	delovanje, operacija	djelovanje, akcija	Einsatz
operational principles	operační zásady	zásady, princípy operácie	műveleti alapelvек	načela delovanja	temeljna načela djelovanja	Einsatzgrundsätze
operations phase	operační fáze	fázy operácie	műveleti időszak	faza delovanja, operativna faza	faza djelovanja, akcije	Einsatzphase
Palmer index	Palmerův index	Palmerov index	Palmer-In-dex	Palmerjev indeks	Palmer-in-dex	Palmer-Index
pancake	vrstva	vrstvenie	rétegződés	ploščate ruševine, slojevitost	slojevitost	Schichtung
paramedic	pomocný zdravotník	zdravotník-záchranár	mentős	reševalc-bolničar	prva sanitetska pomoć	Notfallsanitäter
paramedic	zdravotník-záchranář	zdravotník-záchranár	mentőápoló	reševalc-bolničar	sanitetlija za spašavanje	Rettungssanitäter

paramedic backpack	zdravotnícký batoh	zdravotnícky batoh	mentőshátizsák	nahrtnik reševalca-bolničarja	ruksak za prvu sanitetsku pomoć	Notfallsani-tätterrucksack
participation (to participate)	účast (účastnit se)	účast (účastniť sa)	részvétel (résztvesz)	udeležba (udeležiti se)	sudjelovanje (sudjelovati)	Teilnahme (teilnehmen)
patient	pacient	pacient	páciens	bolnik, pacient	pacijent	Patient
patient handover	předání pacienta	odovzdanie pacienta	páciens átadása	predaja bolnika / pacienta	predaja pacijenata	Patientenübergabe
patient handover centre	místo předání pacienta	miesto na odovzdanie pacientov	páciens átvételi helye	kraj predaje bolnika / pacienta	mjesto predaje pacijenata	Patientenübergabeplatz
patient transport	přeprava pacienta	preprava pacienta	páciensszállítás	prevoz bolnika / pacienta	transport pacijenata	Patiententransport
perception	vnímání	vnímanie	észlelés, érzékelés	zaznavanje	opažanje	Wahrnehmung



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

performance	výkon	výkon	teljesítmény	zmogljivost, učinkovitost, uspešnost	učinak	Leistung
performance parameters	parametry výkonností	parametre výkonnosti	teljesítési paraméter	parameter učinkovitosti (delovanja)	parametar učinka	Leistungsparameter
period of operation	doba operace	doba operácie	műveleti időtartam	trajanje operacije	dužina djelovanja	Einsatzdauer
permafrost	permafrost	permafrost	permafroszt	permafrost	permafrost	Permafrost
permission	povolení	povolenie	engedély	dovolenje	dopuštenje	Erlaubnis
person buried alive	za živa zasypaná osoba	zasypaná osoba	(élve) eltemetett személy	zasuta oseba	zatrapana osoba	verschüttete Person
personal protective equipment (PPE)	osobní ochranná výstroj	osobné ochranné pomôcky	egyéni védőfelszerelés	osebna zaščitna oprema	oprema za osobnu zaštitu	persönliche Schutzausrüstung

personnel	personál	personál	személyzet	osebje, kader	osoblje	Personal
pharmaceutical	farmaceutický	farmaceutický	gyógyszeripari	farmaceutski	farmaceutski	pharmaceutisch
pillar, buttress (wooden ~)	vzpěra (dřevěná)	pilier, opora	támfa	opora (lesená), oporník (leseni)	potporanj (drveni)	Stütze (Holz-)
plate tectonics	desková tektonika	platňová tektonika	lemezmozgás	tektonika plošč	tektonika ploča	Plattentektonik
pneumatic	pneumatický	pneumatický	pneumatikus	pnevmatski	pneumatički	pneumatisch
POL (petrol, oil, and lubricants)	pohonné hmoty a maziva	pohonné hmoty a mazivá	üzemanyag, olaj és kenőanyag	pogonska sredstva in maziva	pogonsko sredstvo	Betriebsmittel
POL canister	kanystr na pohonné hmoty a maziva	kanister na pohonné hmoty a mazivá	üzemanyagszállító tartály	ročka za pogonska sredstva	kanistar za pogonska sredstva	Betriebsmittelkanister
polar front	polární fronta	polární front	sarki front	polarna fronta	polarni front	Polarfront









MULTILINGUAL TERMINOLOGY

						
pollution	znečištění	znečistenie	szennyezés	onesnaževanje	zagađenje	Verschmutzung
population at risk	ohrožené obyvatelstvo	ohrozené obyvateľstvo	veszélyeztetett lakosság	prebivalstvo izpostavljeno tveganju	ugroženo stanovništvo	gefährdete Bevölkerung
post	podpěra	podpora, pilier	oszlop (építési)	nosilni tram (gradbeni nosilec)	potporanj (građevinski)	Steher (Bau-)
post-mission phase	fáze po misi	fáza po misii	művelet utáni időszak	faza po koncu misije	period poslije akcije	Nacheinsatzphase
post-mission report	následná zpráva o misi	následná správa o misii	művelet utáni jelentés	poročilo po koncu misije, zaključno poročilo	izvješće poslije akcije	Nacheinsatzbericht
potable water (drinking water)	pitná voda	pitná voda	ívívíz	pitna voda	pitka voda	Trinkwasser

power generator	generátor elektrického proudu	generátor elektrického prúdu	áramgenerátor	generator	strujni agregat, strujni generator	Stromerzeuger, Stromgenerator, Stromaggregat
precipitation gauge	srážkoměr	zrážkomer	csapadékmérő	merilnik padavin	mjerač padalina	Niederschlagsmesser
precipitation intensity (rainfall intensity)	intenzita srážek	intenzita zrážok	csapadékintenzitás	intenzivnost padavin	jačina padalina	Niederschlagsintensität
prediction	předpověď	predpoveď	előrejelzés	napoved	progoza	Vorhersage
preparation	příprava	príprava	előkészítés, előkészület, felkészülés	priprava	priprema	Vorbereitung
prevention	prevence	prevencia	megelőzés	preventiva, preprečevanje	predstrožnost	Vorbeugung










MULTILINGUAL TERMINOLOGY

						
priority	priorita	priorita	elsőbbség, elsőlegesség	prednost, prioriteta	prednost	Vorrang, Priorität
priority need	prioritní potřeba	prioritná potreba	elsődleges szükséglet	prednostna potreba	primarna potreba	vorrangiger Bedarf
probe (optical ~)	sonda (optická ~)	sonda (optická ~)	optikai szonda	sonda (optična)	sonda (optička)	Sonde (optische ~)
procedure	proces, procedura, postup	postup	eljárás	postopek	postupak	Verfahren
protection	ochrana	ochrana	oltalom	zaščita, varstvo	zaštita	Schutz
protective equipment (individual ~)	ochranná výstroj (osobní)	ochranný výstroj (osobná)	egyéni védőfelszerelés	zaščitna oprema (osebna)	zaščitna oprema (osebna)	Schutzrüstung (persönliche ~)
protective mask	ochranná maska	ochranná maska	védőárlarc	zaščitna maska	zaščitna maska	Schutzmaske

protective measures (CBRN ~)	ochranná opatření (proti ZHN)	ochranné opatrenia (proti ZHN)	ABV védőintézkedések	zaščitni ukrepi (KBRJ)	zaštitne mjere (ABK)	Schutzmaßnahmen (ABC-)
protective suit	ochranný oblek	ochranný oblek	védőöltözet	zaščitna obleka	zaštitno odijelo	Schutzanzug
provision (to provide)	poskytnutí/připravenost (poskytovat)	poskytnutie (poskytnúť)	rendelkezésre bochtátás (rendelésre kibocsát)	zagotovitev (zagotoviti), ukrep (ukrepati), nabava (nabavljati), preskrba (preskrbeti)	priprema (pripremati)	Bereitstellung (bereitstellen)
public awareness	veřejné povědomí	verejné povedomie	közudatos-ság	javno ozaveščanje javnosti	javno uvjerenje	öffentliches Bewusstsein
pyroclastic flow	pyroklastický proud	pyroklastický prúd	vulkanikus törmelékár	piroklastični tok	piroklastička struja	pyroklastischer Strom



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

						
radio	vysílačka	vysielačka	rádiókészülék	surowá voda	rozbor surovej vody	Funkgerät
raw water	surowá voda	surowá voda	nyersvíz	surowá voda	voda koja stoji na usluzi	Rohwasser
raw water analysis	rozbor surovej vody	analýza surovej vody	nyersvíz elemzése	analýza surovej vody	analiza vode	Rohwasseranalyse
Reception/Departure Centre (RDC)	Reception/Departure Centre (RDC)	Reception/Departure Centre (RDC)	fogadó/útbaíndító központ (RDC)	Reception/Departure Centre (RDC)	Sprejemni / odhodni center (RDC)	Reception/Departure Centre (RDC)
recommendation	doporučení	odporúčanie	ajánlás	odporúčanie	priporočilo	Empfehlung
reconnaissance	průzkum	prieskum	felderítés	prieskum	izvidovanje	Aufklärung
reconnaissance (detailed ~)	průzkum (detailní průzkum)	prieskum (podrobný)	(részletes) kutatás	prieskum (podrobný)	izvidovanje (podrobno)	Erkundung (Detail-)

reconnaissance result	výsledok průzkumu	výsledok prieskumu	terep-kutatás eredménye	rezultat izvidovanja	rezultat izvidanja	Erkundungsergebnis
reconstruction	rekonstrukce	rekonštrukcia	újjaépítés	obnova, rekonstrukcija	ponovna izgradnja	Wiederaufbau
recovery (to recover)	vyprošování (mrtvých) (vyprošovat)	vyslobodzovanie (mŕtvých) (vyslobodit)	(halottak) mentése (megment)	okrevanje, okrevati	šlepanje, izvlačenje	Bergung (von Toten) (bergen)
recovery phase	fáze rehabilitace/ zotavení	rehabilitačná fáza / zotavenie/ fáza obnovy	pihenő időszak	faza okrevanja	period odmaranja	Erholungsphase
refugee	uprchlík	utečenec	menekült	begunec	izbjeglica	Flüchtling
refugee camp	uprchlický tábor	utečenecký tábor	menekülttábor	begunski tabor	izbjeglički logor	Flüchtlingslager



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

refugee law	uprchllické právo	utečenecké právo (oblast medzinárodného práva)	menekültügyi törvény	begunsko pravo	izbjegličko zakonodavstvo	Flüchtlingsgesetzgebung
rehabilitation phase	fáze rehabilitace/zotavení	fáza zotavovania	rehabilitációs fázis	rehabilitacija	rehabilitacija	Rehabilitationsphase
relief	pomoc, záchrana	pomoc, záchrana	segítségnyújtás	pomoč	pomoć (ali i zamjena)	Hilfe (aber auch Ablöse)
remaining ~) bearing capacity	zbývající ~) únosnost (stropu, stěn, ...)	(ostávající) nosnost (stropu, stien)	teherbíró képesség (mennyezet, falak)	preostala nosilnost (stropov, sten,...)	ostajuća nosivost	Rest ~) Tragfähigkeit (von Decken, Wänden,...)

remote sensing	dálkově řízený průzkum (bezpilotní prostředek)	d'ialkové snímanie (bezpilotný prostriedok)	tá- vérzékélés (DRÓN, SUAV)	dajjnsko zaznavanje, dajjnsko izvidovanje (brezpilotno letalo)	dajjnsko izvidanje	ferge- steuerte Erkundung (Drohne)
request	žádost	požiadavka / žiadost	felkérés	prošnja, zahteva	zamolba	Ersuchen
requirement (to require)	potřeba (potřebovat)	potreba (potrebovat)	szükség (szükség van)	zahteva (zahtevati)	potreba (imati potrebu)	Bedarf (Bedarf haben)
requirement for chemicals	potřeba chemikálií	potreba chemikálií	vegyia- nyagok igénylése	potreba po kemikalijah	kemijske potrepsine	Chemikali- enbedarf
rescue (to rescue)	záchrana (zachraňovat)	záchrana	mentés	reševanje (reševati)	prva pomoć	Rettung (retten)
rescue dog	záchranařský pes	záchranařský pes	mentőkutya	reševalni pes	spasilački pas	Rettungs- hund










MULTILINGUAL TERMINOLOGY

rescue dog handler	záchranný psod	mentókutya vezető	vodnik reševalnih psov	vodič psa za spasavanje	rettungshundeführer
rescue equipment	záchranné vybavení	mentőfelszerelés	reševalna oprema	oprema za pružanje prve pomoći	rettungsausrüstung
rescue equipment (hydraulic ~)	záchranné zařízení (hydraulické)	mentőkészülék (hidraulikus-)	reševalna oprema (hidravlična)	stroj za prvu pomoć (hidraulički)	rettungsgerät (hydraulisches ~)
rescue harness	bezpečnostní úvazek	mentőhám	oprema za reševanje, reševalni pas	oprema za hvatanje	auffangnetz
rescue site	místo škody	mentési helyszín	miesto záchrany	spasilačko mjesto	Schadenstelle, an der die Rettung durchgeführt wird

rescue struts	podpurný šroub	podporné skrutky	mentő (támasztó) dúcok, kitémasztók	podporni vijak, opornik	potporni vijci	Stützschrauben
resetlement	přesídlení	presídlenie	áttelepítés	preselitev	preseljavanje	Umsiedlung
Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)	Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)	Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)	állandó (helyi) koordinátor (RC)/ humanitárius koordinátor	Rezidenčni koordinátor (RC) / Humanitarni koordinátor (HC)	Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)	Resident Coordinator (RC) / Humanitarian Coordinator (HC)
resilience	odolnost	reziliencia, odolnosť	ellenállóképesség	odpornost	psinička otpornost	Resilienz
resource	prostředky, zdroje, suroviny	zdroj, prostriedok	erőforrás	sredstvo	resurs	Ressource
respirator	respirátor	respirátor	lélegeztető készülék	respirator	aparat za disanje	Beatmungsgerät
responder	pomocník	pomocník	segítő	reševalec	pomagač	Helfer



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

						
responding country	zemlja po-magatelj	država, ki nudi pomoč	segítő ország	pomáhajúca krajina	pomáhající země	responding country
responsibility	odgovornost	odgovornost	felelősség	zodpoved-nosť	zodpoved-nost	responsibility
restricted area	područje ograničenog kretanja	zaprto območje, prepoveda-no območje	lezárt terület, tilos terület	uzavretý priestor	uzavřený prostor	restricted area
re-supply	opskrba	oskrba, preskrba	utánpótlás	zásobova-nie	zásobování	re-supply
risk	rizik	tveganje	kockázat	riziko	riziko	risk
risk assessment	procjena rizika	presoja / ocenjevanje tveganja	kockázat értékelése	hodnote-nie rizika, posúdenie rizika	posouzení rizika	risk assessment
risk management	management rizika	obvladovan-je tveganja	kockázatke-zelés	manažment rizík	rizikový ma-nagement	risk management
risk mapping	kartograf-ska procjena rizika	prikaz tveganj	kockázati térképezés	mapovanie rizika	mapování rizika	risk mapping
helfendes Land	Verantwortung	Sperrgebiet	Nachschub	Risiko	Risikobeur-teilung	Risikoma-nagement

risk transfer	přenos rizika	prenos rizika	kockázati transzfer (vizsontbiztosítás)	prenos tveganja	prenošenje rizika	Risikotransfer
rockfall	padající kamení, zřícení skal	padanie kameňov	kőomlás, sziklaomlás	padajoče kamenje, podor	udarac kamenom, pad sa stijene	Steinschlag, Felssturz
rockslide	sesuv mahu, sesuv skal	zosuv skál, pôdy	hegyomlás, sziklaomlás	podor, skalni podor	padanje kamena	Bergsturz, Felssturz
rupture zone	zóna zlomu	zóna zlomu	törésterület	območje preloma	područje loma	Bruchzone
safe	bezpečný	bezpečný	biztos, veszélytelen	varen	siguran	sicher
safe area	bezpečná oblast	bezpečná oblast	biztonságos terület	varno območje	sigurno područje	sicheres Gebiet



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

safety	bezpečí (např. na pracovním místě)	bezpečie	biztonság	varnost (npr. na delovnem mestu, pri delu)	sigurnost	Sicherheit (z.B. am Ar- beitsplatz)
safety zone	bezpečnost- ní zóna	bezpečnost- ná zóna	biztonsági övezet	varnost- na cona, varnostno območje	zona sigur- nosti	Sicherheits- zone
sanitation	sanitární za- bezpečení (ve smyslu infrastruk- tury, např. toalety)	sanitácia	közegészsé- gügy	higienske razmere (izboljšanje higienskih razmer), sanitacija	čistoća	Hygiene (be- zogen auf Infrastruk- tur; z.B. Toiletten)
satellite telephone	satelitní telefon	satelitný telefón	műholdas telefon	satelitski telefon	satelitski telefon	Satellitente- lefon
saw (power saw, chain- saw)	pila (motorová, řetězová)	píla (motorová, řetězová)	fűrész (motoros fűrész)	žaga (motorna, verižna)	pila (in- dustrijska, motorna)	Säge (Kraft-, Motor-)

search	pátrání, vyhledávání	pátranie, vyhľadávanie	kutatás	iskanje	potraga	Suche
search and rescue	pátrání a záchrana	pátranie a záchranovanie	kutatás és mentés	iskanje in reševanje	tražiti i spašavati	Suchen und Retten
search dog	pátrací pes	pátrací pes	kereső kutya	reševalni pes	pas tragač	Suchhund
search equipment	vybavení pro pátrání	vybavenie na pátranie	kutató felszerelés	oprema za iskanje	oprema za traganje	Suchausrüstung
secondary hazards	sekundární nebezpečí	sekundárne nebezpečnosť	másodlagos veszélyek	sekundarne nevarnosti	sekundarne ugroze	sekundäre Gefahren
section	úsek	úsek	szakasz (terepszakasz)	odsek, oddelek, sekcija, poglavje	odsjekač	Abschnitt



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

sector of operation	zóna nasazení	zóna nasadenia	műveleti szektor	sektor delovanja, operativni sektor	uže područje djelovanja	Einsatzabschnitt
secure	jistý, bezpečný	istý, bezpečný	biztonságos	varen	sigurno	sicher
security	bezpečnost (např. před ohrožením terorem)	bezpečnost	biztonság	varnost, splošna varnost	sigurnost	Sicherheit (z.B. vor Terrorbedrohung)
security personnel	bezpečnostní personál	bezpečnostní personál	biztonsági személyzet	varnostno osebje	sigurnosno osoblje	Sicherheitspersonal
seismic belt	zemětřesný pás	seizmický pás	földrengési öv	potresni pas,	pojas potresa	Erdbeben-gürtel
seismic zone	zemětřesná zóna	seizmická zóna	földrengési övezet	potresno območje	područje potresa	Erdbebenzone
seismicity	seismicita	seismicita	szeizmicitás	seizmika, seizmičnost	seizmičnost	Seismizität
self protection	osobní ochrana	osobná ochrana	önvédelem	samozaščitata	samozaštitata	Selbstschutz

self protection equipment	vybavení pro osobní ochranu	prostriedok osobonej ochrany	övédelmi feszerezés	samozaščitna oprema	samozaščitna oprema	Selbstschutzausrüstung
self-contained breathing apparatus (SCBA)	autonomní dýchací přístroj	autonomný dýchací přístroj	légzőkészülék (SCBA)	aparat za samostojno dihanje, samostojni dihalni aparat	pneumatični čekić	Pressluftatmer
self-sufficiency	samozásobování, autarkie	sebestačnost	önellátás,	samo-zadostnost	samo-opskrba, autarkija	Selbstversorgung, Autarkie
sensitivity	citlivost	citlivost	érzékenység	občutljivost	osjetljivost	Empfindlichkeit
severe weather threat index - sweat index (threat score)	Severe weather threat index - SWEAT index (threat score)	Severe weather threat index - SWEAT index (threat score)	zivatárvalóságérzékelési index (SWEAT index)	SWEAT indeks	Severe weather threat index - SWEAT index	Severe weather threat index - SWEAT index (threat score)








MULTILINGUAL TERMINOLOGY

shelter	ochranný prostor, přístřešek	ochranný priestor, prístrešok	óvóhely	zaklonišče, zaklon	skrovište, zaštitni prostor	Schutz(-raum), Unterschlupf
shore	podpěra	podpera, pilier	támfa	opornik	građevinski element, koso položene grede	Strebe
shore (to shore up)	podpírat	podpierat	meztámaszt	opora (opirati)	potporanj	Stütze (stützen)
shoring	zajištění vzpěry, podpěry	zaistenie podperami, zabezpečenie podperami	meztámasztos biztosítás	podpiranje	potporni osiguraci	Stützicherung
shortfall	nedostatek	nedostatok	hiány	primanjkljaj	nedostatak	Mangel
sign (acoustic ~)	oznámení (akustická)	znamenie (akustické)	akusztikai jel, hangjel	znak (akus-tični)	znak (akus-tični)	Zeichen (Akustisches ~)

signal (alarm ~)	signal (po- plachový)	signál (po- plašný)	jelzés (ri- adójelzés)	signal (alarmni)	signal (alarmni)	Signal (Alarm-)
sill	práh, mez (mezni hodnota)	prah, hrani- ca, hraničná hodnota	küszöb	prag	tračnica	Schweller
simulation exercise	simulační cvičení	simulačné cvičenie	szimulációs gyakorlat	simulacijs- ka vaja	vježba simulacije	Simulati- onsübung
situation (damage ~)	situace (škody)	situácia (škód)	kárhelyzet	obseg (škode)	situacija (štetna-)	Lage (Scha- dens-)
situation (general ~)	situace (všeobecná)	situácia (všeobecná)	helyzet (általános helyzet)	situacija (splošna)	situacija (opća)	Lage (allge- meine L.)
Situation Centre (SITCEN)	operační centrum	situáčné centrum	helyzet- követő központ (SITCEN)	situacijski center	centar za informacije	Lagezent- rum
situation map	situaciční mapa	situáčná mapa	hely- zettérkép	prikaz situacije / stanja	radni zeml- jovid	Lagekarte



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

						
situation report	situacioní hlášení	situacioné hlásenie	helyzetjelentés	poročilo o stanju, situacijsko poročilo	izvješće (prijavka) situacije	Lagemeldung
situation update	aktualizace situace	aktualizácia situácie	helyzet frissítése	posodobitev poročila o stanju	aktualizirane situacije	Lageupdate
skill	dovednost, schopnost	zručnosť, schopnosť	jártasság, készség	veščina	vještina	Fertigkeit
slow-onset disaster	pomalu se blížící katastrofa	pomaly sa blížiaci katastrofa	lassan bekövetkező katasztrófa	počasi razvijajoča se nesreča	sporo nadložeća katastrofa	langsam eintretende Katastrophe
soil conditions	bonita půdy	vlastnosti pôdy	talaj-minőség	stanje tal, sestava tal	prirodna svojstva tla	Bodenbeschaffenheit
soil creep	půdotok	odplávanie pôdy, plúživosť pôdy	talajfolyás	polzenje tal	puzanje zemlje	Bodenkriechen, (-fließen)
soil moisture	vlhkost půdy	vlhkosť pôdy	talajnedveség	talna vlaga, vlažnost tal	vlažnost zemlje	Bodenfeuchtigkeit

sound localisation apparatus	lokalizační hlukoměr	lokalizačný hlukomer	hangfelderítő készülék	akustični detektor	sonorni aparat za lociranje	Schallortungsgerät
spare part	náhradní díl	nahradný diel	alkatrész	nadomestni del, rezervni del	rezervni dio	Ersatzteil
special equipment	speciální přístroj	špeciálny prístroj	speciális felszerelés	specialna oprema	specijalna sprava	Spezialgerät
spread	roztahovat, rozpínat	rozširovať, roztahovať, rozpínat	szétterpeszt	razpreti	podupiranje	spreizen
squall	bouřlivý náraz větru	náraz vetra	szélroham	sunek vetra	jaki vjetar	Böe
squared timber	hranol	hranol	éifa, élre faragott fa	gradbeni les	bridasto drvo	Kanholz
staff	štáb	štáb	törzs	osebje	stožer	Stab
stakeholder	stakeholder, zainteresovaná osoba	stakeholder, zainteresovaná osoba	érdekelte felek	deležnik	stakeholder	Stakeholder



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

standard	standard	šstandard	norma, szabvány	standard	standard	standard	Standard
staple food	základní potravina	základná potravina	alapvető élelmiszer-ek	osnovno živilo, glavna hrana	osnovno živilo, glavna hrana	osnovne namirnice	Grundnahrungsmittel
starvation	vyhladovění	smrť hladom, vyhladovanie	éhhalál	stradanje (do smrti)	stradanje (do smrti)	umrijeti od gladi	Verhungern
state of readiness	stupeň připravenosti	stupeň pripravenosti	készenléti fok	stopnja pripravljivosti	stopnja pripravljivosti	stupanj spremnosti	Bereitschaftsgrad
stockpiling	skladování	skladovanie	tárolás	skladiščenje	skladiščenje	čuvanje zalihe, uskladištenje	Vorratshaltung, Lagerung
stone drill	vrtačka na kámen	vrtačka na kameň	kőúrógép	sveder za kamen	sveder za kamen	stroj za bušenje kamena	Steinbohrgerät
storm	bouře	búrka, víchrica	vihar	vihar	vihar	oluja	Sturm

storm surge	bouřkový příval	búrkové vlnobítie, búrkový príval	vihar hullám	viharna plima	olujna plima	Sturmflut
stretcher (recovery ~, scoop ~)	nosítka (vyprošťovací, plochá)	nosidlá (vyslobodzovacie, ploché)	hordágy (mentó~, lapátos ~)	nosila (reševalna, zajemalna)	nosila (brdska)	Trage (Berge~, Schaufel~)
structural collapse	zřícení, zhroucení (budovy)	zrútenie	beomlás (épület)	zrušitev (zgradbe, stavbe)	rušenje	Einsturz (Gebäude)
structural flood mitigation	strukturální ochrana proti povodním	štruktúrálna ochrana proti povodňiam	strukturális intézkedések en alapuló árvízvédelem	struktúrno varstvo pred poplavami, ublažitev poplav	strukturalna zaštita od poplava	struktureller Hochwasserschutz








MULTILINGUAL TERMINOLOGY

structural/ non-structural measures	strukturální a nestruk- turální opatření	štruktúrál- ne/neštruk- turálne opatrenia	szervezetlen belüli és kívüli intéz- kedések	strukturni / ne-struk- turni ukrepi, sistemski / ne-si- stemski ukrepi	struktu- ralne/ ne strukturne mjerne	struk- turelle/ nicht-struk- turelle Maß- nahmen
strut (ho- rizontal ~, angular ~)	opěra (ho- rizontální, příčná)	opora (ho- rizontálna, pričná)	alátá- masztás (vízszintes, ferde)	opora (vodoravna, poševna)	potpora (vodoravna, kosa)	Stützung (waagrech- te-, schrä- ge-)
subsidence	klesání/po- kles půdy	klesanie pôdy / pok- les pôdy	talaj lesül- lyesztése	pogrezanje tal / zeml- jišča	spuščanje zemljišta	Bodenab- senkung
sudden-on- set disaster	náhle přícházející katastrofa	náhle nastávajúca katastrofa	váratlan (gyorsan be- következő) katasztrófa	nenadna nesreča, hitro poja- vijajoča se nesreča	iznenadna katastrofa	plötzlich eintretende Katastrophe
supply	zásobování	zásobova- nie	ellátás	oskrba	opskrba	Versorgung

susceptibility	náchylnost	náchylnost	hajlam	občutlivosť	neopornost	Anfälligkeit
sustainability	udržiteľnosť	udržateľnosť	tartósság	trajnosť	postojanost	Nachhaltigkeit
sustainable development	udržiteľný rozvoj	udržateľný rozvoj	fenntartható fejlődés	trajnostni razvoj	postojani razvoj	nachhaltige Entwicklung
taking a water sample	odber vzorku vody	odber vzoriek vody	vízmintha kivétel	jemanje vzorca vode	uzimanje vode za analizu	Wasserprobenahme
technological disaster	technologická katastrofa	technologická katastrofa	technológiai katasztrófa	tehnološka nesreča	tehnološka katastrofa	technologische Katastrophe
technological hazards	technologické nebezpečí	technologické nebezpečenstvo	technológiai veszélyek	tehnološke nevarnosti	tehnološka opasnost	technologische Gefahren
tent	stan	stan	sátor	šotor	šator	Zeit



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

				
tephra	proklastičný sediment	proklastičný sediment	piroklastični sedimenti	proklastički sediment
terracing	terasování	terasovanie	teraszolás	ravnanje terena
tether	šnúra (pracovní, zavazovací)	šnúra	kötél, munkakötél	uzica (radna, konop)
tidal bore (wave)	vlnobítí / příboj, přílivové vlnobítí	vlnobitie	dagály-hullámtörés	bura, plimna naplavina
timber	stavební dřevo	stavebné drevo	faanyag, épületfa	građevinsko drvo
tool	nářadí, nástroj	náradie, nástroj	szerszám, eszköz	alat
tornado (syn. twister)	tornádo	tornádo	tornádó	tornado
				proklastičeské Sediment
				Terrassierung
				Leine (Arbeits-, Schnür-)
				Bore, Flutbrandung
				Bauholz
				Werkzeug
				Tornado

transit camp	tranzitní tábor	tranzitný tábor	ideiglenes menekülttábor	tranzitni tabor	prolazno skladište	Durchgangslager
transport helicopter	přepavní vrtulník	dopravný vrtulník	szállító helikopter	transportni helikopter	transportni helikopter	Transporthubschrauber
trauma	trauma	trauma	trauma	trauma	trauma	Trauma
treatment centre	místo ošetření	miesto ošetrovania	egészségügyi hely	kraj oskrbe	mjesto tretmana	Behandlungsplatz
tremor	otřes (geologický)	otras (geol.)	rengés (geológiai)	tresenje (geološko)	drmanje (geološki)	Erschütterung (geologisch)
tropical cyclone	tropická cyklóna	tropický cyklón	trópusi ciklon	tropski ciklon	tropski ciklon	tropischer Zyklon
tsunami	tsunami	cunami, tsunami	cunami	cunami	tsunami	Tsunami
type of operation	typ operace	typ operácie	műveleti mód	vrsta delovanja, vrsta operacije	način djelovanja	Einsatzart



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

					
UNDAC support module	podpurný modul UNDAC	podporný modul UNDAC	UNDAC-tá mogatási modul	podporni modul UNDAC	UNDAC - Unterstützungsmodule
United Nations Country Team (UNCT)	United Nations Country Team (UNCT)	United Nations Country Team (UNCT)	ENSZ Országosport (UNCT)	Ekipa Združenih narodov v prizadeti državi (UNCT)	United Nations Country Team (UNCT)
United Nations Development Programme (UNDP)	United Nations Development Programme (UNDP)	United Nations Development Programme (UNDP)	ENSZ Fejlesztési Programja	United Nations Development Programme (UNDP) - Program Združenih narodov za razvoj	United Nations Development Programme (UNDP)







MULTILINGUAL TERMINOLOGY

	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)
	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)
	Vojaška in sredstva in sredstva civilne obrambe Združenih narodov (UN MCDA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA) - Urad Združenih narodov za usklajevanje humanitarnih zadev	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)
	ENSZ katonai és polgári védelmi eszközök (MCDA)	ENSZ Humanitárius Ügyek Koordinációs Hivatala (UN OCHA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)
	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)
	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)
	United Nations Military and Civil Defence Assets (UN MCDA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA)

unsafe	nejistý	nezabezpečení, v nebezpečí	bizonytalan, veszélyes	nevaren	poگیbeljan	unsicher
urban search and rescue (USAR)	Urban search and rescue (USAR), pátrání a záchrana v zastavěném území	Urban search and rescue (USAR), pátranie a záchrana v zastavenej oblasti	városi kutatás és mentés (USAR)	Iskanje in reševanje v urbanih okoljih (USAR)	USAR	Urban search and rescue (USAR)
uric water	žlutá voda (Uric Water)	žltá voda	sárgavíz	rumena voda	žuta voda	Gelbwasser (Uric Water)
USAR team	tým USAR	tím USAR	városi kutató-és mentő csoport	USAR-entá, ekipa	USAR - team	USAR-team
vector control	boj proti přenašečům nemocí	boj proti přenašačom chorôb	betegséget hordozó leküzdése	nadzor nad prenašal-cem bolezní	borba protiv prenosnika bolesti	Krankheitsüberträgerbekämpfung




MULTILINGUAL TERMINOLOGY

					
victim	oběť	áldozat	žrtev	žrtva	Opfer
Virtual OSO-CC (VO)	Virtual OSO-CC (VO)	virtuális helyszíni műveletkoordinációs központ	Virtuální Center za uskla-jevanje dejavnosti na območju nesreče (VO)*	virtualna mjesna sre-dišnjica za koordiniranje akcija	Virtual OSO-CC (VO)
volcanic eruption	sopečný výbuch	vulkán-kitörés	izbruh ognjenika, izbruh vulkana	izbijanje vulkana	Vulkanausbruch
volcano	sopka	tűzhányó	ognjenik, vulkan	vulkan	Vulkan
voluntary agencies	dobrovolnícké organizace	önkéntes szervezetek	prstovoljske agencije	dragovoljne postrojbe	Freiwilligenverbände
vulnerability	zranitelnost	sebezhetőség	raniljivost	povredljivost	Verletzlichkeit

wall (load-bearing ~)	stěna (nosná)	stena (nosná)	támfal	stena (nosilna)	zid (noseći)	Wand (tragende ~)
warning	varování	varovanie	figyelmeztetés	opozorilo, svarilo	opomena, upozorenje	Warnung
warning centre	centrála včasného varování	centrála včasného varovania	figyel- meztetési központ	center za opozarjanje	center za upozorenje	Warnzentrale
warning sign	varovný signál	varovný signál	figyelmeztető jel	opozorilni znak	signal u slučaju ugrozbe	Warnsignal
wastewater	odpadní voda	odpadová voda	szennyvíz	odplake, odpadne vode	onečišćena voda	Abwasser
wastewater disposal	likvidace odpadních vod	likvidácia odpadových vôd	szenny- víz-kezelés	odstran- jevanje odplak, od- stranjevanje odpadnih voda	zbrinjavanje onečišćenih voda	Abwasser- entsorgung



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

					
water analysis	analýza vody	vízelemzés	analiza vode	analiza vode	Wasseranalyse
water distribution	distribuce vody, rozvod vody	víz elosztása	razdeljevanje vode	podjela vode	Wasserabgabe
water packaging	balení vody	víz palackozás	pakiranje vode	pakiranje vode	Wasserabpackung
water purification	úprava vody	víz tisztítás	prečiščevanje vode	pročišćavanje vode	Wasseraufbereitung (Wasser zu Trinkwasser)
water sample	vzorek vody	víz minta	vzorec vode	voda za analizu	Wasserprobe
water supply	zásobování vodou	vízellátás	oskrba z vodo	opskrba vodom	Wasserversorgung
water supply point	místo distribuce vody	vízelosztópont	točka za distribucijo vode	mjesto gdje se dijeli voda	Wassererteilungspunkt

water supply team	jednotka zásobování vodou	jednotka na zásobovanie vodou	vízellátó csoport	enota za oskrbo z vodo	postrojbe za opskrbu vodom	Wasserversorgungstrupp
water treatment	čištění vody	úprava vody	vízkezelés	čišćenje vode	priprema pitke vode	Wasseraufbehandlung (z.B. chlorieren)
water treatment facility	úpravna vody	zariadenie na úpravu vody	szennyvíztisztító telep	naprava za obdelavo/prečišćenje vode	postrojinja za proizvodnju pitke vode	Wasseraufbereitungsanlage
water treatment site	místo úpravy vody	miesto na úpravu vody	víz-tisztítóhely	prostor za obdelavo/prečišćenje vode	mjesto gdje se nalazi postrojenje za izradu pitke vode	Wasseraufbereitungsplatz
watershed	rozvodí	rozvodie	vízválasztó	razvodnica, razvodje	razvodnice voda	Wasserscheide
wedge	klín	klin	ék	klin, zagonzda	klin (kajia)	Keil



MULTILINGUAL TERMINOLOGY

 winch	 pákový lanový napínač	 csőrő	 vitel	 sprava za podizanje ili izvlačenje tereta pomoću čeličnog užeta	 Greifzug
winch (safety ~)	naviják	csőrő (biztonsági ~)	vitel (varnostni)	čevrk (sigurnosni)	Winde (Sicherheits-)
wind force	síla větru	szélerősség	moč vetra, jakost vetra	jačina vjetra	Windstärke
wind pressure (wind load)	tlak větru	szélynomás	tlak vetra, vetrna obtežba	tlak vjetra	Winddruck
windbreak	závětrí	szélfogó	vetrobran	vjetrobran	Windschutz
withdrawal	stažení, odvolání	visszavonulás	umik	povlačenje	Rückzug

wood	dřevo	drevo	fa	les	drvo (građevinsko, iverica, crvotočina)	Holz
wooden cribbing	podkladní dřevo	podkladné drevo	fa dúcolás	lesena podpora	podložna daska	Futterholz
World Food Programme (WFP)	World Food Programme (WFP), Světový potravinový program	World Food Programme (WFP), Světový potravinový program	Élelmezési Világprogram	Svetovni program za hrano	World Food Programme (WFP)	World Food Programme (WFP)
World Health Organisation (WHO)	World Health Organisation (WHO), Světová zdravotnická organizace	World Health Organisation (WHO), Světová zdravotnická organizácia	Egészségügyi Világszervezet	Svetovna zdravstvena organizacija	World Health Organisation (WHO)	World Health Organisation (WHO)
zoonosis	zoonóza	zoonóza	zónozis	zoonoza	zoonoze	Zoonose



„Disasters do not stop at borders“

In deployment, communication is essential. It is only when the deployed forces understand each other that they can jointly fulfill their mission and work together efficiently. The present glossary is the basis for this. It provides a common language and a common understanding of transnational and cross-border challenges. Indeed, multilingualism contributes to our safety and security more than ever to today.